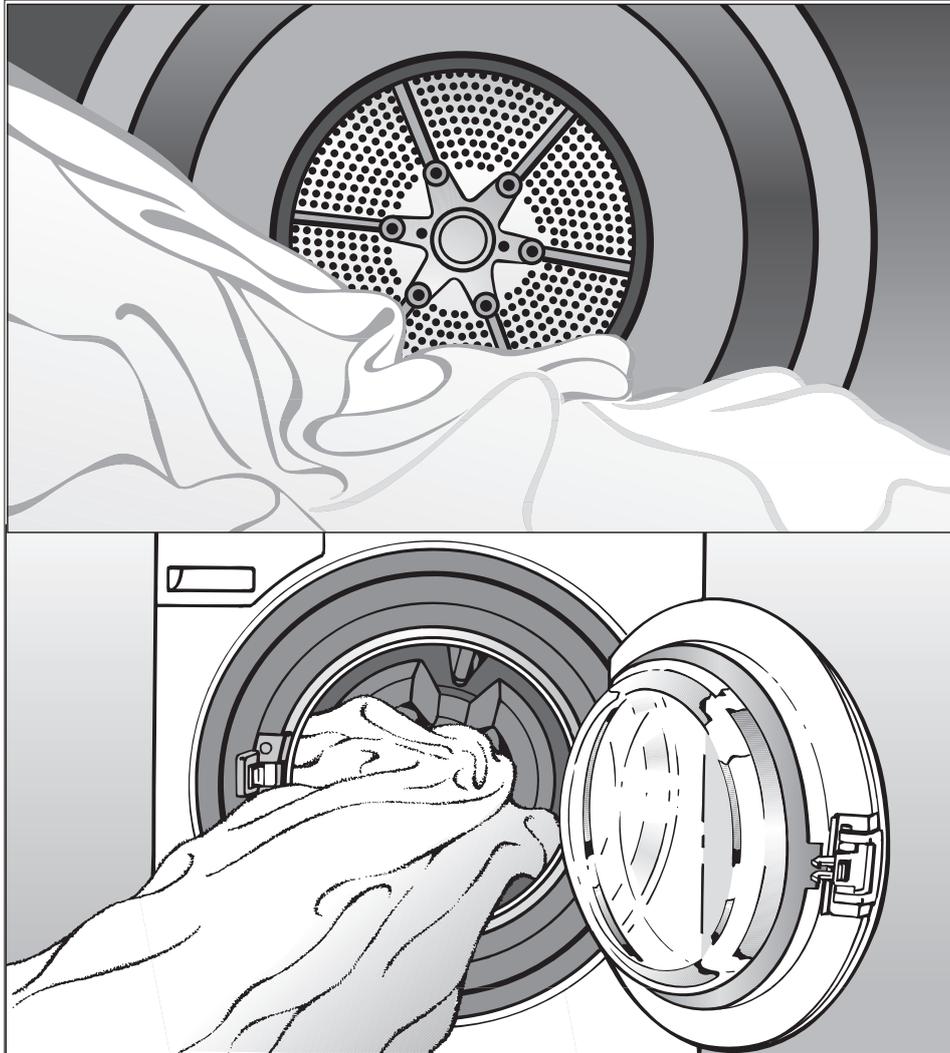


Miele



Instruções de utilização e montagem

Coluna lavar/secar

PWT 6089 Vario XL

Leia atentamente as instruções de utilização e montagem antes da montagem, instalação e início de funcionamento. Desta forma não só se protege como evita anomalias no aparelho.

pt - PT

M.-Nr. 09 728 390

O seu contributo para protecção do ambiente

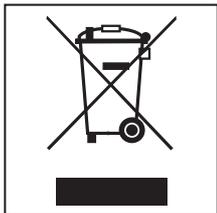
Reciclagem da embalagem de transporte

A embalagem protege a coluna lavar/secar contra danos de transporte. Os materiais da embalagem são seleccionados do ponto de vista ecológico e compatibilidade com o meio ambiente e por isso é reciclável.

A devolução das embalagens ao ciclo de reciclagem contribui para economia de matérias primas e redução de resíduos.

Aparelhos em fim de vida útil

Aparelhos eléctricos e electrónicos contêm diversos materiais recicláveis válidos. Mas também contêm substâncias nocivas que foram necessárias para a segurança e funcionamento normal. Se estes materiais forem depositados no contentor de lixo normal, ou se forem tratados de forma errada, podem ser prejudiciais à saúde e ao ambiente. Não deposite o seu aparelho fora de uso, junto do contentor do lixo normal.



Contacte a sua Câmara Municipal ou a Junta de Freguesia e informe-se das possibilidades de recolha. Se necessário contacte os serviços de recolha de lixo da sua área de residência.

Mantenha os aparelhos até serem transportados, fora do alcance de crianças.

Economizar energia

Consumo de água e energia

- Utilize a capacidade de carga máxima para o programa de lavagem e secagem seleccionado. Assim o consumo de energia e água será o mais baixo em relação à quantidade de carga total.

Detergente

- Utilize somente a quantidade de detergente indicada na respectiva embalagem.
- Reduza a dose em caso de pouca quantidade de carga.

Para evitar prolongamento desnecessário do tempo de secagem e aumento do consumo de energia:

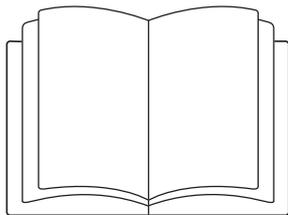
- Seleccione a velocidade máxima de centrifugação na máquina de lavar roupa. Quanto mais elevada for a velocidade de centrifugação mais energia e tempo economiza na secagem da roupa.
- Providenciado um bom arejamento do espaço durante a secagem.
- Efectue a limpeza dos filtros sempre que necessário.
- Efectue um controle regular a todos os componentes do tubo de saída de ar verificando se a passagem de ar se efectua sem obstáculos.

Evite curvas e dobras ao instalar o tubo de saída de ar.

| | |
|---|----|
| O seu contributo para protecção do ambiente | 2 |
| Medidas de segurança e precauções | 5 |
| Utilização da coluna de lavar/secar | 17 |
| Painel de comandos | 17 |
| Indicações para o primeiro funcionamento | 17 |
| O funcionamento do visor | 18 |
| Indicações e dicas sobre o tratamento da roupa | 23 |
| Símbolos de tratamento | 25 |
| Instruções resumidas | 28 |
| Seleccionar o programa na máquina de lavar roupa | 32 |
| Extras | 35 |
| Pré-lavagem. | 35 |
| Goma stop | 35 |
| Fim da enxaguagem | 36 |
| Intensivo* | 36 |
| Água plus* | 36 |
| Corte de ponta de carga | 37 |
| Timer | 38 |
| Centrifugação | 39 |
| Desactivar a centrifugação final (Fim da enxaguagem) | 39 |
| Alterar o desenrolar do programa | 40 |
| Interromper o programa | 40 |
| Cancelar o programa. | 40 |
| Alterar o programa. | 40 |
| Detergente | 41 |
| Descalcificador | 41 |
| Componentes - Detergente | 41 |
| Descolorar/Tingir | 41 |
| Amaciador, goma em pó ou goma líquida | 42 |
| Dosagem externa | 43 |
| Instruções resumidas secagem | 45 |
| Seleccionar o programa - Secador | 49 |
| Temporizador | 52 |

Índice

| | |
|---|----|
| Alterar o desenrolar do programa | 53 |
| Mealheiro | 53 |
| Seleccionar outro programa durante o funcionamento | 53 |
| Interromper o programa a decorrer. | 53 |
| Juntar mais roupa ou retirar roupa do secador | 53 |
| Falha de energia eléctrica | 53 |
| Tempo restante | 53 |
| Limpeza e manutenção | 54 |
| Efectuar a limpeza da coluna lavar/secar | 54 |
| Limpeza do filtro de entrada de água | 56 |
| Limpar o filtro do secador | 57 |
| Limpeza da zona de passagem do ar. | 59 |
| Solução de anomalias | 61 |
| Que fazer quando | 61 |
| Abrir a porta do aparelho em caso de esgoto obstruído e/ ou falta de energia eléctrica | 69 |
| Limpeza do sistema de esgoto | 70 |
| Abrir a porta da máquina | 70 |
| Substituição da lâmpada. | 71 |
| Desligar pico de corrente | 72 |
| Indicação intervalos de serviço. | 72 |
| Serviço técnico | 73 |
| Instalação e ligação | 74 |
| Montagem da coluna Lavar/Secar: | 76 |
| Mealheiro | 77 |
| Desmontar a segurança de transporte | 78 |
| Nivelar | 80 |
| Montagem do secador | 81 |
| Ligações de água | 84 |
| Esgoto da água | 86 |
| Ligação eléctrica | 87 |
| Instalação do tubo de saída de ar | 88 |
| Princípios | 88 |
| Determinar o comprimento total do tubo | 89 |
| Dimensões da ligação à saída de ar | 90 |
| Características técnicas | 96 |



- ▶ Leia as instruções de utilização **atentamente**.

Esta Coluna de lavar e secar corresponde às normas de segurança em vigor. Utilização inadequada pode ter consequências graves para o aparelho e utilizador.

Leia as instruções de utilização antes de iniciar o primeiro funcionamento com a coluna lavar/secar. As instruções contêm informações importantes sobre instalação, segurança, utilização e manutenção da coluna lavar/secar. Desta forma não só se protege como evita anomalias na máquina de lavar roupa.

Todas as pessoas que trabalhem com a coluna lavar/secar devem ser informadas e ter acesso às medidas de segurança e precauções indicadas neste manual.

Guarde o livro de instruções para que possa consultar sempre que necessário.

Utilização adequada

- ▶ A coluna lavar/secar destina-se exclusivamente à lavagem e secagem de roupa que tenha a indicação na respectiva etiqueta de que pode ser lavada e seca na máquina e no secador. Qualquer outra utilização poderá ser perigosa. O fabricante não assume responsabilidade por danos causados por uso inadvertido do aparelho ou por utilização incorrecta.

- ▶ A coluna lavar/secar deve ser utilizada de acordo com o indicado no livro de instruções devendo ainda ser efectuada uma manutenção regular assim como testada a sua eficiência de funcionamento.

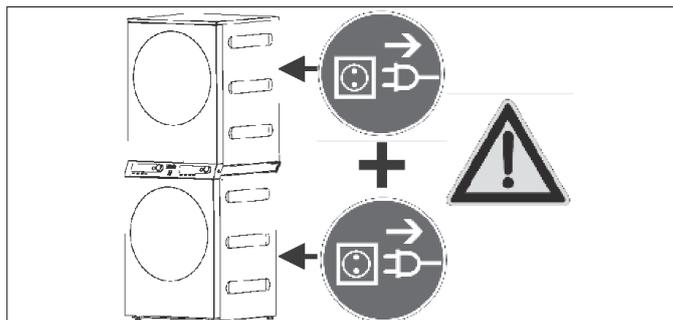
Medidas de segurança e precauções

- ▶ A Coluna de lavar/secar não se destina a ser utilizada no exterior.
- ▶ Pessoas que devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou ainda por inexperiência ou desconhecimento, não estejam em condições de utilizar a coluna lavar/secar com segurança, não a podem utilizar sem serem vigiadas ou orientadas por uma pessoa responsável.
- ▶ Crianças menores de oito anos de idade devem ser mantidas afastadas da coluna lavar/secar, excepto se estiverem a ser constantemente vigiadas.
- ▶ Crianças a partir dos oito anos de idade só podem utilizar a coluna lavar/secar sem serem vigiadas, se lhes foi explicado o seu funcionamento de forma que a possam utilizar com segurança. Terão ainda de ter capacidade para reconhecer e compreender os possíveis perigos de uma utilização incorrecta.
- ▶ As crianças não devem efectuar trabalhos de limpeza ou manutenção na coluna lavar/secar sem serem vigiadas.
- ▶ Vigie as crianças que estejam perto da coluna lavar/secar. Não permita que as crianças brinquem com a coluna lavar/secar..
- ▶ Se a coluna lavar/secar for utilizado numa área pública, o responsável deve tomar as medidas adequadas para evitar qualquer situação de risco residual para o utilizador.
- ▶ O padrão de desinfectação pelo processo térmico assim como químico térmico (da Lista, de acordo com o § 18 IFSG) deve ser assegurado pelo utilizador na rotina através de testes adequados. Os programas de desinfectação não podem ser interrompidos, caso contrário o resultado de desinfectação poderá ficar limitado.

Segurança técnica

- ▶ Antes de instalar e iniciar o funcionamento com a coluna lavar/secar deve verificar se os aparelhos apresentam algum dano visível.
Não instalar nem colocar em funcionamento a coluna lavar/secar com aparelhos danificados.
- ▶ A segurança eléctrica desta coluna lavar/secar só está garantida se a ligação à corrente for efectuada por meio de uma tomada com contacto de segurança. É muito importante que esta condição base de segurança seja verificada e, em caso de dúvida, a instalação eléctrica da habitação seja revista por um técnico especializado. O fabricante não pode ser responsabilizado por avarias ou danos provenientes da falta ou da interrupção do fio de terra.
- ▶ Reparações executadas indevidamente podem ter consequências graves para o utilizador, para as quais o fabricante não assume qualquer responsabilidade. Reparações só devem ser executadas por técnicos autorizados Miele caso contrário se daí resultarem avarias fica excluído o direito à garantia.
- ▶ Não efectue qualquer alteração na coluna lavar/secar sem que essa tenha sido expressamente aprovada pela Miele.
- ▶ A manutenção da coluna lavar/secar deve ser efectuada com regularidade caso contrário pode haver perda de potência, avarias de funcionamento e risco de incêndio.
- ▶ A coluna lavar/secar só deve ser ligada à água utilizando uma mangueira nova. Mangueiras usadas não podem ser utilizadas. Controle as mangueiras com regularidade. Assim pode efectuar a sua substituição atempadamente e impedir danos causados pela água.

Medidas de segurança e precauções



▶ Em caso de avaria ou ao efectuar trabalhos de limpeza e manutenção, a coluna lavar/secar só está desligada da corrente eléctrica quando

- as duas fichas da coluna lavar/secar estiverem desligadas da tomada.
- ou os fusíveis da instalação do prédio estiverem desligados para ambos os aparelhos.
- ou os fusíveis roscados da instalação do prédio estiverem completamente desaparafusados para ambos os aparelhos.

▶ Peças com defeito só devem ser substituídas por peças originais Miele. Só com estas peças é que a Miele garante o cumprimento das condições de segurança.

▶ **Não** abra a porta da máquina de lavar roupa exercendo força. Para garantir a função de segurança do fecho da porta, o puxador está equipado com uma segurança adicional.

▶ Esta coluna lavar/secar não pode ser utilizada em locais móveis (por ex. barcos/navios).

▶ Se a coluna lavar/secar for utilizada a nível industrial deve dar atenção às indicações sobre segurança de funcionamento. Recomendamos que a inspecção seja efectuada de acordo com as normas vigentes - BGR 500/capítulo 2.6 parágrafo 4. O livro de inspecções com a documentação necessária pode ser obtido nos serviços Miele

Utilização adequada

▶ Não instale a coluna lavar/secar em áreas propensas a geadas. As mangueiras podem congelar e rebentar ou gretar e a fiabilidade da placa electrónica pode diminuir devido às temperaturas negativas.

A temperatura ambiente admissível deve situar-se entre os +2°C e os +50°C.

▶ O local onde a coluna lavar/secar está instalada deve estar isento de pó e algodão. Partículas de sujidade no ar aspirado favorecem a obstrução da caixa de condensação. Pode surgir uma avaria e existe risco de incêndio.

▶ Antes de pôr a máquina de lavar roupa a funcionar pela primeira vez é necessário desmontar as barras de segurança de transporte situadas na zona posterior da máquina de lavar roupa (consulte o capítulo "Instalar e ligar" parágrafo "Desmontar a segurança de transporte"). Se a segurança de transporte não for desmontada, durante a centrifugação a máquina e os móveis situadas ao lado podem ficar danificados.

▶ Feche a torneira de entrada de água se a máquina não for utilizada durante um período de tempo mais longo (férias, por exemplo), especialmente se não estiver localizada perto de um ralo no pavimento.

▶ Risco de inundações!!

Se a mangueira de esgoto for pendurada num lavatório verifique se o esgoto da água se efectua rapidamente e sem obstruções.

A mangueira deve ser fixa para não saltar do lugar. A força da água pode provocar essa situação se a mangueira não estiver fixa.

Medidas de segurança e precauções

- ▶ Certifique-se de que nos bolsos da roupa, que vai ser lavada e seca, não existem corpos estranhos como por exemplo, moedas, parafusos, pregos etc. Especialmente os panos de limpeza, devem ser sacudidos porque podem conter limalhas agarradas. Objectos estranhos podem danificar componentes do aparelho (por ex. o tambor e a cuba). Por sua vez componentes danificados podem causar danos na roupa.
- ▶ Se dosear o detergente adequadamente não é necessário proceder à descalcificação da máquina de lavar roupa. Mas se apesar disso, a máquina apresentar calcário, de modo que seja necessário efectuar a descalcificação, utilize um produto de descalcificação especial com protecção anticorrosiva. Nos serviços ou Agentes Miele pode obter o produto adequado. Ao utilizar o produto anticalcário deve seguir as indicações do respectivo fabricante.
- ▶ Tecidos que tenham sido tratados com produtos de limpeza que contenham dissolventes, devem ser bem enxaguados antes de serem lavados na máquina.
- ▶ Nunca utilize produtos de limpeza que contenham solventes (p. ex. benzina) na máquina de lavar roupa. Peças do aparelho podem ficar danificadas e podem sair vapores tóxicos.! Existe risco de incêndio e de explosão.
- ▶ Não guarde ou utilize próximo da coluna lavar/secar benzina, petróleo ou produtos de inflamação fácil. Risco de Incêndio e explosão!
- ▶ Produtos corantes devem ser próprios para serem utilizados em máquinas de lavar roupa. Siga estritamente as indicações do fabricante do produto.
- ▶ Produtos descolorantes podem provocar corrosão devido à sua composição química. Produtos descolorantes não devem ser utilizados em máquinas de lavar roupa.

Medidas de segurança e precauções

- ▶ Evite que produtos de limpeza e de desinfecção que contenham cloro ou hipoclorito de sódio, entrem em contacto com as superfícies em aço inox (frente, tampo, revestimento). Este produtos podem provocar corrosão nas superfícies em aço inox. Vapores agressivos também podem provocar corrosão. Por este motivo não deixe embalagens abertas e com estes produtos junto dos aparelhos.
 - ▶ Para efectuar a limpeza da coluna lavar e secar não deve utilizar dispositivos de limpeza a pressão nem jactos de água.
 - ▶ Ao utilizar e combinar produtos de lavagem auxiliares e produtos especiais é imprescindível que tenha em conta as instruções do fabricante. Utilize o respectivo produto só para o processo indicado pelo fabricante para evitar danos no material e reacções químicas perigosas.
 - ▶ O secador só pode ser posto a funcionar quando o tubo de saída de ar estiver instalado e estiver garantido o arejamento suficiente do local.
 - ▶ O tubo de saída de ar nunca pode ser ligado
 - a uma chaminé por onde sejam evacuados fumos ou gases,
 - a uma caixa que sirva de arejamento ou ventilação de espaços onde estão instaladas lareira ou aparelhos de combustão,
 - a uma chaminé utilizada por terceiros.
- Há risco de sucção de gases nocivos.
- ▶ O filtro deve ser limpo regularmente.
 - ▶ O secador não pode ser posto a funcionar sem filtros ou com filtros danificados. Podem surgir avarias de funcionamento. O algodão obstrui a passagem de ar, o aquecimento e o tubo de saída de ar. Existe risco de incêndio!
Desligue de imediato o secador e substitua o filtro danificado.

Medidas de segurança e precauções

► Efectue um controle regular a todos os componentes do tubo de saída de ar (por ex. tubo de parede, grelha exterior, curvas, etc.) verificando se a passagem de ar se efectua sem obstáculos. O co-tão pode ficar retido e a saída de ar ficar impedida.

Se já existir um tudo de saída de ar em utilização, deverá ser controlado antes de o ligar ao secador.

► Existe risco de asfixia e intoxicação devido à sucção de gases nocivos quando existirem aparelhos de aquecimento a gás, esquentadores, lareiras ou fogões a carvão instalados no mesmo espaço ou em espaços contíguos e uma pressão negativa de 4 Pa ou mais.

Evite pressão negativa através de arejamento suficiente do local, por ex. através de:

- orifícios de arejamento abertos situados na parede exterior ou
- a um comutador de janela: O secador só irá funciona com a janela aberta.

O funcionamento seguro assim como evitar uma pressão negativa de 4 Pa ou mais deve ser confirmado por um técnico especializado.

► O ar existente no espaço onde o secador está instalado deve ser constantemente renovado e estar isento de cloro, flúor ou outros produtos solventes. Risco de incêndio!

► Se forem ligados vários secadores à mesma ligação de saída de ar, deverá ser instalada uma tampa anti-retorno para cada secador.

Medidas de segurança e precauções

► Devido a risco de incêndio, não é permitida a secagem de têxteis, se

- não estiverem lavados.
- não estiverem suficientemente lavados e apresentem resíduos de óleos ou gorduras (por ex. panos de cozinha ou panos utilizados em cosmética que tenham resíduos de substâncias oleosas, gordurentas ou cremosas).

Se os tecidos não estiverem convenientemente lavados existe risco de incêndio mesmo após o processo de secagem terminar e já no exterior do secador.

- tiverem resíduos ou vestígios de produtos de limpeza inflamáveis, acetona, álcool, gasolina, petróleo, tira-nódoas, produto de remover cera ou substâncias químicas (por ex. mopas, panos do pó).
- se estiverem impregnados com resíduos de fixador de cabelo, laca de cabelo, acetona ou produtos idênticos.

Assim, lave correctamente todas as peças que apresentem este tipo de sujidade:

Utilize quantidade suficiente de detergente e seleccione uma temperatura mais elevada. Em caso de dúvida lave as peças várias vezes.

Medidas de segurança e precauções

▶ Devido a risco de incêndio, não é permitida a secagem de têxteis ou produtos

- se na lavagem tiverem sido utilizados produtos químicos industriais (por ex. numa limpeza a seco).
- que contenham principalmente espuma, borracha ou material idêntico. É o caso de por exemplo, produtos com espuma de látex, toucas de banho, tecidos impermeáveis, artigos e peças de vestuário com borracha e almofadas com flocos de espuma.
- acolchoados e danificados (por ex. almofadas ou casacos). Se o enchimento estiver danificado pode provocar incêndio.

▶ A seguir à fase de aquecimento segue-se, em muitos programas, a fase de arrefecimento o que contribui para o arrefecimento da roupa mantendo-a a uma temperatura que não lhe provoca danos (evitando por ex. incêndio espontâneo). Só depois é que o programa terminou.

No final do programa retire toda a roupa existente no secador.

▶ **Aviso:** Nunca desligue o secador antes do programa de secagem terminar. A menos que retire todas as peças de roupa de dentro do secador e as abra de forma que o calor se possa expandir.

▶ Amaciador de roupa ou produtos similares, devem ser utilizados tal como está indicado nas instruções do respectivo produto.

Cloro e danos em componentes

Indicações para branquear com cloro e percloroetileno

► Com utilização frequente de cloro aumenta a probabilidade de danos nos componentes da máquina.

A utilização de produtos que contenham cloro, como por exemplo hipoclorito de sódio e branqueadores em pó à base de cloro pode, independente da concentração de cloro, do tempo de actuação e da temperatura, destruir a camada protectora do aço inoxidável e provocar corrosão nos componentes. Por este motivo deve abdicar da utilização destes produtos e utilizar, se possível, produto branqueador com base em oxigénio.

No entanto, se para sujidades especiais utilizar produtos branqueadores com cloro, será necessário efectuar sempre um tratamento anti-cloro. Caso contrário os componentes da máquina de lavar roupa e a roupa, podem ficar irremediavelmente danificados.

Tratamento anti-cloro

O tratamento anti-cloro deve ser efectuado directamente a seguir ao branqueamento com cloro. O melhor será utilizando uma solução de peróxido de hidrogénio ou um produto branqueador de lavagem ou branqueador com base em oxigénio e sem esgotar a água.

Através de tiosulfato pode haver formação de gesso duro, especialmente se a água utilizada for dura, o que provoca incrustações na roupa ou sedimentos na máquina. Como o tratamento com a solução de peróxido de hidrogénio apoia o processo de neutralizar o cloro, deve dar prioridade a esta aplicação.

As quantidades exactas de produtos de lavagem auxiliares a dosear e a temperatura do tratamento deve ser regulada e controlada no local de acordo com as recomendações do fabricante dos detergentes e produtos. Também deve ser testado se a roupa não fica com resíduos de cloro activo.

Medidas de segurança e precauções

Acessórios

▶ Acessórios só podem ser montados se forem recomendados pela Miele.

Se forem montados ou ligados outros acessórios ou peças, fica excluído o direito à garantia.

Aparelhos em fim de vida útil

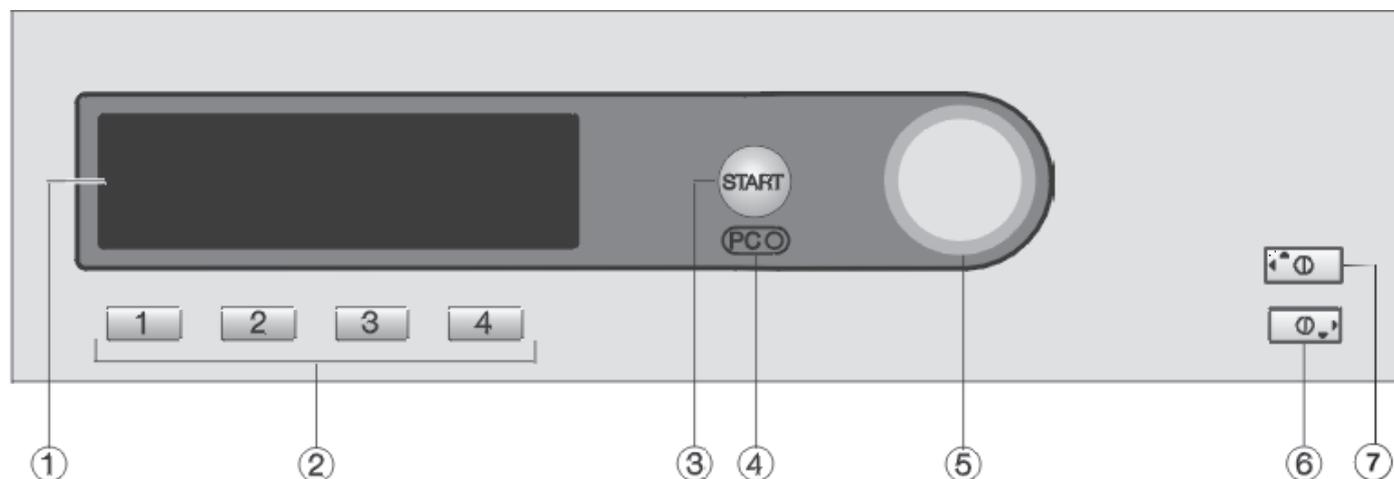
▶ Quando se desfizer da coluna lavar/secar deve inutilizar o fecho da porta. Desta forma impede que possa ser objecto de brincadeira para crianças que podem correr perigo de vida.

A Miele não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à não observação das medidas de segurança e precauções.

Utilização da coluna de lavar/secar

Painel de comandos

À direita para a máquina de lavar roupa, à esquerda para o secador



① Visor

Nas páginas seguintes encontra indicações mais detalhadas.

② Teclas selectoras directas

Para seleccionar directamente um programa. Estas teclas podem ser ocupadas com programas favoritos.

③ Tecla *Start*

④ Interface óptico PC

É o ponto de ligação para o serviço de assistência técnica efectuar verificações e actualizações.

⑤ Selector multifunções

Através deste selecciona pontos do menu (= rodando) e confirma (= pressionando).

⑥ Tecla Ligar/desligar ①, aparelho inferior

⑦ Tecla Ligar/desligar ①, aparelho superior

Indicações para o primeiro funcionamento

Antes do primeiro funcionamento deve instalar e ligar as máquinas correctamente. Consulte p.f. o capítulo "Instalação e ligação".

Efectue o arranque dos aparelhos tal como está indicado no livro de instruções "Primeiro funcionamento, lista de programas, regulações".

Utilização da coluna de lavar/secar

O funcionamento do visor

Menu de entrada/acesso

Visor da máquina de lavar roupa:

| | | | |
|---|--|------|--------------------------|
| 1 | Roupa de cor | 60°C | Seleccção do programa... |
| 2 | Fibras | 40°C | Regulações ▸... |
| 3 | Roupa delicada | 40°C | |
| 4 | Lã  | 30°C | 10:00 |

Visor do secador:

| | | |
|---|------------------|---------------------------|
| 1 | Roupa branca/cor | Seleccção do programa ... |
| 2 | Fibras | Regulações ▸ ... |
| 3 | Finish Lã | |
| 4 | Desenrugar | 10:00 |

No visor aparece o menu de entrada (com quatro programas favoritos alteráveis) e *Seleccção do programa* marcado em destaque.

Selector multifunções

Rodando o selector multifunções altera a posição da marcação no visor.

Pressionando o selector multifunções confirma o ponto do menu marcado.

Teclas selectoras directas

Os quatro programas (favoritos), que aparecem à esquerda no visor, podem ser seleccionados pressionando as teclas selectoras directas.

Os favoritos podem ser adaptados de acordo com as exigências individuais (outras informações no capítulo "Seleccionar o programa", parágrafo "Memorizar o programa como favorito").

Nos restantes menus as teclas selectoras directas têm outras funções. Neste caso pode ver no visor uma seta ▼ por cima da tecla selectora directa correspondente com a indicação da função da tecla.

Utilização da coluna de lavar/secar

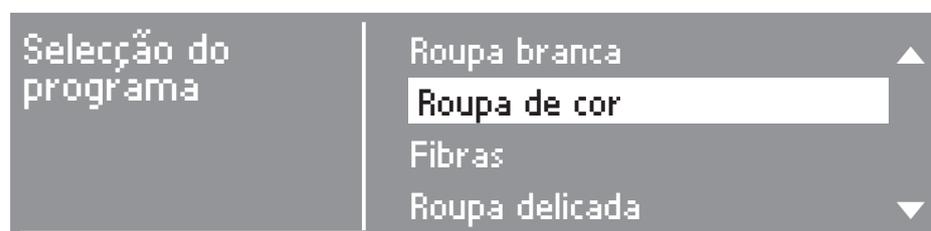
Possibilidades de seleccionar o programa

Existem duas possibilidades para seleccionar um programa:

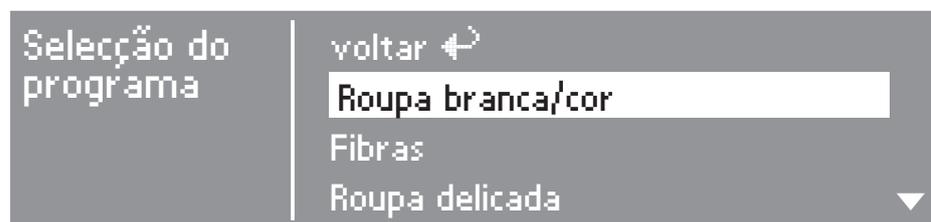
- Possibilidade 1: Selecciono o menu *Seleção do programa* no visor e confirme a escolha pressionando o selector multifunções.
- Possibilidade 2: Pressione uma das teclas selectoras directas [1] [2] [3] ou [4] e abra o menu base directamente um dos quatro programas de lavagem ou secagem indicados.

Menu selecção do programa

Visor da máquina de lavar roupa:



Visor do secador:



Através do selector multifunções pode seleccionar os programas existentes. A marcação movimenta-se para cima e para baixo conforme o sentido de rotação .

As setas ▼▲ à direita do visor indicam que se seguem mais possibilidades de selecção.

Pressionando o selector multifunções abre o menu base do programa seleccionado.

Utilização da coluna de lavar/secar

Menu base dum programa de lavagem



Rodando o selector multifunções pode seleccionar os diferentes componentes do programa, programa, temperatura e velocidade de centrifugação.

O componente seleccionado está marcado. Pressionando o selector multifunções selecciona o componente e abre o menu correspondente.

Os submenus *Extras* e *Timer* podem ser abertos pressionando as teclas selectoras directas.

Para voltar ao menu de entrada/acesso pressione a tecla selectora directa **4** situada por baixo de *voltar*.

Em alternativa pode marcar e confirmar os componentes só através do selector multifunções.

Menu base de um programa de secagem



- Rodando o selector multifunções pode marcar o "Grau/nível de secagem" ou o "Programa".
 - O componente marcado em destaque pode ser confirmado e alterado pressionando o selector multifunções.
 - Para seleccionar *Delicado* ou *Temporizador* pressione as teclas selectoras directas **1** - **2**.
 - Para voltar ao menu de entrada/acesso pressione a tecla selectora directa **4**.

Em alternativa pode marcar e confirmar os componentes só através do selector multifunções.

Utilização da coluna de lavar/secar

Menu regulações

No menu *Regulações* pode adaptar as electrónicas da coluna lavar/secar às diversas exigências. Outras informações encontram-se no manual da máquina de lavar roupa e do secador em "Primeiro funcionamento, Lista de programas, Regulações".

Utilização da variante para lavandarias (WS)

Segundo o estado do programa (Regulação *Comando*) o menu de acesso pode apresentar-se de formas diferentes.

A utilização é feita através das teclas selectoras directas (KW) , , , ou através do selector multifunções.

WS com teclas KW simples

Visor da máquina de lavar roupa:

| | | |
|---|---|------|
| 1 | Roupa de cor | 60°C |
| 2 | Fibras | 40°C |
| 3 | Roupa delicada | 40°C |
| 4 | Lãs  | 30°C |

Visor do secador:

| | | |
|---|------------------|-----------------|
| 1 | Roupa branca/cor | Secage. normal+ |
| 2 | Fibras | Secag. normal |
| 3 | Finish Lãs | |
| 4 | Lüften frio | |

No total podem ser seleccionados 4 programas, que podem ser memorizados no menu *Regulações/Nível do responsável*.

Utilização da coluna de lavar/secar

Teclas WS e KW + logo

Visor da máquina de lavar roupa:



No total podem ser seleccionados doze programas, que podem ser memorizados no menu *Regulações/Nível do responsável*.

Teclas WS e KW + logo

Visor do secador:



No total podem ser seleccionados 12 programas por nível de secagem e por selecção de tempo, que podem ser memorizados no menu *Regulações/Nível do responsável*.

WS/lavandarias com teclas selectoras directas/KW tempo ext. e WS KW com teclas tempo int.

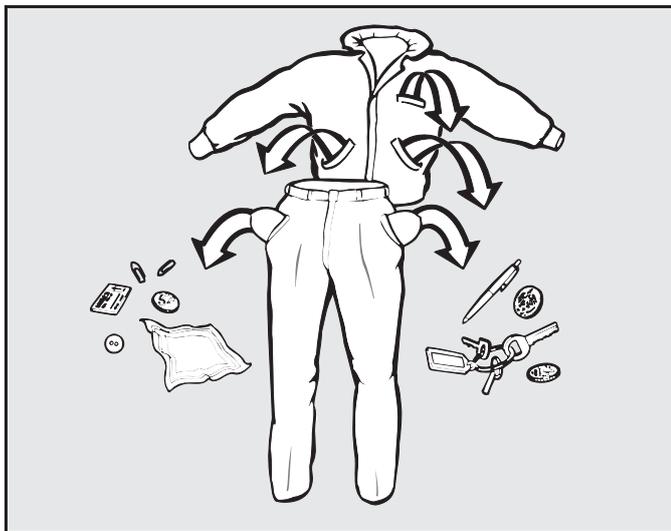
Visor do secador:



No total podem ser seleccionados 4 programas por selecção de tempo com níveis de temperatura diferentes, que podem ser memorizados no menu *Regulações/Nível do responsável*.

Indicações e dicas sobre o tratamento da roupa

1. Preparar a roupa para lavar



- Retire tudo que possa existir dentro dos bolsos.

⚠️ Corpos estranhos (p.ex. pregos, moedas, cliques) podem danificar os tecidos e peças.

Tratamento prévio de nódoas

- Antes da lavagem elimine eventuais nódoas existentes nos têxteis; se possível enquanto estiverem frescas. Utilize um pano que não desbote para tratar as nódoas. Não esfregue!

Muitas vezes as manchas (sangue, ovo, café, chá, etc.) podem ser eliminadas com pequenas dicas, que a Miele reuniu num pequeno dicionário sobre lavagem.

⚠️ Não utilize na máquina detergentes químicos (que contenham dissolventes).

Separar a roupa

- Separe os têxteis por cores e de acordo com os símbolos mencionados na etiqueta (no colarinho ou na costura lateral).

Tecidos escuros "desbotam" muitas vezes ao serem lavadas pela primeira vez. Por este motivo lave as peças claras e as escuras em separado.

Dicas gerais

- Em cortinados: as argolas ou os fixadores devem ser retirados ou presos num saco.
- Os arames da armação dos soutiens devem ser cosidos ou retirados.
- Peças em lã, gangas, calças e malhas (T-Shirt por ex.). Virar do avesso se o fabricante assim o indicar.
- Fechos de correr, ganchos, colchetes, etc. devem ser fechados antes da lavagem.
- Os botões de fronhas e capas de edredões devem ser abotoados para impedir que peças de roupa entrem para dentro destes.
- Outras informações encontram-se no manual "Primeiro funcionamento, Lista de programas, Regulações".

Não lave tecidos que tenham a indicação de que **não podem ser lavados** (símbolo de tratamento .

Indicações e dicas sobre o tratamento da roupa

2. Carregar a máquina de lavar roupa

- Ligue a máquina através da tecla ligar/desligar ①.
- Abra a porta puxando pelo puxador.

Não abra a porta da máquina exercendo força.
O puxador da porta está equipado com uma segurança. Ao desprender o puxador da porta, impede possíveis danos no fecho (capítulo "Ajuda anomalias" parágrafo "A porta não abre").

- Coloque a roupa desdobrada e solta no tambor. Peças de roupa de tamanhos diferentes aumentam o efeito da lavagem e distribuem-se melhor na centrifugação.

Com a quantidade máxima de carga o consumo de energia e água, em relação á quantidade total de roupa, é o mais baixo. A sobrecarga da máquina reduz os resultados de lavagem e contribui para que a roupa fique amarrotada.

- Feche a porta da máquina. Pressione primeiro a porta e feche depois com o fecho. Não bata a porta.

 Verifique se não fica nenhuma peça de roupa presa entre a borracha do óculo e a porta.

3. Seleccionar o programa

- Seleccione o programa adequado à qualidade dos têxteis que vão ser lavados.

Uma listagem de programas encontra-se no manual "Primeiro funcionamento, Lista de programas, Regulações".

Indicações e dicas sobre o tratamento da roupa

Símbolos de tratamento

| Lavagem | |
|---|---------------------------------------|
| A temperatura indicada corresponde à temperatura máxima que pode ser seleccionada para efectuar a lavagem desse artigo. | |
| | ritmo mecânico normal |
| | ritmo mecânico delicado |
| | ritmo mecânico especialmente delicado |
| | Lavagem à mão |
| | não lavável |

Exemplos para seleccionar o programa

| Programa | Símbolo de tratamento |
|-------------------------------|-----------------------|
| Roupa branca/ Roupa de cor | |
| Fibras | |
| Roupa delicada | |
| Lãs | |
| Mini | |

| Secagem | |
|---|------------------------------|
| Os pontos correspondem à temperatura de secagem | |
| | Temperatura normal |
| | Temperatura reduzida |
| | não deve ser seco no secador |

| Passagem com o ferro e na máquina | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| Os pontos correspondem à temperatura | |
| | ca. 200°C |
| | ca. 150°C |
| | ca. 110°C |
| | não passar a ferro/na máquina |

| Limpeza profissional | |
|----------------------|--|
| | Limpeza com produto químico. A letra corresponde ao produto. |
| | |
| | Limpeza com água |
| | não limpar com produtos químicos |

| Branqueamento | |
|---------------|------------------------------------|
| | permitido produto de branqueamento |
| | só branqueamento oxigenado |
| | não branquear |

Indicações e dicas sobre o tratamento da roupa

1. Preparar a roupa para secar

Símbolos de tratamento

| Secagem | |
|---|---|
|  | Temperatura normal/elevada. |
|  | Temperatura reduzida: seleccionar <i>Delicado</i> (para tecidos sensíveis). |
|  | Não é adequado para ser seco no secador. |
| Engomar e passar na máquina de passar a ferro | |
|  | Temperatura elevada |
|  | Temperatura média |
|  | Quente |
|  | Não engomar/passar na máqui- na |

Antes da secagem

- Lave correctamente todas as peças que estejam muito sujas: Utilize a quantidade suficiente de detergente e seleccione uma temperatura mais elevada. Em caso de dúvida lave as peças várias vezes.
- Não secar roupa molhada/a pingar. Seleccione a velocidade máxima de centrifugação na máquina de lavar roupa. Quanto mais elevada for a velocidade de centrifugação mais energia e tempo economiza na secagem da roupa.
- Tecidos novos e de cor devem ser bem lavados antes da primeira secagem e não devem ser secos em conjunto com tecidos de cor clara. Existe perigo destes tecidos desbo-

tares ao serem secos e além disso podem ficar pêlos, de outra cor, agarrados aos tecidos.

- Roupa tratada com goma pode ser seca no secador. Mas para que obtenha o resultado pretendido deverá dosear o dobro da quantidade de goma.
- Verifique se as bainhas e costuras das peças a secar estão intactas. Desta forma evita que o enchimento ou o forro se possa soltar. Risco de incêndio durante a secagem.
- Aperte os cintos e as fitas de aventais.
- Feche/abotoe . . .
. . . os botões de fronhas e capas de edredões para impedir que peças de roupa entrem para dentro destes.
. . . os ganchos e colchetes.
- Coza os arames da armação dos soutiens ou retire-os.
- Desaperte os botões dos casacos e abra os fechos de correr para que os têxteis sequem uniformemente.
- Para obter uma secagem uniforme a roupa deve ser . . .
. . . centrifugada,
. . . solta,
. . . separada por tipo de tecido, tamanho, símbolo de tratamento e grau de secagem pretendido.

Indicações e dicas sobre o tratamento da roupa

2. Carregar o secador

 Risco de incêndio se for usado incorrectamente. Leia o capítulo "Medidas de segurança e precauções".

 Retire objectos estranhos que estejam juntos com a roupa como por exemplo o doseador de detergente. Estes objectos podem derreter e danificar a roupa e o secador.

- Não sobrecarregue o tambor. O excesso de carga contribui para que o resultado de secagem não seja o pretendido e a formação de rugas e a roupa pode ficar excessivamente amarrotada.
- Seque sempre à carga máxima de roupa no programa de secagem seleccionado (consulte as instruções "Primeiro funcionamento, lista de programas, regulações"). Desta forma o consumo de energia em relação à quantidade total de roupa é o mais favorável.
- A formação de rugas e vincos em fibras é mais acentuada quanto mais carregar o secador. O que acontece especialmente em tecidos muito sensíveis (por ex. em camisas e blusas). Em casos extremos reduza a carga.

3. Seleccionar o programa

- Em muitos programas pode seleccionar níveis de secagem diferentes de acordo com as exigências individuais:

. . . por ex. *Secagem normal +*, caso pretenda arrumar a roupa logo após a secagem.

. . . por ex. *Muito húmida* se após a secagem pretender passar a roupa na máquina de passar a ferro ou *meio húmida*, se após a secagem pretender engomar com o ferro. Consulte as instruções "Primeiro funcionamento, lista de programas, regulações".

- Para tecidos sensíveis com o símbolo de tratamento  seleccione adicionalmente *Delicado* (temperatura reduzida).
- Tecidos acolchoados com penas podem encolher. Selecciono o programa *Desenrugar* para estes têxteis.
- Linho puro só pode ser seco no secador se isso estiver indicado na respectiva etiqueta. Estes tecidos têm tendência a ficar ásperos. Selecciono *Desenrugar* para estes têxteis.
- A lã e mistura com lã tem tendência a encolher. Seque estas peças de vestuário só num programa para lãs.
- Algumas peças em malha/licra (como por exemplo T-Shirts, roupa interior) encolhem muitas vezes ao serem lavadas pela primeira vez. Por isso: não seque estes têxteis excessivamente para evitar que encolham ainda mais. Adquira estas peças um número acima do que habitualmente costuma usar.

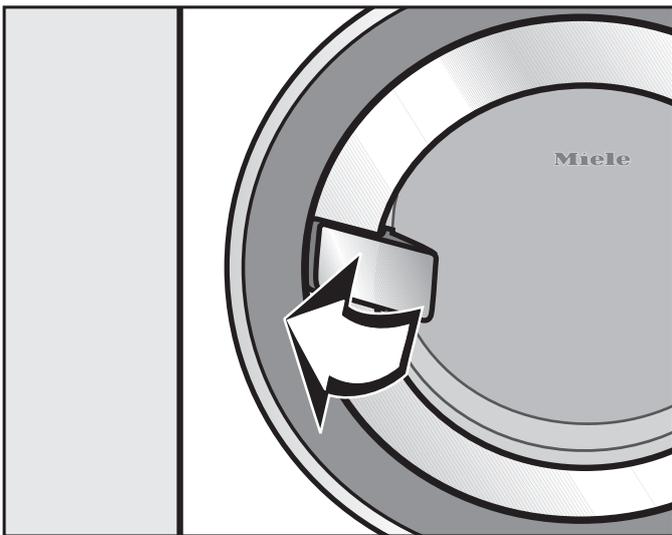
Instruções resumidas

⚠ É imprescindível que leia o capítulo "Indicações e dicas sobre o tratamento da roupa".

1 Preparação da roupa

2 Carregar a máquina de lavar roupa

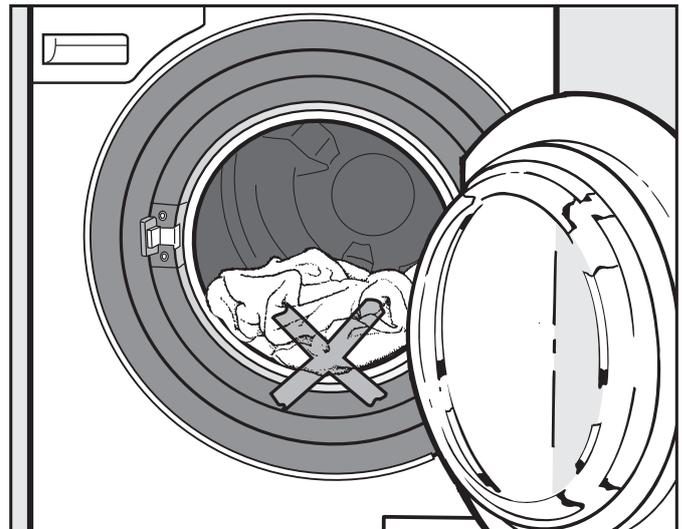
- Ligue a máquina de lavar roupa.



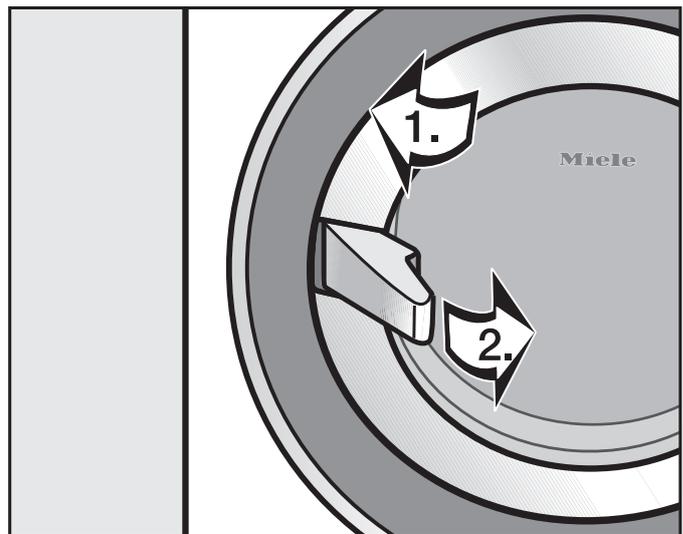
- Abra a porta através do puxador.



- Coloque a roupa no tambor desdobrada e solta.



⚠ Verifique se não fica nenhuma peça de roupa presa entre a borracha do óculo e a porta.



- Feche a porta da máquina.
 1. Pressionar a porta.
 2. Fechar a porta através do puxador.

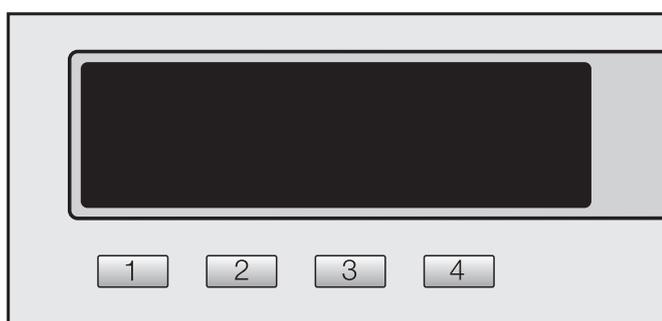
3 Seleccionar o programa

A descrição dos programas

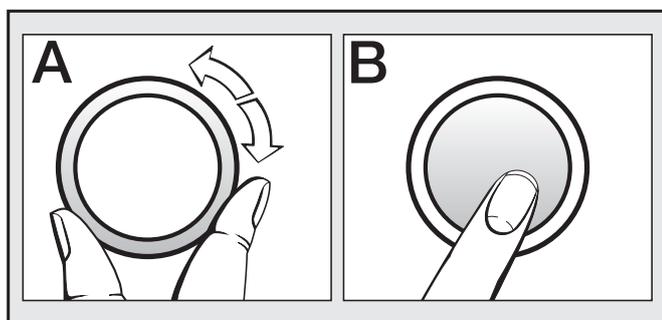
- encontra-se no manual "Primeiro funcionamento, Lista de programas, Regulações".

Para seleccionar o programa tem duas possibilidades:

- Seleccione um favorito através das teclas selectoras directas,



- Através do menu *Seleção do programa* seleccione um programa de lavagem.



- Seleccione Extras e/ou *Temporizador* (tempo de retardo) através do sub-menu correspondente, caso pretenda.

Mealheiro

Caso exista um mealheiro, verifique o aviso de pagamento que aparece no visor.

Se interromper o programa após o ter iniciado, pode perder o valor pago (conforme a regulação).

Instruções resumidas

4 Adicionar detergente

Doseio o detergente de acordo com o grau de sujidade da roupa e o grau de dureza da água

Doseando quantidade insuficiente de detergente,

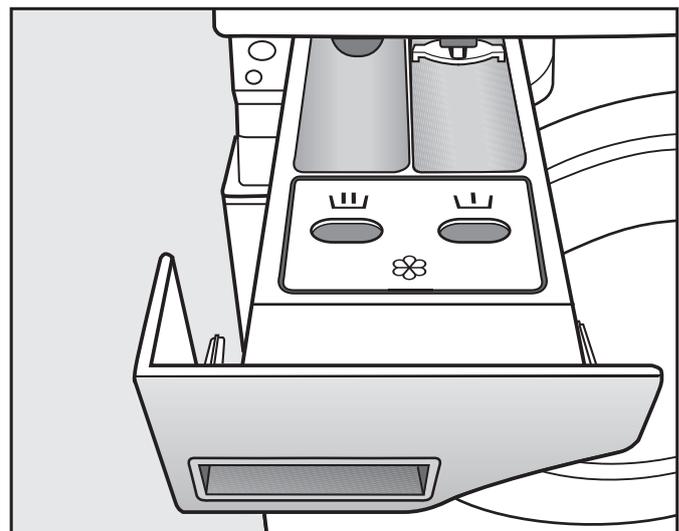
- a roupa não fica bem lavada e com o tempo fica encardida ou endurecida.
- provoca formação de pontos escuros de gordura na roupa.
- as resistências ganham calcário.

Doseando quantidade em excesso,

- há formação abundante de espuma e o resultado de lavagem e enxaguagem não será o desejado
- há sobrecarga do meio ambiente.

Para informações detalhadas sobre detergentes e dosagem consulte o capítulo "Detergentes".

A máquina de lavar roupa está preparada para ser ligada a um sistema de dosagem externo para dosear produto líquido de lavagem e aditivos (consulte o capítulo "Detergente", parágrafo "Dosagem externa").



- Puxe a gaveta de detergentes para fora e adicione o detergente no compartimento.

- ☰ = Detergente para a pré-lavagem
- ☷ = Detergente para a lavagem principal
- ☼ = Amaciador, Goma, Goma líquida ou produto impermeabilizante

- Feche a caixa de detergentes.

Durante a lavagem não é permitido abrir a gaveta de detergentes. Utilize a máquina somente com a gaveta de detergentes fechada.

Nos programas com desinfecção o compartimento ☼ não é activado. Não adicionar produto no compartimento ☼.

5 Iniciar o programa

Logo que o programa possa ser iniciado a tecla *Start* fica intermitente.

- Pressione a tecla *Start*.

A tecla *Start* acende.

No visor aparece o tempo previsto de duração do programa. O tempo é descontado de minuto em minuto. Nos primeiros 10 minutos a máquina calcula a capacidade de absorção de água pela roupa. Desta forma ainda pode haver um prolongamento ou uma redução do tempo de lavagem.

Adicionalmente é indicado no visor o desenrolar do programa. Durante a lavagem pode seguir através do visor a fase do programa que está a decorrer.

Se durante a secagem pressionar uma das teclas selectoras directas pode

- através da tecla 1 *Extras* e após o início do programa seleccionar ou desactivar os extra indicados.
- através da tecla 2 *Timer* ficar a saber a hora prevista de terminar o programa e a hora actual.
- no caso da tecla 4 *Cancelar* interrompe o programa a decorrer. Despejar de imediato a água.

6 Retirar a roupa da máquina

No visor aparece *Fim*.

- Abra a porta da máquina.
- Retire a roupa.

Não deixe ficar roupa no interior do tambor. Na próxima lavagem poderá encolher ou ficar danificada.

- Feche a porta da máquina. Assim evita que possam ser introduzidos objectos dentro da máquina. Caso não sejam detectados, serão lavados juntamente com a roupa podendo provocar danos.
- Desligue a máquina através da tecla *Ligar/Desligar*.

Seleccionar o programa na máquina de lavar roupa

Seleccionar/alterar o programa

Menu de entrada/acesso

| | | | |
|---|--|------|------------------------|
| 1 | Roupa de cor | 60°C | Seleção do programa... |
| 2 | Fibras | 40°C | Regulações P... |
| 3 | Roupa delicada | 40°C | |
| 4 | Lã  | 30°C | 15:00 |

- Pressione a tecla selectora directa .

Menu base

| | | |
|-----------------|---|--|
| Roupa de cor | 60°C | 1300 r.p.m |
| Duração: 0:53 h | | |
| Extras ▼ | Timer  ▼ | voltar  ▼ |

- Seleccione os componentes que pretende alterar rodando o selector multifunções: Programa, temperatura ou velocidade de centrifugação e confirme a selecção pressionando o selector multifunções.

Conforme a escolha aparece no visor uma das seguintes indicações:

– Seleccionar o programa

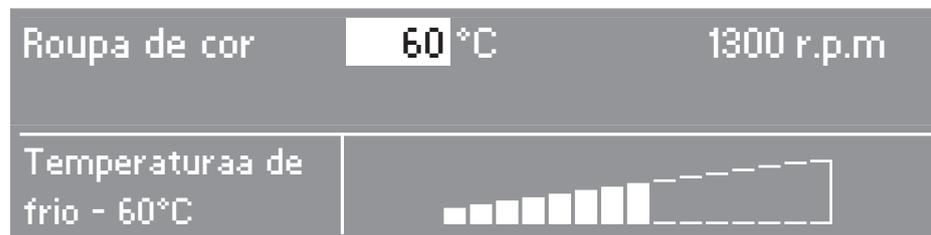
| | |
|---------------------|--|
| Seleção do programa | voltar  |
| | <input type="text" value="Roupa branca"/> |
| | Roupa de cor |
| | Fibras ▼ |

- Seleccione o programa pretendido através do selector multifunções e confirme. O menu base volta a aparecer.

Seleccionar o programa na máquina de lavar roupa

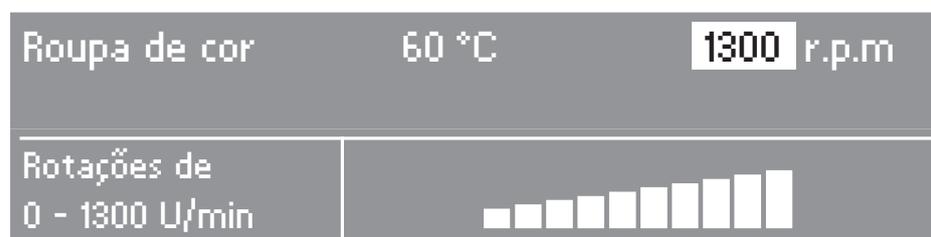
Indicação: Se no espaço de 15 segundos não efectuar qualquer escolha no submenu, a indicação volta automaticamente ao menu base.

– Seleccionar a temperatura



- Através do selector multifunções seleccione a temperatura pretendida e confirme. O menu base volta a aparecer.

– Seleccionar a velocidade de centrifugação



- Através do selector multifunções seleccione a velocidade de centrifugação pretendida e confirme. O menu base volta a aparecer.

Seleccionar extras

- Pressione a tecla selectora directa 1. O submenu *Extras* abre.



- Seleccione o Extra pretendido através do selector multifunções e confirme. O menu base volta a aparecer. Se pretender seleccionar mais um extra, repita o processo. Mais informações sobre os extras encontra no capítulo "Extras".

Seleccionar o programa na máquina de lavar roupa

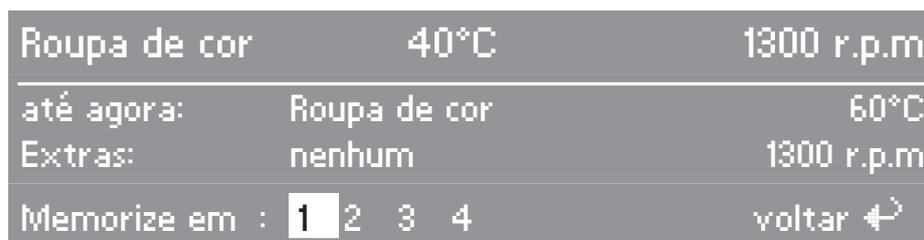
Memorizar o programa como favorito

A máquina de lavar roupa oferece a possibilidade de seleccionar os quatro programas mais utilizados através das teclas selectoras directas. Para isso tem de activar a opção *Memorizar* através do menu *Regulações/Nível do responsável*.



- Pressione a tecla selectora directa **3**.

Escolher a tecla selectora directa

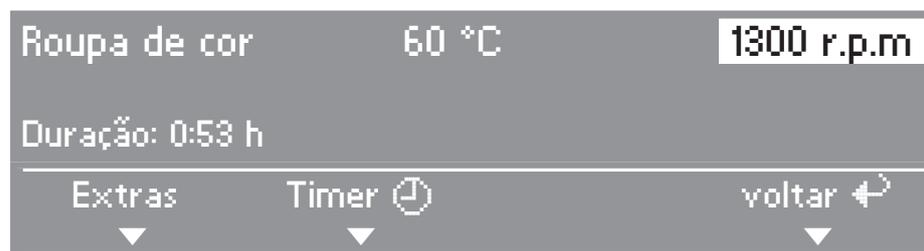


- Através do selector multifunções seleccione o número pretendido para o favorito e confirme. O programa favorito está agora memorizado com as suas regulações e aparece no menu de entrada.

Para criar mais favoritos repita o processo. Memorize os favoritos nas teclas selectoras directas restantes.

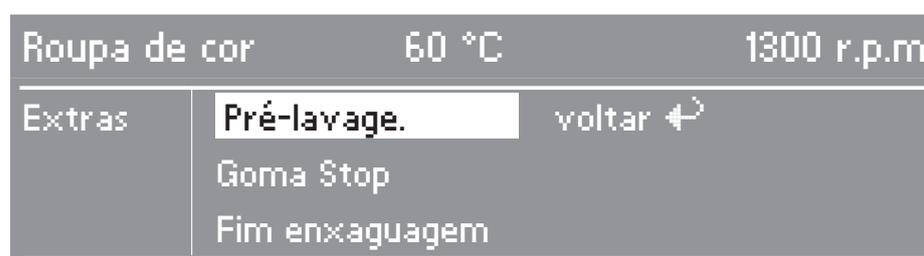
Pode completar os programas de lavagem base através de *Extras*.

Abrir o submenu **Extras**



- Pressione a tecla selectora directa . O submenu *Extras* abre.

Seleccionar extras



- Selecciono o Extra pretendido através do selector multifunções e confirme.
 - Se pretender seleccionar mais um extra, repita o processo.
 - Um extra já seleccionado fica marcado com um visto.

Pré-lavagem

Para roupa com muita sujidade agarrada como pó e terra por exemplo.

Goma stop

A água é esgotada antes da última enxaguagem e o programa para.

Após adicionar a goma directamente para o tambor, pode continuar o programa (mais informações no capítulo "Detergente" parágrafo "Goma com Goma Stop").

Extras

Fim da enxaguagem

Após a última enxaguagem os têxteis não são centrifugados permanecendo dentro de água. Assim, se não retirar a roupa de dentro da máquina logo após o programa terminar, são evitadas rugas e vincos.

Intensivo*

Para têxteis com muita sujidade ou nódoas visíveis.

O tempo para a lavagem principal e enxaguagem é prolongado.

Água plus*

A máquina é fornecida de fábrica com nível de água aumentado tanto na lavagem como na enxaguagem, ao pressionar a tecla *Água plus*.

No entanto pode seleccionar outra regulação para o Extra *Água plus*. Estas encontram-se no capítulo "*Regulações/nível do responsável*." no manual "Primeiro funcionamento, Resumo de programas, Regulações".

**Intensivo* e *Água plus* podem ser activados no menu *Regulações/nível do responsável*, tal como está descrito no manual "Primeiro funcionamento, lista de programas, Regulações".

Os extras possíveis de serem seleccionados aparecem no submenu Extras. Se um Extra não for indicado, significa que não está previsto para o programa seleccionado.

Corte de ponta de carga

Ao activar a função pico de corrente o aquecimento desliga e o programa pára. No visor aparece a seguinte indicação:

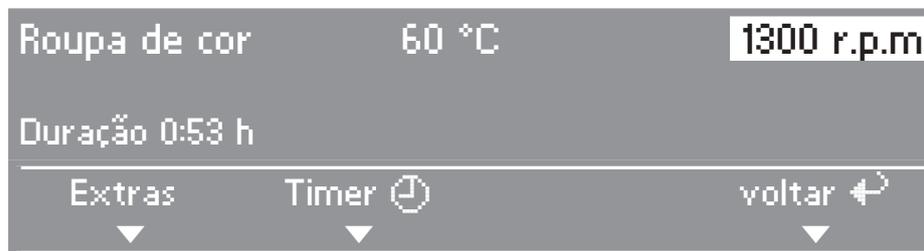
| | | |
|------------------|-------|------------|
| Roupa branca | 60 °C | 1300 r.p.m |
| Lavagem | | 0:43 h |
| <hr/> | | |
| Pico de corrente | | |

No final da função de pico de corrente o programa continua automaticamente.

Timer

Através do Timer pode seleccionar a hora de terminar o programa. O início do programa pode ser programado com antecedência de 30 minutos até 24 horas.

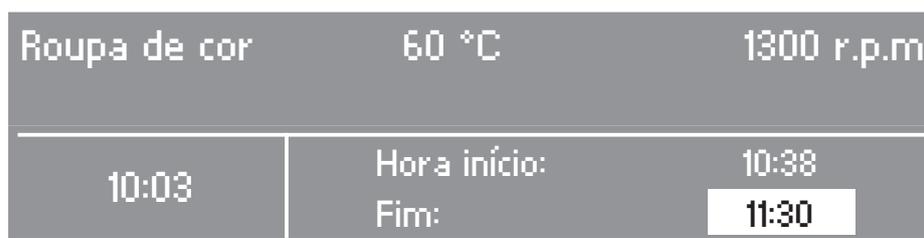
Abrir o submenu Timer



- Pressione a tecla selectora directa **2**. O submenu *Timer* abre.

Seleccionar o tempo de retardo

O fim do programa é seleccionável em passos/intervalos de 30 minutos.



- Através do selector multifunções seleccione a hora pretendida para terminar o programa e confirme.
A hora de terminar o programa é adiada para os próximos trinta minutos ou próxima hora. O início do programa é adiado em paralelo com a hora de terminar o programa.

Iniciar o Timer

- Pressione a tecla *Start*.

A indicação do tempo que falta para o programa ter início aparece no visor e começa a ser descontado de minuto em minuto.

Interromper o Timer

- O processo pode ser interrompido através da tecla selectora directa **4**.

Só após o início do programa é que pode ser detectada a quantidade real de carga/roupa. Desta forma o fim do programa pode ser adiado ou retardado.

Velocidade máx. de centrifugação final

A velocidade máxima de centrifugação depende do programa.

Pode reduzir a velocidade de centrifugação final. Não é possível seleccionar uma velocidade final mais elevada do que a permitida para o programa.

Enxaguagem com centrifugação

A roupa é centrifugada após a lavagem principal e entre as enxaguagens. Se reduzir a velocidade de centrifugação final, a velocidade de centrifugação entre as enxaguagens também é reduzida.

Desactivar a centrifugação final (Fim da enxaguagem)

■ Seleccione no submenu *Extras* o extra *Fim da enxaguagem*. Os têxteis permanecem em água após a última enxaguagem. Desta forma se não retirar a roupa de dentro da máquina no final do Programa evita que as peças fique amarrotada.

– Iniciar a centrifugação final:

No visor está marcada a velocidade de centrifugação.

– Inicie a centrifugação final através da tecla Start.

– A velocidade de centrifugação pode ser alterada.

■ Pressione o selector multifunções e altere a velocidade de centrifugação.

■ Confirme a velocidade de centrifugação. A centrifugação final inicia de imediato.

– Terminar o programa:

■ Pressione a tecla selectora directa  *Interromper*. A água é esgotada.

■ Abra a porta da máquina.

Desactivar a enxaguagem com centrifugação e a centrifugação final

■ Seleccione no submenu velocidade de centrifugação a regulação *sem centrifugação*. A água é esgotada após a última enxaguagem.

Alterar o desenrolar do programa

Mealheiro

Se o programa for interrompido após o início perde o valor pago.

Interromper o programa

O programa de lavagem pode ser cancelado sempre que pretender.

- Desligue a máquina através da tecla ①.

Para continuar:

- Volte a ligar a máquina através da tecla ①.
- Confirme a informação no visor através da tecla *Start*.

Cancelar o programa

O programa de lavagem pode ser cancelado logo após o início do programa.

- Pressione a tecla selectora directa *cancelar*.

A máquina efectua automaticamente o despejo da água existente.

- Abra a porta da máquina antes de iniciar um novo programa.

Alterar o programa

Pode:

- após iniciar o programa alterar a velocidade de centrifugação, desde que a velocidade de centrifugação final ainda não tenha tido início e pode ainda alterar os extras *Goma stop* e *Fim da enxaguagem*.
- até 5 minutos após o início do programa é possível alterar a temperatura e seleccionar ou anular a selecção dos extras *Intensivo* e *Água plus*.

Deixa de ser possível cancelar ou alterar o programa assim como abrir a porta se

- um programa de desinfeção já foi iniciado.
- estiver ligado um mealheiro (conforme a regulação é possível cancelar, consulte regulações *Bloqueio do mealheiro*).

Dosagem do detergente

Siga as indicações do fabricante do detergente.

Consulte as indicações sobre a dosagem do detergente mencionadas na embalagem do produto.

A dosagem depende:

- da quantidade de roupa.
- do grau de sujidade da roupa
- do grau de dureza da água
Se não souber o grau de dureza da água, informe-se junto da companhia das águas.

Graus de dureza da água

| Limites de dureza | Dureza total em mmol/l | Dureza alemã °dH |
|-------------------|------------------------|------------------|
| macia (I) | 0 - 1,5 | 0 - 8,4 |
| médio (II) | 1,5 - 2,5 | 8,4 - 14 |
| duro (III) | superior a 2,5 | superior a 14 |

Descalcificador

No grau de dureza II e III pode seleccionar um grau de dureza da água, para economizar detergente. Na embalagem encontra a quantidade a dosear correcta. Primeiro adicione o detergente e depois o descalcificador.

Pode adicionar o detergente de acordo com o grau de dureza I.

Componentes - Detergente

Se utilizar vários componentes adicione os produtos no compartimento  e na seguinte sequência:

1. Detergente
2. Descalcificador
3. Tira-nódoas

Desta forma os detergentes são dissolvidos da melhor forma.

Descolorar/Tingir

- Não utilize nenhum produto descolorante na máquina de lavar roupa.

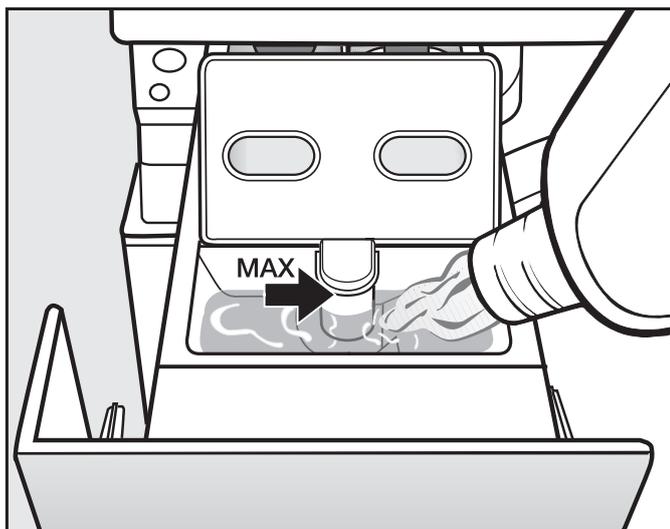
Siga estritamente as indicações do fabricante do produto.

Detergente

Amaciador, goma em pó ou goma líquida

- Dosear de acordo com as indicações do fabricante do produto.

Adição automática de amaciador ou goma líquida.



- Adicione o amaciador ou a goma no compartimento ☼. **Observe a marca de nível máximo.**

O produto entra automaticamente para a máquina com a última água de enxaguagem. No final do programa de lavagem fica um resto de água no compartimento ☼.

Efectue a limpeza da caixa de detergentes, especialmente do tubo de sucção, se utilizar com frequência goma ou produto amaciador.

Adição em separado de amaciador ou goma

- Adicione o amaciador ou a goma no compartimento ☼.
- Seleccione o programa *Enxaguagem extra*.
- Pressione a tecla *Start*.

Goma em separado

- Dosear e preparar o produto tal como indicado na embalagem.
- Adicione a goma no compartimento ☼.
- Seleccione o programa *Goma*.
- Pressione a tecla *Start*.

Goma com Goma stop

- Dosear e preparar o produto tal como indicado na embalagem.
- Antes de iniciar o programa seleccione o *Extra Goma stop*. O programa e o tempo restante param antes da última enxaguagem. No visor aparece *Goma stop*.
- Abra a porta da máquina e adicione a goma directamente para o interior do tambor.
- Feche a porta da máquina.
- Seleccione a velocidade de centrifugação e confirme ou
- pressione a tecla *Start*.

Dosagem externa

A máquina está equipada com um adaptador para ser ligada a um sistema de dosagem externo. Podem ser ligados no máximo seis mangueiras/tubos doseadores. As bombas doseadoras externas são comandadas através de relés na máquina. Os relés ligam durante 2 minutos cada um.

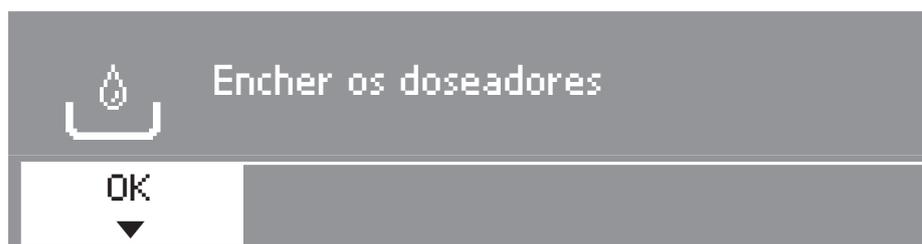
Para funcionar com um sistema doseador é necessário adquirir um conjunto de alteração, que deve ser instalada pelos serviços de assistência técnica Miele.

Os relés são comandados como indicado no manual "Primeiro funcionamento, lista de programas e regulações". Os reservatórios devem ser cheios com os produtos de lavagem e aditivos na sequência indicada.

Sucção em vazio

Caso os reservatórios de detergente líquido externos estejam vazios aparece a indicação no visor da máquina, quando a *sucção em vazio* estiver activada (Manual "Primeiro funcionamento, lista de programas, regulações", capítulo "Menu regulações/Nível do responsável").

Quando o reservatório estiver vazio, aparece antes do início do programa ou durante o desenrolar do programa:

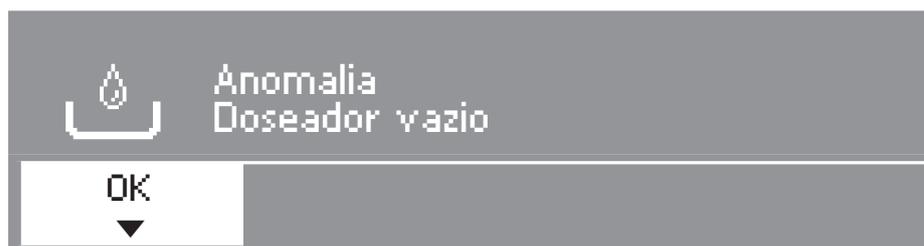


Um programa iniciado continua a desenrolar-se até ao fim.

- Pressione a tecla selectora directa 1, para eliminar a mensagem no visor e encha o reservatório.

Detergente

Nos **programas de desinfeção** aparece:



O programa é cancelado.

- Pressione a tecla selectora directa , para eliminar a mensagem no visor e encha o reservatório.
- Volte novamente a iniciar o programa.

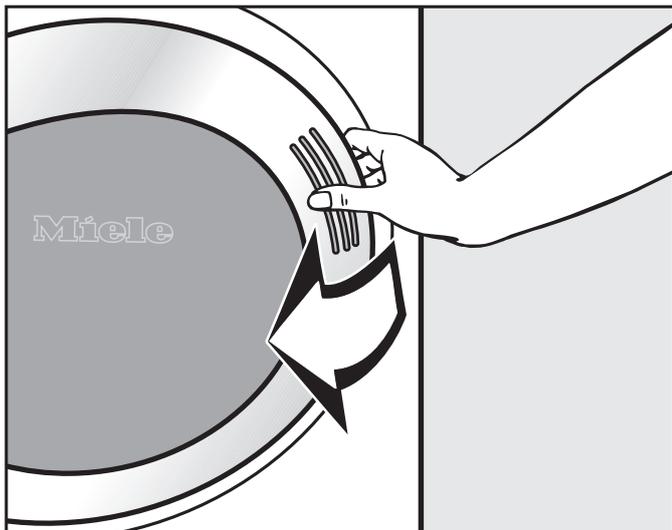
 Nos programas de desinfeção e com os reservatórios vazios pressupõe-se que a desinfeção **não** foi efectuada. Volte a iniciar o programa.

Instruções resumidas secagem

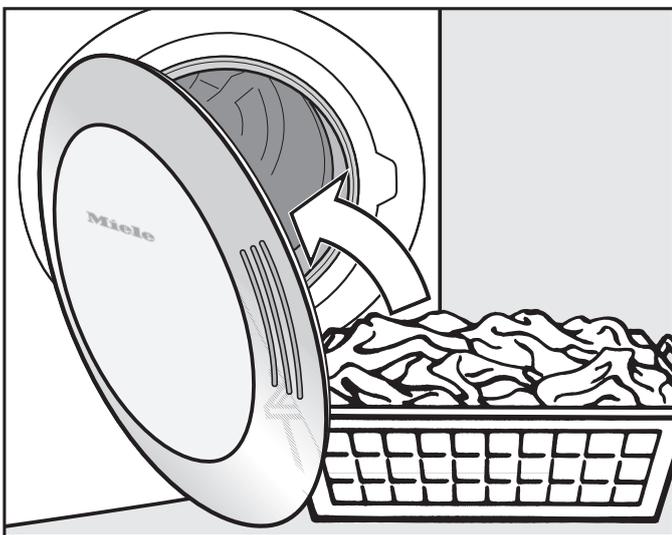
⚠ É imprescindível que leia o capítulo "Indicações e dicas sobre o tratamento da roupa".

1 Preparação da roupa

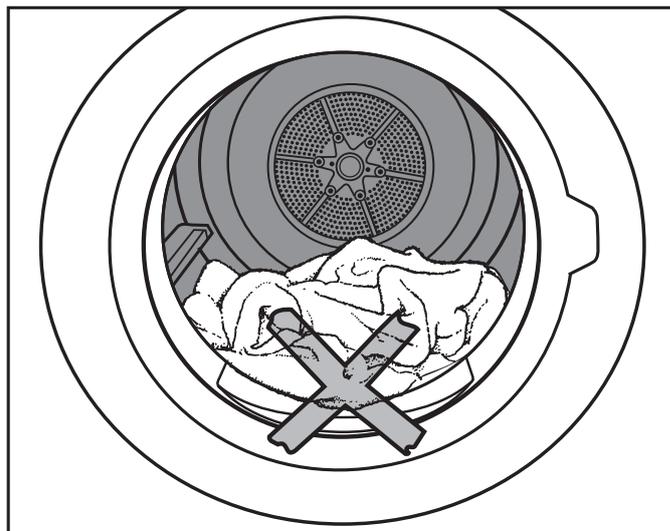
2 Carregar o secador



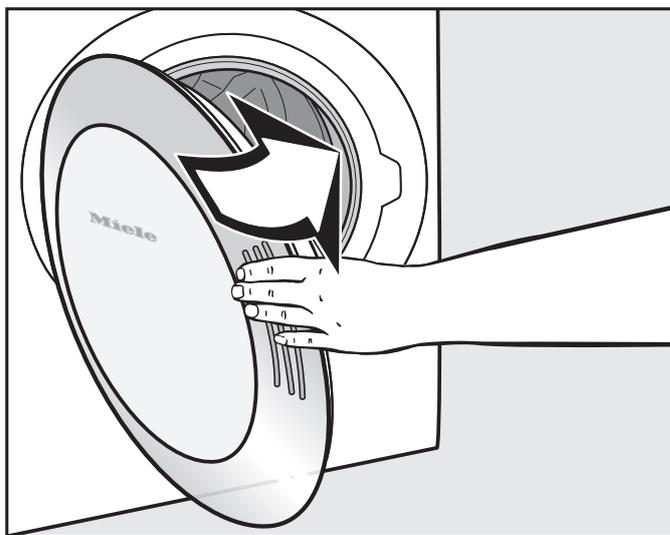
■ Abra a porta.



■ Introduza a roupa no secador.



⚠ Evitar danos na roupa!
Antes de fechar a porta verifique:
Não deixe ficar peças de roupa presas na abertura da porta.



■ Feche a porta com leve pressão - Mas também a pode encostar e pressionar.

Instruções resumidas secagem

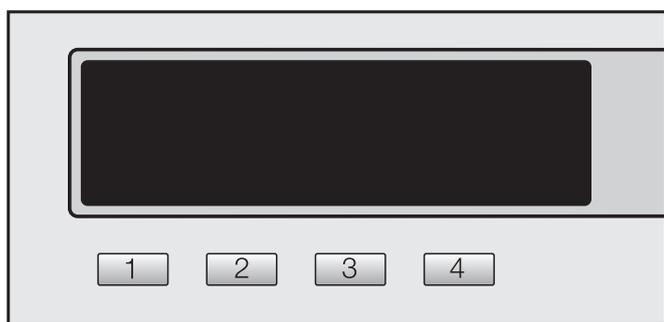
3 Seleccionar o programa

- Para ligar pressione a tecla *Ligar/desligar* ① para dentro.

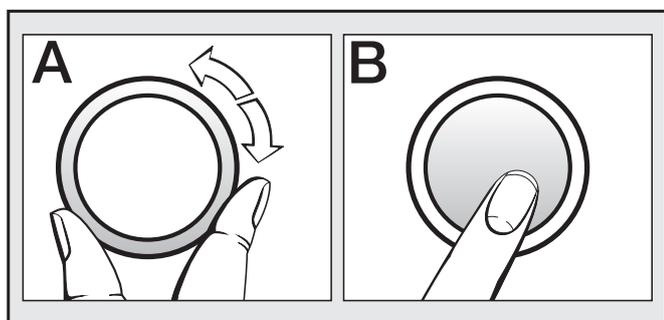
Lista de programas

- Este encontra no manual "Primeiro funcionamento, lista de programas, regulações".

Para seleccionar o programa tem duas possibilidades:



1. Seleccione um favorito através das teclas selectoras directas,



2. Através do menu *Seleção do programa* seleccione um programa (rodar **A** e pressionar **B**).

Selecione eventualmente *Delicado* ou *Temporizador*

- Seleccione *Delicado* e/ou o *Temporizador* (pré-selecção do início de funcionamento) através do submenu correspondente.

Mealheiro

Caso exista um mealheiro, verifique o aviso de pagamento que aparece no visor.

Caso a porta seja aberta após o início do programa ou o programa seja interrompido pode perder o valor pago (conforme a selecção efectuada)!

4 Iniciar o programa

Logo que o programa possa ser iniciado a tecla *Start* fica intermitente.

- Pressione a tecla *Start*.

A tecla *Start* acende.

- No visor aparece *Start do programa* e de seguida *Secagem* assim como o tempo de duração do programa.
- Nos programas por selecção da humidade residual aparece mais tarde no visor o grau de secagem alcançado (*Muito húmida ... Meio húmida ... etc. ...*).

Se durante a secagem pressionar uma das teclas selectoras directas pode:

- no caso da tecla [2] *Temporizador* ficar a saber a hora prevista de terminar o programa e a hora actual.
- no caso da Tecla [3] *Memorizar* memorizar o programa actual como favorito.
- no caso da tecla [4] *Cancelar* interrompe o programa a decorrer.

Instruções resumidas secagem

Tempo de duração do programa / Prognóstico do tempo restante

Ao seleccionar o programa aparece no visor o tempo de secagem previsto. Este deve ser visto como prognóstico do tempo de restante.

Devido a vários factores o prognóstico de tempo restante pode variar: Humidade residual após a centrifugação; qualidade de têxteis; quantidade de roupa; temperatura ambiente ou oscilações de tensão na rede eléctrica.

Por este motivo a electrónica inteligente adapta-se individualmente e continuamente para que a indicação do tempo restante seja cada vez mais exacta. O prognóstico de tempo restante é constantemente controlado durante a secagem o que, em alguns casos, pode contribuir para avanços de tempo.

Antes do programa terminar

A seguir à fase de aquecimento segue-se, em muitos programas, a fase de arrefecimento: No visor aparece *Arrefecimento*. Só depois é que o programa terminou.

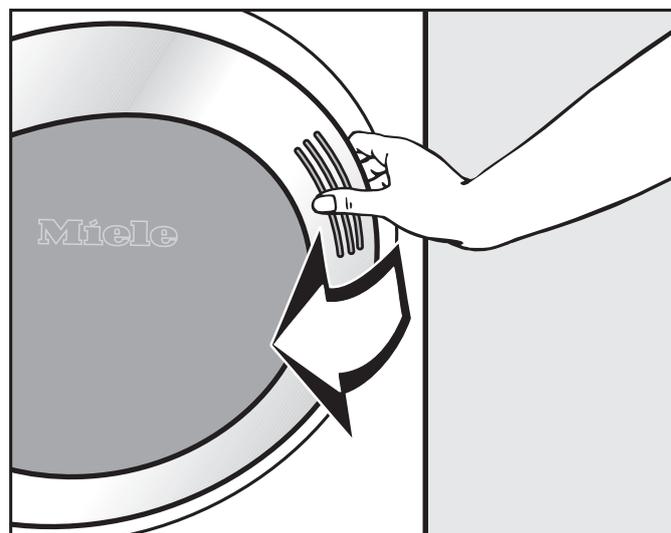
Nunca desligue o secador sem que o programa de secagem tenha terminado.

5 Fim do programa - retirar a roupa da máquina

Anti-ruga (se seleccionado) e *Fim* sinalizam no visor o fim do programa.

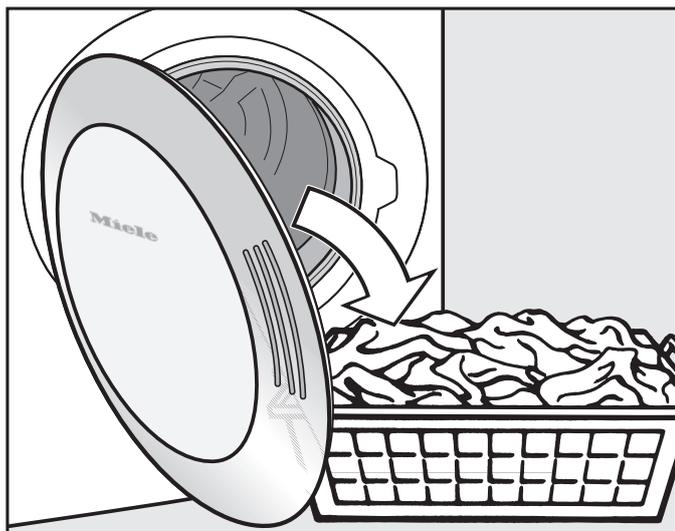
Durante a fase anti-ruga o tambor roda em intervalos, caso não retire a roupa de imediato de dentro do tambor. Desta forma é evitado que a roupa fique amarrotada.

Recomendamos no entanto que retire toda a roupa do secador logo que o programa termine.



■ Abra a porta.

Instruções resumidas secagem



- Retire todas as peças de roupa do interior do tambor.

Não deixe ficar roupa no interior do tambor. Se ficar alguma peça de roupa esquecida, poderá ficar danificada na próxima secagem devido a secagem excessiva..

Com a porta aberta a iluminação do tambor apaga-se ao fim de alguns minutos (economia de energia).

- Para desligar pressione a tecla *Li-gar/desligar* ①.
- Feche a porta.

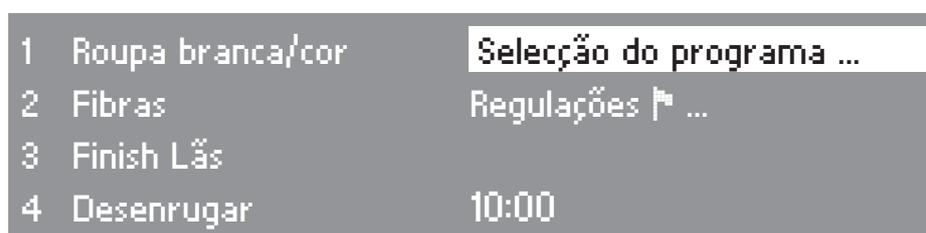
Indicações de manutenção

- Siga as indicações mencionadas no capítulo "Limpeza e manutenção".

Seleccionar o programa - Secador

Seleccionar/alterar o programa

Menu de entrada/acesso



- Pressione a tecla selectora directa .

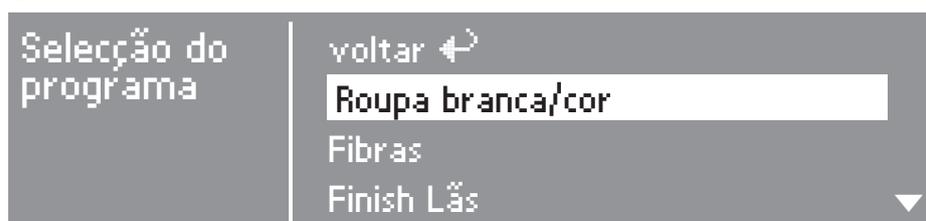
Menu base



- Seleccione os componentes que pretende alterar rodando o selector multifunções: Programa (*Roupa branca/Roupa de cor*) ou o grau de secagem (*Secagem normal*) e confirme a escolha pressionando o selector multifunções.

Conforme a escolha aparece no visor uma das seguintes indicações:

– Seleccionar o programa



- Seleccione o programa pretendido através do selector multifunções e confirme. O menu base volta a aparecer.

Seleccionar o programa - Secador

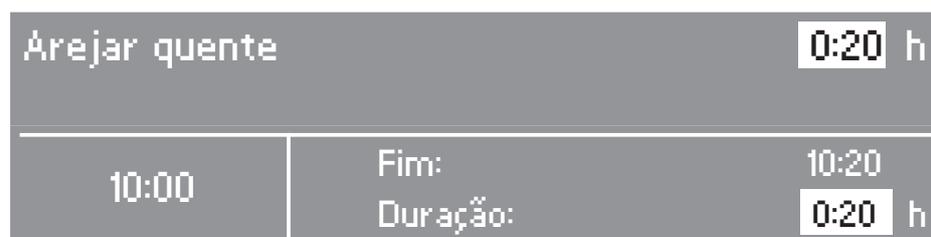
Indicação: Se no espaço de 20 segundos não efectuar qualquer escolha, a indicação do menu volta automaticamente ao menu base.

– Programa com selecção do grau de secagem



- Através do selector multifunções seleccione o grau/nível de secagem pretendido e confirme.
- O visor mostra os níveis de secagem que são possíveis seleccionar em cada programa.

– Programas de secagem por selecção de tempo



- O tempo* pode ser prolongado ou reduzido através do selector multifunções.

Em paralelo é indicada a hora de terminar o programa.

*Em funcionamento através do mealheiro na variante de comando (WS KW) Lavandarias com teclas selectoras directas tempo ext./int. o tempo máximo é determinado durante o primeiro funcionamento.

– restantes programas

Nos restantes programas o grau de secagem e o tempo estão pré-definidos e não são alteráveis.

Seleccionar o programa - Secador

Delicado

Selecione *Delicado* para tecidos sensíveis ou fibras com o símbolo de tratamento  (acrílicos por ex.).

- Tecidos sensíveis são secos com temperaturas baixas.
- Tempo de secagem prolongado.

■ Pressione a tecla selectora directa . *Delicado*.

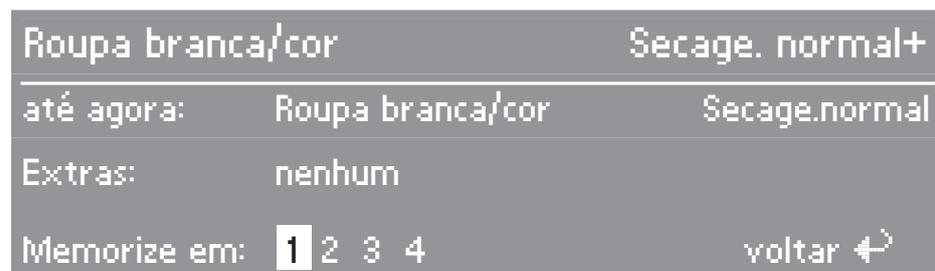
Memorizar o programa como favorito

O secador oferece a possibilidade de seleccionar os quatro programas mais utilizados através das teclas selectoras directas. Para isso é necessário activar a opção *Memorizar* através do menu *Regulações/nível do responsável*.



■ Pressione a tecla selectora directa  *Memorizar*.

Escolher a tecla selectora directa



■ Através do selector multifunções seleccione o número pretendido para o favorito e confirme. O programa favorito está agora memorizado com as suas regulações e aparece no menu de entrada.

Para criar mais favoritos repita o processo. Memorize os favoritos nas teclas selectoras directas restantes.

Temporizador

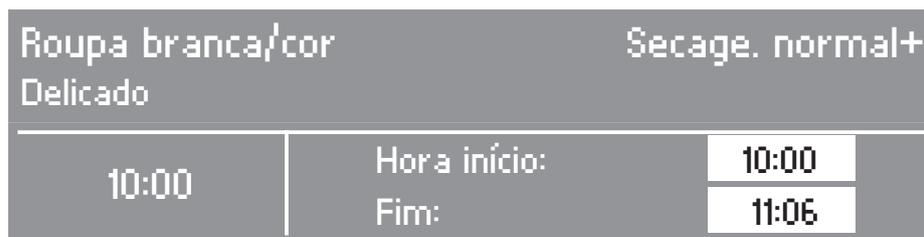
Através do temporizador pode, dependendo da regulação *Pré-selecção de Start*, seleccionar a hora de terminar o programa, de iniciar o programa ou seleccionar o tempo até o programa ter início.

Abrir o submenu Temporizador



- Através da tecla selectora directa **2** *temporizador* abra o submenu *temporizador*.

Seleccionar o tempo de retardo



- Através do selector multifunções seleccione o tempo (em passos de 30 minutos) e confirme.

A hora de Início e Fim é retardada em 30 minutos. No máx. pode pré-seleccionar o programa com 24 horas de antecedência.

Iniciar o temporizador

- Pressione a tecla *Start*.

O temporizador efectua a contagem de minuto em minuto até o programa ter início. O tambor roda de hora a hora brevemente (redução de rugas e vincos) se o tempo for superior a 1 h.

Interromper o temporizador

- Pressione a tecla selectora directa **4** (*Cancelar*).
- Agora pode iniciar o programa.

Mealheiro

Caso a porta seja aberta após o início do programa ou o programa seja interrompido, então poderá perder o valor pago (conforme a selecção efectuada*)!

* Ao ser efectuado o primeiro funcionamento do secador ou posteriormente, o serviço de assistência técnica Miele pode efectuar o ajuste do período de tempo para poder efectuar alterações ao programa.

Seleccionar outro programa durante o funcionamento

Não é possível mudar de programa (protecção de alterações involuntárias). Para poder seleccionar um novo programa tem de cancelar o programa a decorrer.

Interromper o programa a decorrer.

- Pressione a tecla selectora directa  *Cancelar*.

Em alguns programas os têxteis são arrefecidos, desde que tenha sido alcançada uma determinada temperatura.

Se voltar a pressionar a tecla selectora directa  *Cancelar*, aparece *Fim*.

- Abra a porta.
- Feche a porta.
- Seccione de imediato um novo programa e inicie-o.

Juntar mais roupa ou retirar roupa do secador

 Risco de queimaduras ao tocar na roupa quente assim como no tambor do secador ou na zona posterior do secador. No interior do secador há formação de temperaturas elevadas.

- Pressione a tecla selectora directa  *Cancelar*.

Em alguns programas os têxteis são arrefecidos, desde que tenha sido alcançada uma determinada temperatura

- Abra a porta só depois da roupa estar completamente fria.
- Introduza ou retire algumas peças de roupa do secador.
- Feche a porta.
- Seccione um programa.
- Pressione a tecla *Start*.

Falha de energia eléctrica

- O secador foi desligado durante a secagem ou faltou a energia eléctrica.
- Logo que o fornecimento de energia eléctrica seja restabelecido é necessário confirmar *OK* para poder iniciar de novo o programa.

Tempo restante

Alterações ao desenrolar do programa podem contribuir para alteração da indicação de tempo no visor.

Limpeza e manutenção

⚠ Desligar os dois aparelhos da coluna lavar/secar da rede eléctrica.

Efectuar a limpeza da coluna lavar/secar

⚠ Não utilize produtos que contêm dissolventes, produtos abrasivos, produtos de limpeza de vidros ou produtos multiusos. Estes produtos podem provocar danos na superfície das peças plásticas e danificar outras peças.

Revestimento e painel de comandos

- Efectue a limpeza do revestimento exterior, do painel de comandos, da porta e do vedante da porta com um pano ligeiramente húmido e detergente suave.
- Superfícies em aço inox (o tambor por ex.) podem ser limpas com um produto adequado para aço inox.
- No final seque bem com um pano macio.

⚠ Não lave a coluna lavar/secar utilizando jactos de água.

Limpeza da máquina

Limpeza do tambor, da cuba e do sistema de esgoto

Sempre que necessário pode efectuar a limpeza do tambor, da cuba e do sistema de esgoto.

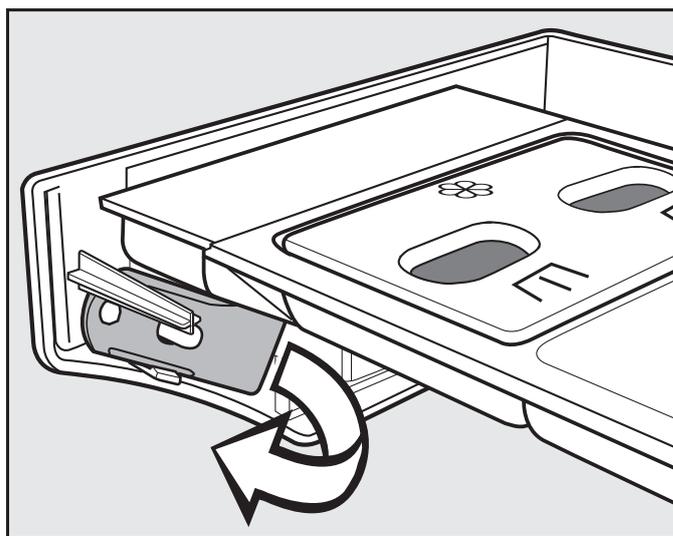
- Inicie o programa *Limpeza da máquina*.
- No final do programa controle o interior do tambor e retire qualquer sujidade que possa existir.

Se o programa de desinfecção for efectuado com frequência deve seleccionar o programa *Limpeza da máquina* com regularidade.

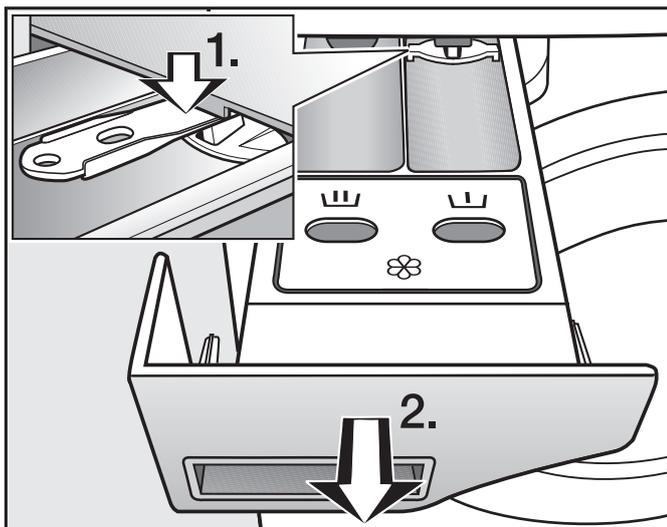
Limpeza da gaveta de detergentes

Elimine eventuais resíduos de detergentes com regularidade.

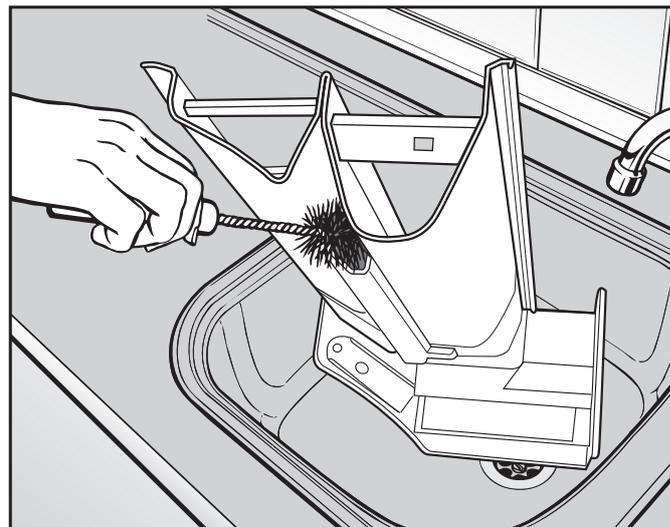
Por trás do painel da gaveta de detergentes encontra uma espátula amarela.



- Retire a espátula.



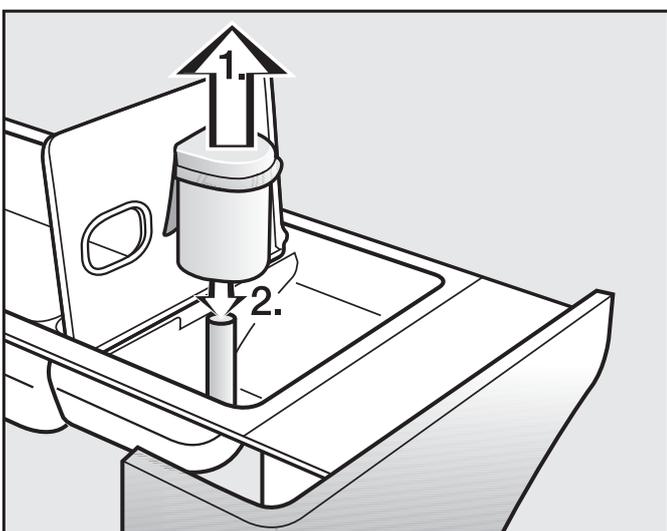
- Puxe a gaveta de detergentes para fora até sentir o batente.
- 1. Pressione o bloqueio para baixo com a espátula.
- 2. Retire a gaveta de detergentes.
- Lave a gaveta de detergentes com água morna.



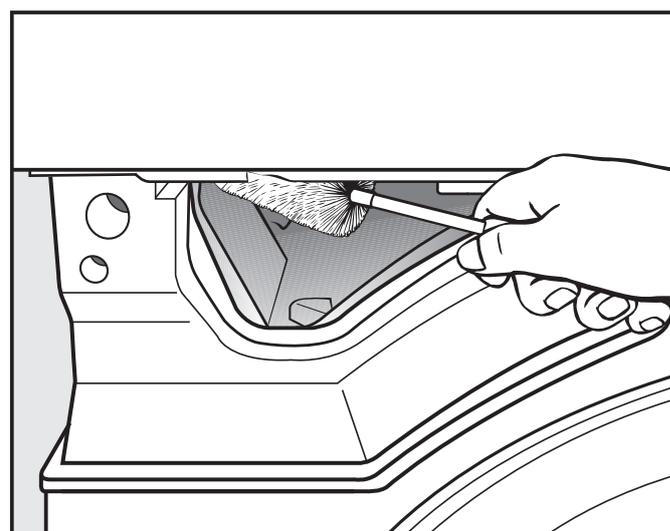
- Efectue a limpeza do canal de sucção do amaciador utilizando água quente e uma escova.

Se utilizar com frequência goma líquida efectue uma limpeza minuciosa do tubo de sucção e do canal de passagem. A goma líquida tem tendência a colar

Limpeza do encaixe da gaveta de detergentes



- Efectue a limpeza do tubo de sucção.
- 1. Puxe o tubo de sucção do compartimento ☼ para fora e lave-o debaixo de água quente corrente. Limpe igualmente o tubo onde o tubo de sucção encaixa.
- 2. Volte a encaixar o tubo de sucção.



- Utilizando uma escova de lavar garrafas, limpe os resíduos de detergente e sedimentos de calcário nos injectores da gaveta de detergentes.

Limpeza e manutenção

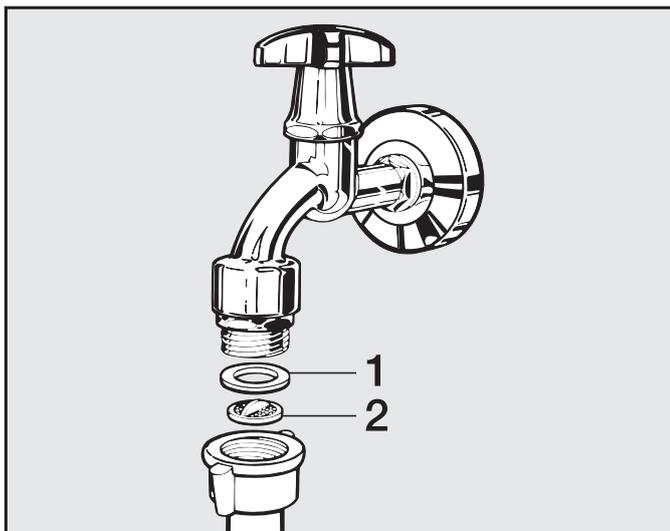
Limpeza do filtro de entrada de água

A máquina está equipada com filtros para proteger as válvulas de entrada de água.

De 6 em 6 meses deve efectuar um controle a estes filtros. No caso de faltar a água com frequência efectue um controle mais regular.

Limpeza dos filtros das mangueiras de entrada de água

- Feche a torneira de entrada de água.
- Desenrosque a mangueira da torneira.

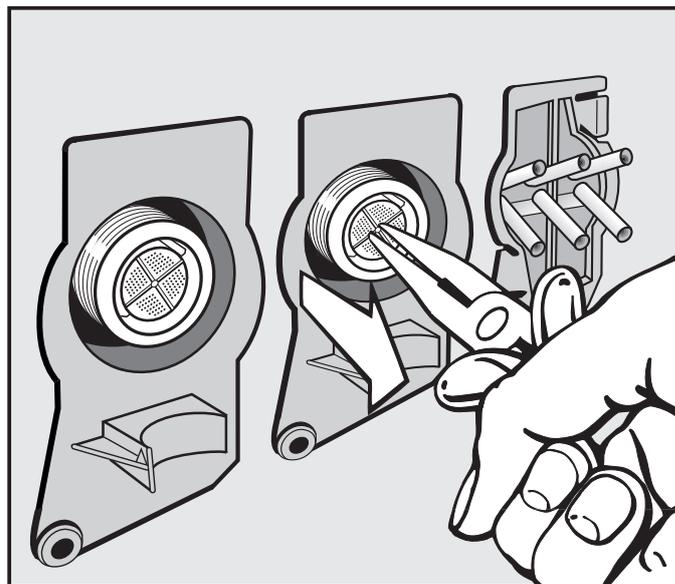


- Retire a junta de borracha **1**.
- Utilizando um alicate puxe o filtro **2** pela parte sobressaída e lave-o de baixo de água corrente.
- A montagem é feita em ordem inversa.

Enrosque a mangueira e abra a torneira. Se sair água, enrosque melhor.

Limpeza dos filtros no canhão das válvulas de entrada de água

- Desparafuse as porcas com cuidado utilizando um alicate.



- Utilizando um alicate puxe o filtro e limpe-o. A montagem é feita em ordem inversa.

Depois de limpar o filtro **volte** a colocá-lo na mangueira.

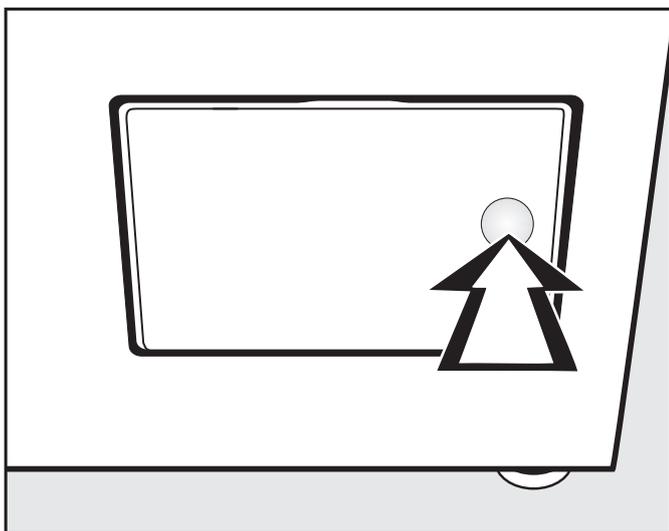
Limpar o filtro do secador

Um filtro composto por duas peças, situado no sistema de condução do ar, retém o algodão existente.

⚠ Controle e limpe o filtro o mais tardar quando aparecer a indicação: *Limpar condutas de passagem do ar.*

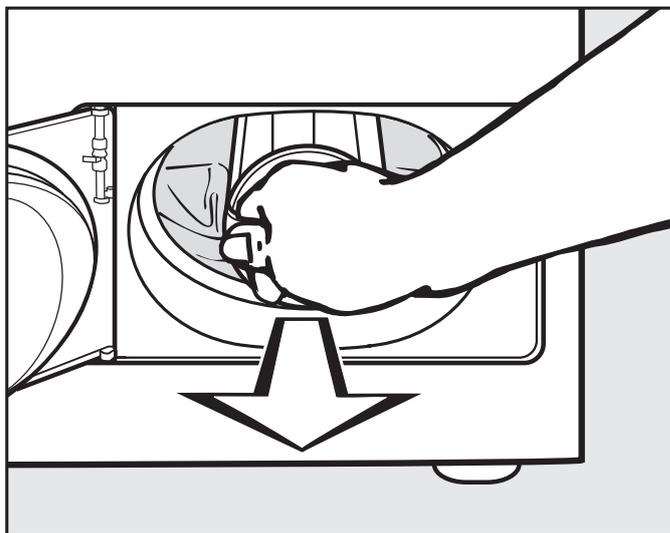
Dica: O algodão pode ser aspirado com o aspirador.

Retirar o filtro



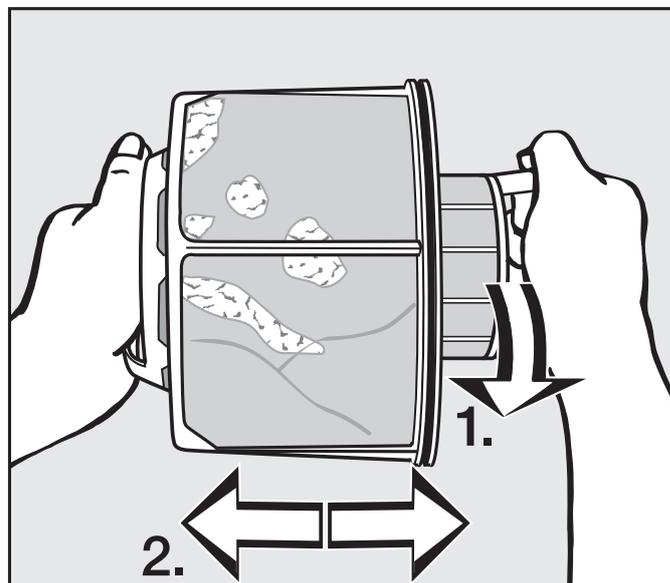
- Para abrir pressione o lado direito da tampa do filtro.

Não rode a pega do filtro ao retirar (ver a seguir), caso contrário irá desmonta o filtro.



- Retire o filtro puxando-o pela pega.

Desmontar o filtro

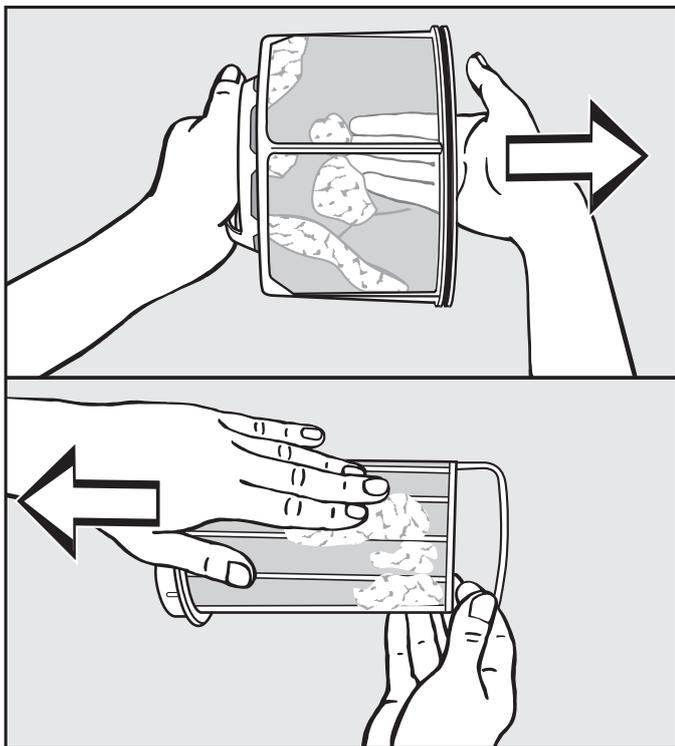


- Segure o filtro pelas pegas.
- 1. Rode o interior do filtro.
- 2. Separe as duas peças do filtro uma da outra.

Limpeza e manutenção

Efectuar a limpeza do filtro a seco

Utilizando o aspirador pode aspirar o algodão do filtro de forma higiénica e cómoda.



- Sacuda o filtro e passe os dedos para soltar o algodão ou utilize o aspirador.

Efectuar a limpeza do filtro lavando-o com água

As peças do filtro só devem ser lavadas debaixo de água corrente quente se estiverem pegajosas ou obstruídas.

⚠ Antes de voltar a montar as peças do filtro deve de as secar correctamente. Filtros molhados podem provocar anomalias durante a secagem.

Colocar o filtro no secador

⚠ Existindo muita sujidade é necessário efectuar a limpeza da zona de condução do ar antes de voltar a encaixar o filtro limpo. Consulte a página seguinte.

- Encaixe as peças interiores e exteriores do filtro.
- Rode a peça interior do filtro ligeiramente e no sentido dos ponteiros do relógio, até sentir o encaixe.
- Segure o filtro pela pega e encaixe-o no espaço previsto até ouvir o encaixe.

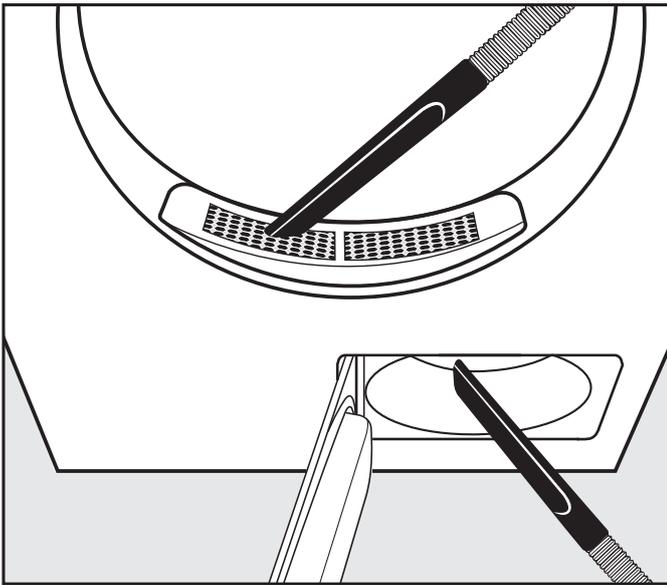
Não rode a pega, caso contrário desmonta o filtro.

- Feche a tampa do filtro.

Limpeza da zona de passagem do ar

Efectue um controle regular às zonas de passagem do ar e efectue a sua limpeza se estiverem muito sujas.

Limpeza rápida



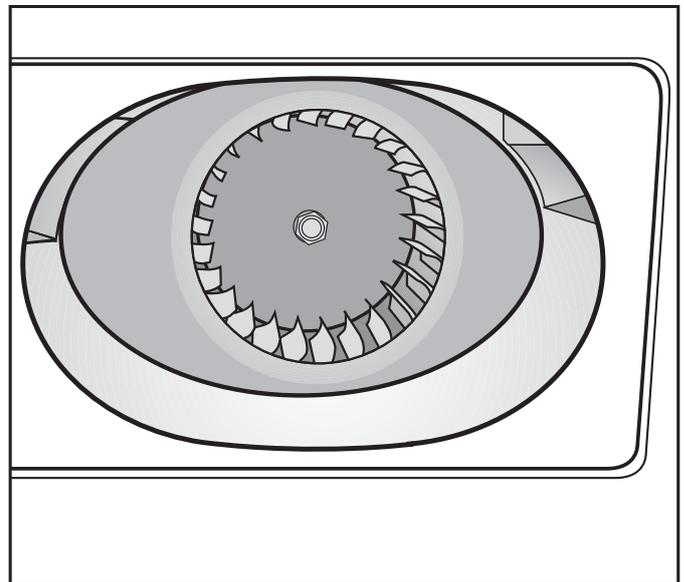
- Utilize o aspirando-o para aspirar o algodão
 - da cobertura na zona do óculo da porta (ver em cima).
 - da zona de condução do ar à frente do ventilador (em baixo) se antes retirou o filtro e efectuou a sua limpeza.

Limpeza suplementar

– Ventilador

A turbina situada por trás da tampa do filtro pode estar impregnada com restos de detergente e algodão.

Controle a turbina de tempos em tempos e efectue a sua limpeza se estiver muito pegajosa.



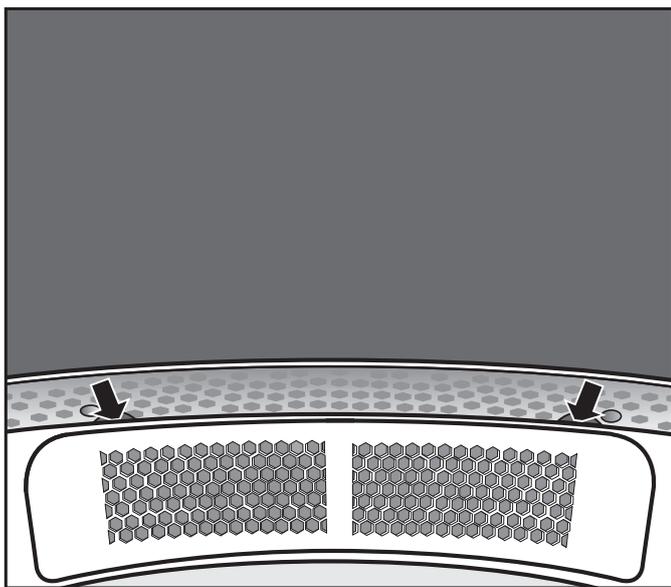
- Elimine com um pano húmido e com cuidado a película formada no ventilador/turbina.
- Efectue igualmente a limpeza da zona envolvente do ventilador.
- Aspire o algodão com o aspirador.
- Elimine o algodão existente no interior da tampa do filtro e da junta de borracha.
Não danifique a junta de borracha.

Limpeza e manutenção

– Cobertura do espaço no óculo da porta

⚠ A cobertura existente no espaço do óculo da porta só deve ser retirada em caso de extrema sujidade.

- Estando voltado para o tambor do secador



- Agarre por baixo do rebordo da cobertura* (ver setas) e puxe-a para cima retirando-a.

* A cobertura pode ser fixa com 2 parafusos (fornecidos junto) evitando assim que possa ser retirada involuntariamente. Veja a seguir.

- Efectue a limpeza da zona de condução do ar, situada por baixo da cobertura, utilizando o aspirador para aspirar o algodão existente.
- Efectue a limpeza da cobertura.
- Efectue a limpeza da zona de condução do ar situada à frente da turbina/ventilador (abra a tampa do filtro).

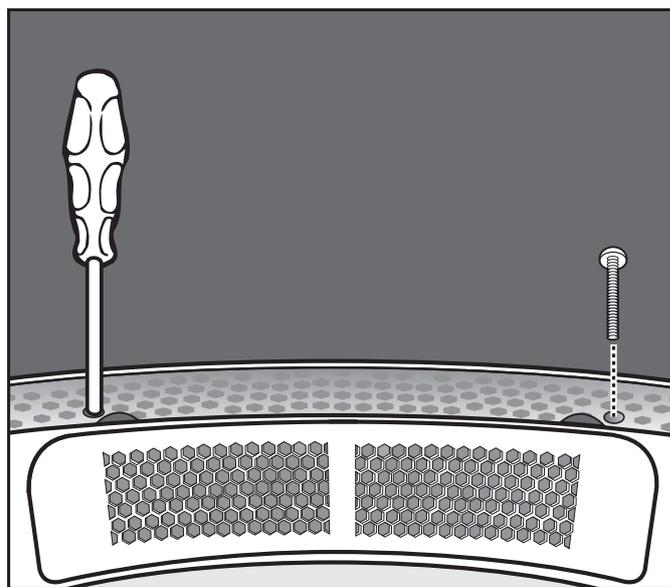
Voltar a montar

- Encaixe a cobertura no lado esquerdo e lado direito no espaço do óculo da porta.
- Pressione a peça de cobertura para baixo até sentir o encaixe no lado oposto.

Fixar a cobertura

A cobertura pode ser fixa com 2 parafusos (fornecidos junto) evitando assim que possa ser retirada inadvertidamente. Os parafusos têm de ser aparafusados pelo interior.

- Estando de frente para o tambor do secador.



- Aparafuse os parafusos torx por baixo da cobertura à esquerda e à direita através dos orifícios redondos.

Que fazer quando . . .

A maior parte das anomalias e erros que ocorrem na utilização diária podem ser facilmente solucionados. Em muitos casos pode economizar tempo e custos, pois não necessita de recorrer ao serviço de assistência técnica.

No quadro indicado a seguir encontra a descrição de possíveis causas de anomalias e as respectivas soluções. Mas tome atenção:

 Reparações em aparelhos eléctricos só devem ser executadas por técnicos especializados. Reparações executadas indevidamente podem ter consequências graves para o aparelho e utilizador.

| Problema | Causa possível | Solução |
|--|--|--|
| O visor permanece escuro. | A Coluna lavar/secar não tem corrente. | Verifique se – a coluna lavar/ secar está ligada à electricidade. – os fusíveis/disjuntores do quadro estão em ordem. |
| Ao seleccionar o programa <i>Centrifugação</i> o programa não se inicia. | O primeiro arranque de funcionamento não foi efectuado. | Inicie o programa <i>Roupa de cor 60°C</i> tal como encontra descrito no capítulo "Primeiro funcionamento" no manual "Primeiro funcionamento, lista de programas, regulações". |
| O visor continua escuro e a iluminação da tecla <i>Start</i> não está a piscar. | O visor desliga automaticamente por questões de economia de energia (Stand-by). | Pressione uma tecla selectora directa. O modo Standby termina. |
| No visor aparece outro idioma. | O idioma seleccionado antes foi alterado. | Altere o idioma. O símbolo com a bandeira  serve de guia. |
| A coluna lavar/secar vibra durante a centrifugação. | Os pés da máquina não estão nivelados e as contra porcas não estão roscadas uniformemente. | Nivele a coluna lavar/secar e fixe os pés através das contra-porcas. |

Solução de anomalias

| Indicação no visor | Causa | Solução ❶ |
|---|---|---|
|  <p>Anomalia entrada de água Abra a torneira de entrada de água e verifique a mangueira de entrada de água</p> | <p>A entrada de água está bloqueada ou afectada.</p> | <p>Verifique se</p> <ul style="list-style-type: none"> – a torneira de entrada de água está suficientemente aberta. – a mangueira de esgoto está dobrada. |
| | <p>A pressão da água é muito baixa.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Active a regulação <i>caudal insuficiente</i> (Menu <i>Regulações/nível do responsável</i>). |
|  <p>Anomalia técnica Se o reinício não resultou contacte serviço técnico.</p> | <p>Existe uma anomalia.</p> | <p>Volte novamente a dar início ao programa. Se a indicação voltar a aparecer contacte o serviço de assistência técnica.</p> |
|  <p>Anomalia. Temperatura de desinfeção não alcançada</p> | <p>Durante o programa de desinfeção não foi alcançada a temperatura necessária.</p> | <p>A máquina não efectuou a desinfeção correctamente. Volte a iniciar o programa.</p> |
|  <p>Anomalia no escoamento Efectue a limpeza do sistema de esgoto.</p> | <p>O escoamento de água está bloqueado ou afectado.</p> | <p>Numa máquina com bomba de esgoto: efectue a limpeza do sistema de escoamento. Em máquinas com válvula de esgoto: contacte o serviço de assistência técnica.</p> |
|  <p>Encher os doseadores ou Anomalia Doseador vazio</p> | <p>Um dos reservatórios de detergente do doseador externo está vazio.</p> | <p>Siga as indicações no capítulo "Detergentes" parágrafo "Sucção em vazio".</p> |

❶ Para anular uma indicação de anomalia, pressione o selector multifunções para confirmar.

Solução de anomalias

| Problema | Causa | Solução |
|---|--|--|
|  <p>Corrigir a carga O tambor está vazio ou a roupa está muito seca</p> | <p>Não se trata de qualquer anomalia.</p> <p>Em alguns programas pode haver interrupção de funcionamento se existir pouca carga ou não existir roupa no tambor. O mesmo pode acontecer com roupa que já esteja seca.</p> | <p>Peças soltas devem ser secas através do programa de ar quente.</p> <p>Apagar a mensagem:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Abra a porta. |
|  <p>Anomalia técnica Se o reinício não resultou contacte serviço técnico. Eventualmente será indicada uma anomalia (por ex. F43).</p> | <p>Enquanto a avaria estiver indicada no visor não é possível iniciar um novo programa.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Siga as indicações que aparecem no visor. – Tente iniciar de novo. |
|  <p>Interrupção de corrente Stop do programa Pressione a tecla OK</p> | <p>O secador foi desligado durante a secagem ou faltou a energia eléctrica.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Logo que o fornecimento de energia eléctrica seja restabelecido é necessário confirmar <i>OK</i> para poder iniciar de novo o programa. |
|  <p>Limpar circuito de ar Efectue a limpeza dos filtros. Verifique o circuito de ar aparece após um intervalo de tempo.*</p> | <p>Recorda que deve efectuar a limpeza do filtro economizando tempo e custos.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Efectue a limpeza dos filtros. <p>Eliminar a indicação de problema:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Confirmar com <i>OK</i>. |

A indicação desta mensagem de verificação pode ser influenciada.

Consulte o manual "Primeiro funcionamento, Lista de programas, Regulações", capítulo "Regulações do menu / Nível do responsável", parágrafo "Limpeza dos filtros" e "zonas de condução do ar".

Solução de anomalias

| Problema | Causa | Solução |
|---|---|---|
|  <p>Limpar circuito de ar Efectue a limpeza dos filtros. Verifique o circuito de ar aparece no final do programa.*</p> | <p>Foi detectada uma anomalia na passa- gem do ar.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Efectue a limpeza dos fil- tros. – Controle todas as causas possíveis descritas em "O processo de secagem é muito longo ou até é inter- rompido". <p>Eliminar a indicação de pro- blema:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Abra e feche a porta. |
| | <p>Provavelmente o tubo de saída de ar é de- masiado longo, o que não significa anomalia.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Se o tubo de saída de ar for muito longo pode contar com tempos de secagem longos e consumo de ener- gia elevado. |
|  <p>Limpar circuito de ar Efectue a limpeza dos filtros. Verifique o circuito de ar F66 aparece após inter- romper o progra- ma.</p> | <p>Foi detectado um forte impedimento na passagem do ar.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – ver em cima. <p>Apagar a indicação de ano- malia:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Confirmar com <i>OK</i>. |
| <p>Continuar o programa após existir uma inter- rupção de energia</p> | <p>Falta de energia eléc- trica</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Confirme a indicação no vi- sor através da tecla selecto- ra directa <input type="checkbox"/> 1 e no final pressione a tecla <i>Start</i>. O programa continua após memorizar o estado. |
| | <p>A máquina foi desli- gada e novamente li- gada através da tecla <i>Ligar/Desligar</i>.</p> | |

Solução de anomalias

| Problema | Causa | Solução |
|--|---|--|
| A bomba de esgoto está a provocar um ruído fora do comum. | Não é erro: Esse ruído é normal no início e no final do processo de escoamento da água. | |
| Na caixa de detergentes fica grande quantidade de detergente depositado. | A água não tem pressão suficiente. | <ul style="list-style-type: none"> – Efectue a limpeza dos filtros de entrada de água. – Seleccione eventualmente o Extra <i>Água plus</i>. |
| | Detergente em pó em conjunto com produto descalcificador tem tendência a colar. | Efectue a limpeza da gaveta de detergentes e, de futuro, adicione primeiro o detergente e só depois o produto descalcificador. |
| O amaciador não é totalmente consumido, ou no compartimento ☼ fica bastante água. | O tubo de sucção não está bem encaixado ou está obstruído. | Efectue a limpeza do tubo de sucção, consulte o capítulo "Limpeza e manutenção", parágrafo "Limpeza da caixa de detergentes". |
| A roupa não fica lavada com o detergente líquido. | O detergente líquido não tem produto branqueador. Nódos de fruta, café ou chá não são eliminadas. | <ul style="list-style-type: none"> – Utilize detergente em pó com produto branqueador. – Adicione o detergente de eliminar nódos no compartimento  e o detergente líquido num doseador. – Nunca junte detergente líquido e produto tira-nódos no mesmo compartimento da gaveta de detergentes. |
| A roupa acabada de lavar tem nódos acinzentados. | A quantidade de detergente doseada foi muito baixa. A roupa continha excesso de resíduos de gordura (óleos, pomadas). | <ul style="list-style-type: none"> – Nestes casos adicione mais detergente ou utilize detergente líquido. – Antes de seleccionar a próxima lavagem, efectue um programa de lavagem a 60 °C sem roupa e adicione detergente líquido. |

Solução de anomalias

| Problema | Causa | Solução |
|--|---|--|
| Os tecidos escuros depois de lavados, ficam com resíduos de detergente agarrados. | O detergente tem componentes que não se dissolvem na água (zeólitos). Estes fixaram-se nos têxteis. | <ul style="list-style-type: none"> – Após a secagem tente escovar os resíduos com uma escova. – De futuro lave roupa escura com detergente sem zeólitos. O detergente líquido geralmente não tem zeólitos. |
| Têxteis com muita gordura agarrada não ficam correctamente lavados. | <ul style="list-style-type: none"> – Seleccione um programa com pré-lavagem. Efectue a pré-lavagem com detergente líquido. – Continue a utilizar na lavagem principal detergente em pó normal. <p>Para roupa de trabalho muito suja recomendamos utilizar na lavagem principal detergentes adequados à sujidade. Informe-se junto do seu fornecedor de detergentes.</p> | |
| A porta não abre | A porta bloqueia após interromper um programa de lavagem. | – Como protecção contra queimaduras a porta da máquina não abre se a temperatura da água for superior a 50°. Espere até que o aparelho arrefeça. |
| | A porta não abre após o programa de lavagem terminar. | – Pressione o puxador da porta, desligue e volte a ligar a máquina. E de seguida volte a puxar o puxador para abrir a porta. |
| | Ainda existe água no tambor que a máquina não consegue esgotar. | – Verifique se o sistema de esgoto está obstruído. Efectue a limpeza do sistema de esgoto tal como descrito a seguir. |
| | A segurança do puxador da porta desbloqueou. | – Ao desprender o puxador da porta impede danos no fecho. Pressione contra o fecho da porta, de forma que a segurança volte a encaixar de forma audível. |

Solução de anomalias

| Problema | Causa | Solução |
|--|--|--|
| A roupa não está suficientemente seca | A carga é composta por têxteis de várias qualidades. | <ul style="list-style-type: none"> – Seque novamente seleccionando <i>Arejar quente</i>. – Da próxima vez seleccione um programa adequado (consulte o capítulo "Lista de programas" no manual "Primeiro funcionamento, lista de programas, regulações"). |
| As almofadas com enchimento de penas podem ganhar um odor devido à secagem. | As penas ao aquecerem têm como característica a formação de odores mais ou menos intensos. | O cheiro é reduzido após a secagem através de arejamento natural. |
| Peças em fibra sintética estão carregadas de electricidade estática após a secagem. | Tecidos sintéticos têm tendência a ficar com electricidade estática. | Adicionando amaciador na última fase de lavagem da roupa pode reduzir a carga de electricidade estática na secagem. |
| Existe formação de algodão. | Durante a secagem solta-se algodão dos têxteis que se forma principalmente devido à fricção durante o uso ou em parte durante a lavagem. Contudo o desgaste provocado nos têxteis pelo secador é mínimo em relação à sua durabilidade. | O algodão fica retido nos filtros e pode ser retirado facilmente (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção"). |
| Há formação de água condensada no tambor. | O secador está ligado a uma conduta de saída de ar colectiva. | <ul style="list-style-type: none"> – O secador só pode ser ligado à conduta de saída de ar colectiva, com uma tampa anti-retorno montada. – Controle regularmente a tampa anti-retorno, verificando possíveis defeitos e se necessário efectue a sua substituição. |

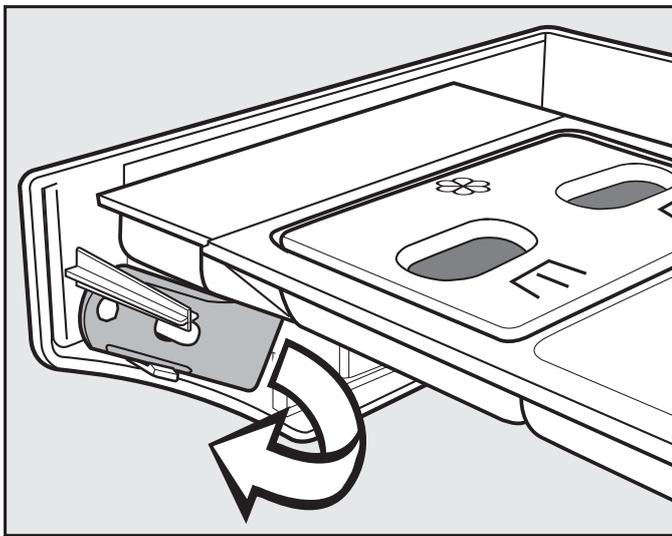
Solução de anomalias

| Problema | Causa | Solução |
|--|---|---|
| O processo demora muito tempo a terminar ou até é interrompido* | Eventualmente aparece a indicação para efectuar a limpeza dos filtros. | Verifique todas as causas possíveis tal como se encontra descrito a seguir. |
| | O filtro está obstruído com algodão. | – Elimine o algodão. |
| | As zonas de entrada de ar no óculo da porta estão obstruídas com algodão. | – Efectue a limpeza desses espaços. – As peças de cobertura na zona do óculo para a entrada de ar podem ser retiradas para efectuar a limpeza do espaço. |
| | O tubo de saída de ar ou a ponta final está obstruído por exemplo com algodão. | – Efectue um controle regular a todos os componentes do tubo de saída de ar (por ex. tubo de parede, grelha, curvas, etc.). |
| | O arejamento do espaço é insuficiente porque a divisão onde o secador está instalado é, por exemplo, muito pequena. | Durante a secagem abra a porta ou a janela para que o ar possa circular. |
| | A roupa não foi suficientemente centrifugada. | Na próxima lavagem seleccione as rotações de centrifugação mais elevadas. |
| | O secador tem roupa a mais. | Preste atenção à carga máxima por programa de secagem. |
| | Devido à existência de fechos de correr metálicos na roupa o grau de humidade não foi determinado com exactidão. | – Na próxima vez abra os fechos de correr. Se o problema continuar, seque as peças de roupa com fechos de correr longos só no programa ar quente. |

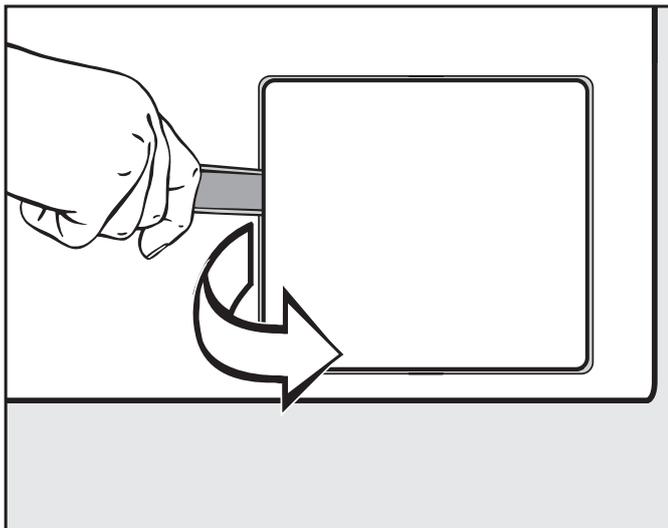
Abrir a porta do aparelho em caso de esgoto obstruído e/ou falta de energia eléctrica

 Desligue o aparelho da corrente.

Utilize a espátula situada na gaveta de detergentes, por trás do painel, para abrir a tampa de acesso ao filtro.



- Retire a espátula.



- Abra a tampa de acesso ao sistema de esgoto.

Deixe esgotar a água...

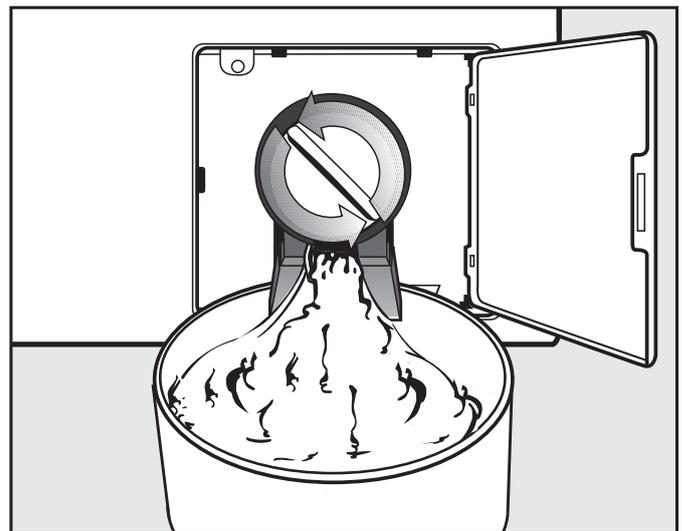
Se o esgoto estiver obstruído, pode existir grande quantidade de água (**max. 35 l**) na máquina.

 Cuidado: se pouco tempo antes lavou com temperatura elevada, existe risco de queimaduras!

... modelos com filtro de esgoto

- Coloque um recipiente por baixo da tampa.

Não desaperte completamente o filtro.



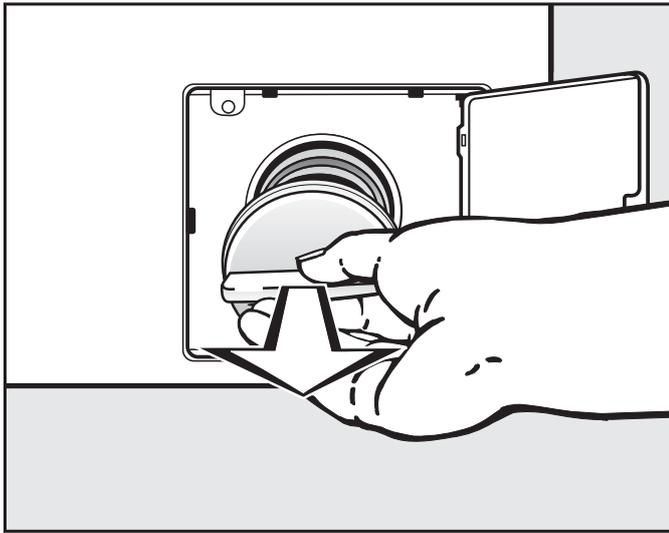
- Solte o filtro até que a água comece a sair.

Interromper a saída de água:

- Volte a enroscar o filtro de esgoto.

Solução de anomalias

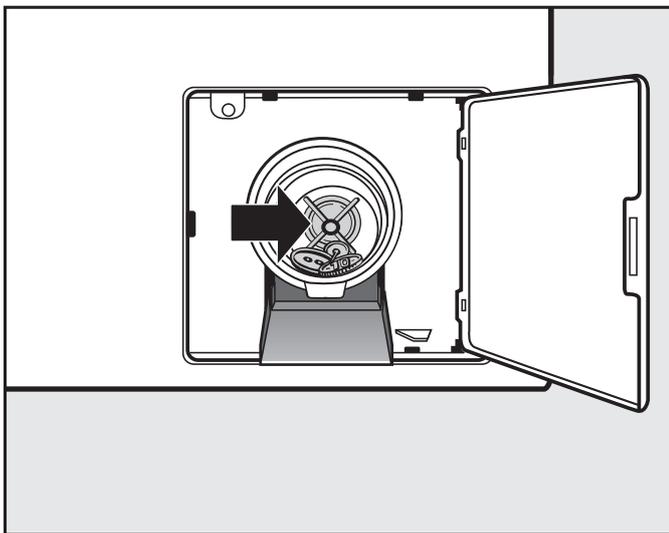
Se não sair mais água:



- Desenrosque o filtro de esgoto completamente.

Limpeza do sistema de esgoto

- Efectue a limpeza do filtro de esgoto.

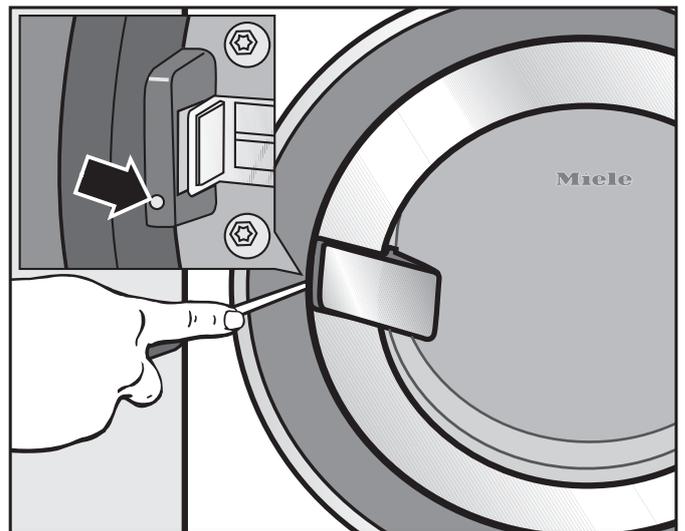


- Verifique se as pás da bomba de esgoto rodam facilmente e, se necessário, elimine objectos estranhos que possam existir (tais como por ex. botões, moedas, etc.) e efectue de seguida a limpeza do espaço interior.
- Volte a encaixar o filtro de esgoto e rode-o para que fique bem fechado.

⚠ Se não voltar a encaixar e enroscar o filtro de esgoto correctamente irá sair água da máquina.

Abrir a porta da máquina

⚠ Antes de retirar roupa de dentro da máquina verifique se o tambor está completamente parado. Se introduzir a mão no tambor em movimento pode lesionar-se.



- Insira uma chave de fendas adequada (ponta ca. 4 mm) na abertura, ao lado do fecho da porta, de forma que a ponta encaixe na ranhura de desbloqueio. Rodando ligeiramente para a esquerda, destranca a porta.
- Abra a porta através do puxador.

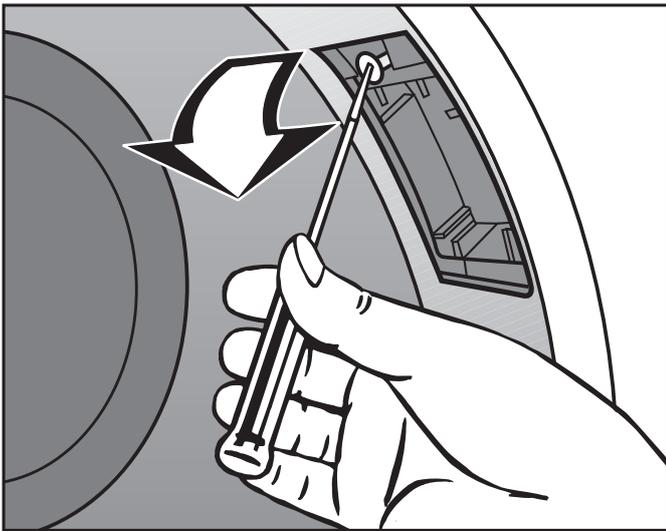
⚠ Nunca abra a porta exercendo força.

Substituição da lâmpada

Desligar a coluna lavar/secar da corrente eléctrica.

- 1 Abra a porta do secador.

A lâmpada está situada na zona do óculo da porta em cima à direita.



- 2 Desaparafuse o parafuso.
- 3 Volte a tampa para baixo.
- 4 Substitua a lâmpada.

Através dos serviços Miele pode obter a lâmpada correcta resistente a temperaturas elevadas.

⚠ A lâmpada tem de ser do mesmo tipo e a potência não pode ser superior ao indicado na placa de características.

- 5 Volte a tampa de cobertura para cima.
- 6 Volte a aparafusar o parafuso.

⚠ Verifique se a tampa ficou bem encaixada para evitar que se depositem humidades que podem provocar curto-circuito.

Solução de anomalias

Desligar pico de corrente

Ao activar a função pico de corrente o aquecimento desliga e o programa pára. No visor aparece a seguinte indicação:

Visor do secador:

| | |
|------------------|---------------|
| Roupa branca/cor | Secag. normal |
| Secagem | 0:43 h |
| Pico de corrente | |

Visor da máquina de lavar roupa:

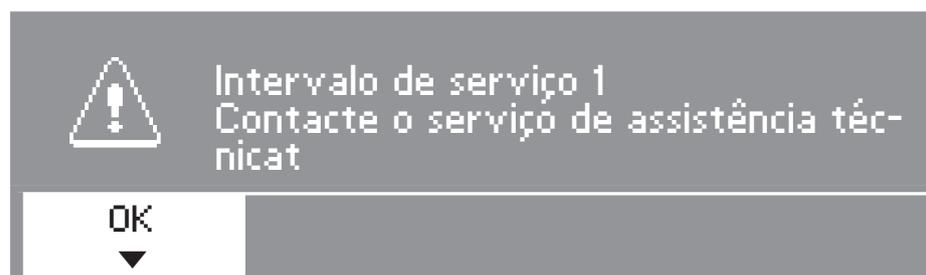
| | | |
|------------------|------|------------|
| Roupa branca | 60°C | 1300 r.p.m |
| Lavagem | | 0:43 h |
| Pico de corrente | | |

No final da função de pico de corrente o programa continua automaticamente.

Indicação intervalos de serviço

Se após "Corrente ligada" aparecer no visor da máquina a indicação seguinte, será necessário que o serviço de assistência técnica efectue a manutenção.

Visor do secador e da máquina de lavar roupa



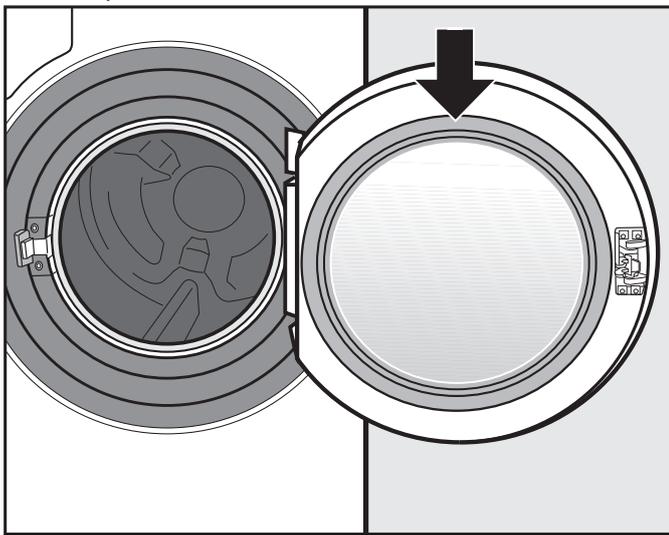
Após accionar a tecla selectora directa 1, ou após aprox. 5 segundos volta a aparecer o menu inicial.

Reparações

Caso não consiga solucionar a anomalia contacte:

- o revendedor Miele ou
- o serviço de assistência técnica Miele.

O serviço de assistência necessita saber o modelo, número de série dos dois aparelhos.



As indicações referentes à máquina de lavar roupa encontram-se na placa de características que, com a porta aberta, está situada por cima do vidro da porta ou na placa de identificação situada na zona posterior da máquina.

Interface óptico PC

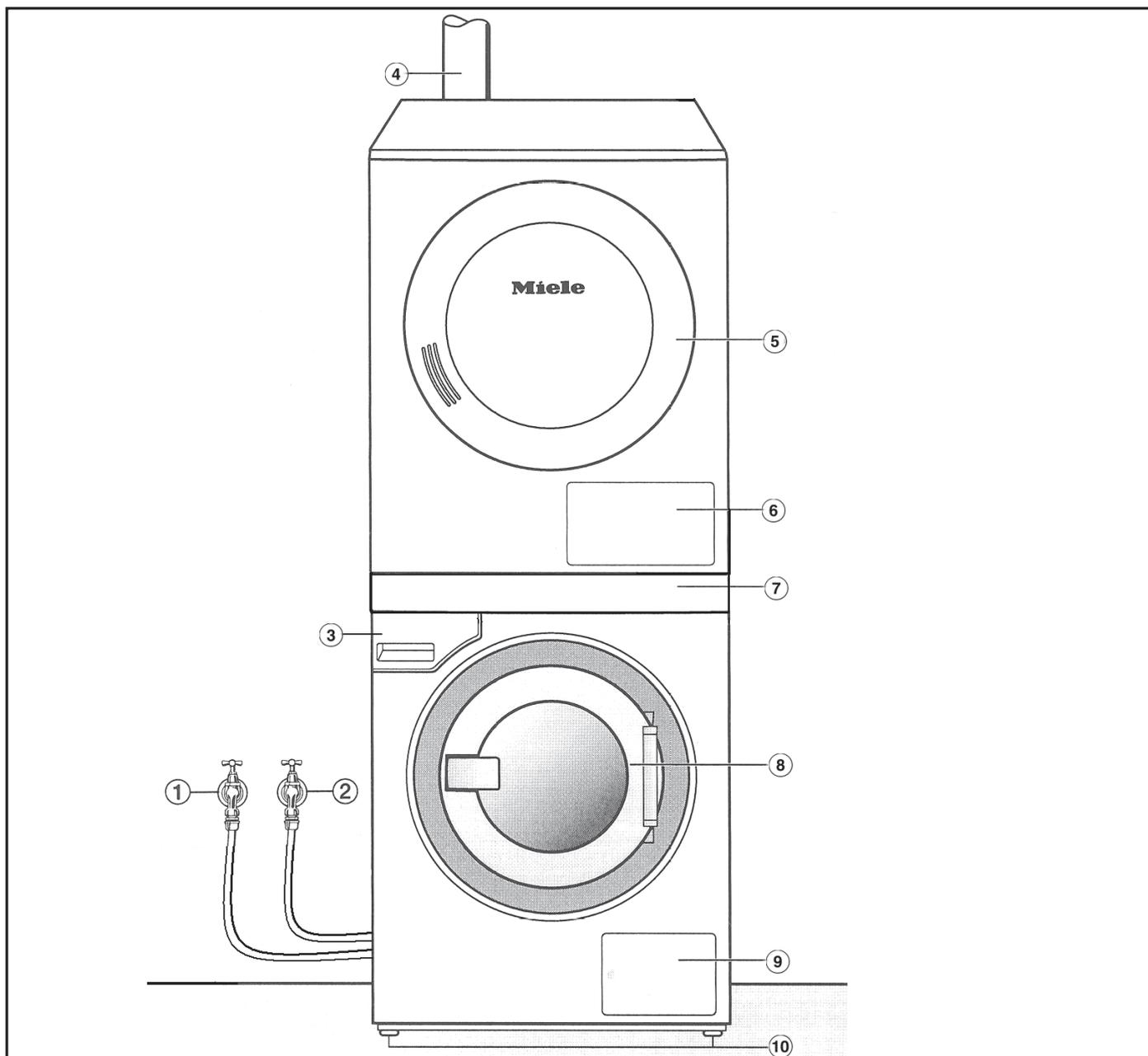
O interface óptico **PC** é o ponto de ligação para o serviço de assistência técnica efectuar verificações e actualizações.

Acessórios opcionais

Nos serviços ou Agentes Miele pode adquirir acessórios especiais para esta coluna de lavar/secar.

Instalação e ligação

Vista frontal



① Mangueira de entrada de água fria

② Mangueira de entrada de água quente

③ Gaveta de detergentes

④ Ligação à saída de ar

⑤ Porta do secador

⑥ Tampa de acesso ao filtro

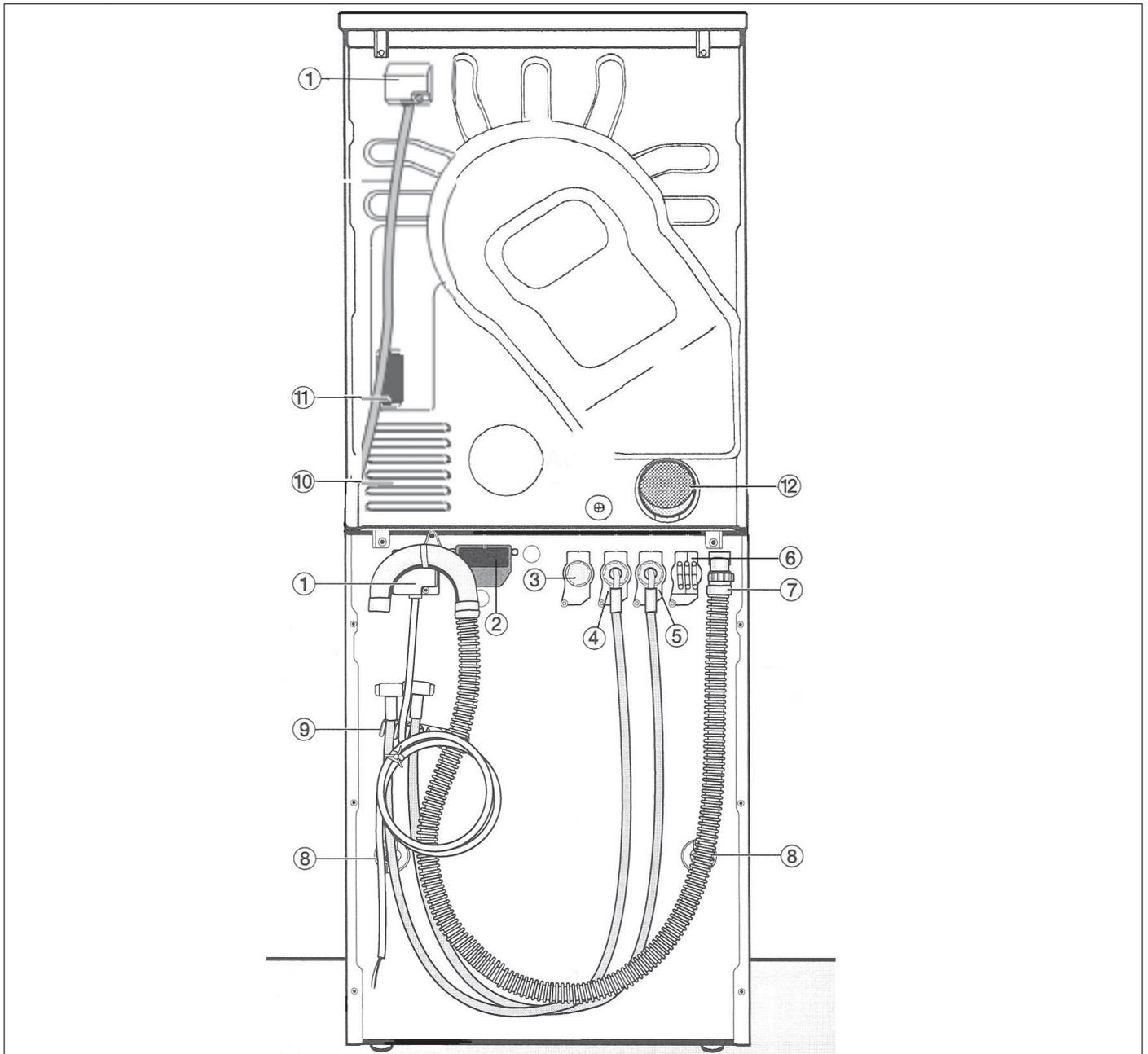
⑦ Painel de comandos

⑧ Porta da máquina com puxador

⑨ Tampa de acesso ao filtro e à bomba de esgoto.

⑩ Pés reguláveis em altura

Vista posterior



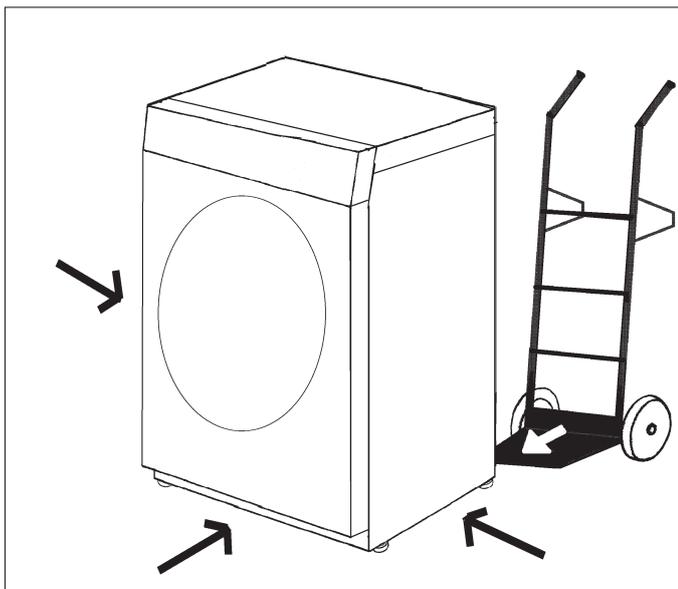
- ① Cabo de ligação à corrente
- ② Espaço para o módulo de comunicação (máquina de lavar roupa)
- ③ Válvula para ligação à água reaproveitada
- ④ Mangueira de entrada de água (água quente)
- ⑤ Mangueira de entrada de água (água fria)
- ⑥ Adaptador para dosagem externa
- ⑦ Mangueira de esgoto
- ⑧ Segurança de transporte
- ⑨ Fixador para mangueiras de entrada de água e mangueira de esgoto
- ⑩ Aberturas de sucção de ar
- ⑪ Espaço para o módulo de comunicação (secador)
- ⑫ Ligação à saída de ar Ø 100 mm

Instalação e ligação

Montagem da coluna

Lavar/Secar:

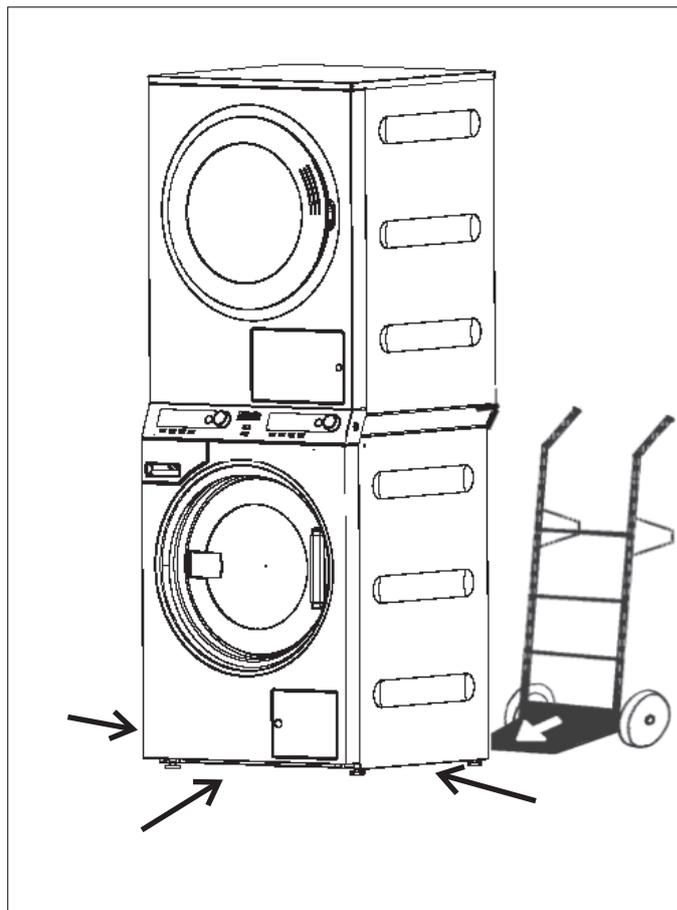
Estes trabalhos de montagem só devem ser efectuados por um técnico qualificado e de acordo com as normas de segurança em vigor.



- Tanto o secador como a máquina de lavar roupa devem ser transportados individualmente até ao local onde vão ser instalados

⚠ Ao transportar individualmente os aparelhos certifique-se da sua estabilidade.

⚠ Para levantar o aparelho **não** pegue pela porta.

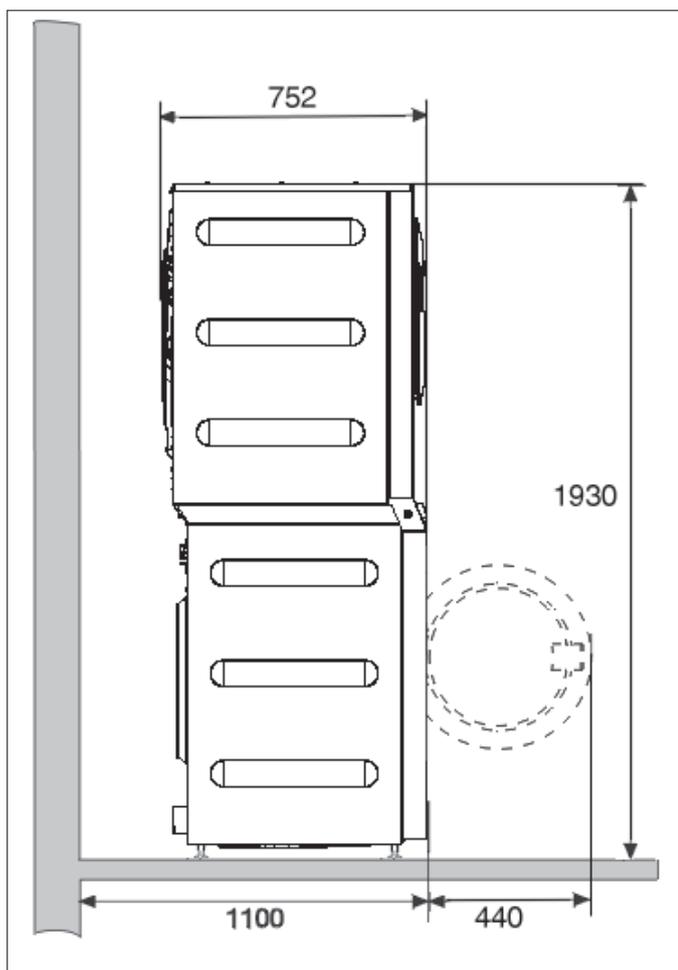


Mas também pode transportar a coluna lavar/secar com os aparelhos montados até ao local onde vai ficar instalada.

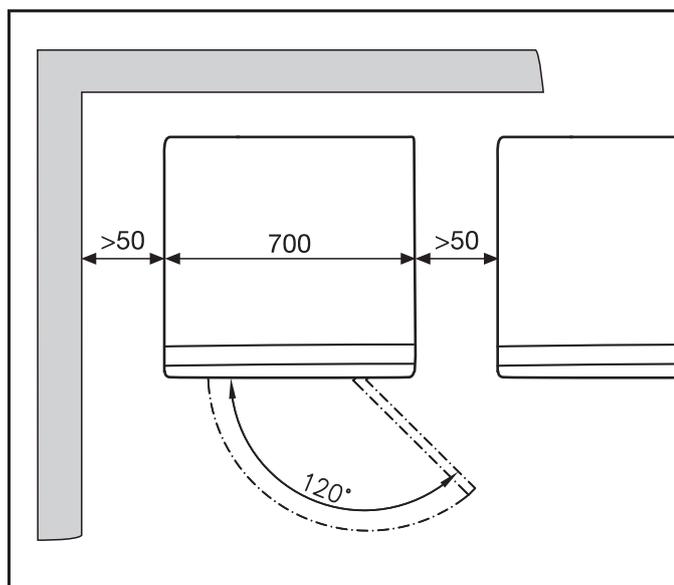
A coluna lavar/secar depois de montada pesa 209 kg.

⚠ Ao transportar a coluna lavar/secar completa certifique-se de que tem estabilidade. Devido à sua altura e centro de gravidade existe risco de poder tombar.

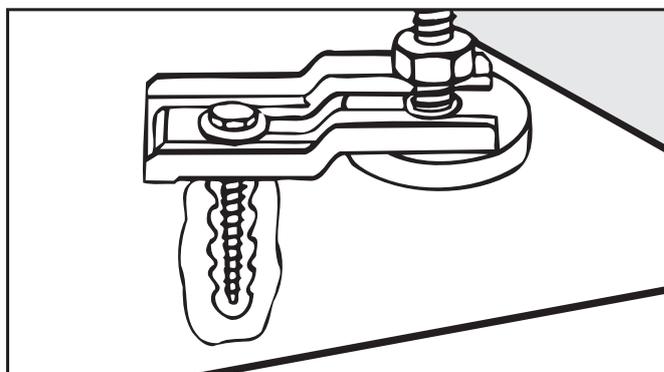
Vista lateral



Vista de cima



⚠ A coluna lavar/secar ao ser instalada **deverá** ser fixa com fixadores.



- Deve fixar os quatro pés da coluna lavar/secar com os fixadores fornecidos junto.

Consulte as instruções de montagem fornecidas junto.

Mealheiro

A coluna lavar/secar pode ser equipada com um sistema mealheiro*.

As regulações necessárias para o sistema mealheiro podem ser efectuadas durante o arranque dos aparelhos, pelo serviço de assistência técnico ou pelo Agente Miele.

Retire com regularidade as moedas/fichas de dentro do mealheiro. Caso contrário o mealheiro poderá ficar obstruído.

* As peças podem ser obtidas através dos serviços ou agentes Miele.

Instalação e ligação

Superfície de instalação

⚠ Não instale a máquina perto ou directamente sobre uma abertura ou canal de esgoto no chão. Humidade que possa penetrar pode danificar peças eléctricas.

⚠ Tanto os pés da máquina como o local de instalação devem estar secos, caso contrário a máquina pode deslizar durante a centrifugação.

Instale se possível a máquina sobre uma base de betão. Ao contrário de soalho em madeira ou uma superfície mais macia, a superfície em betão não provoca oscilações da máquina durante a centrifugação.

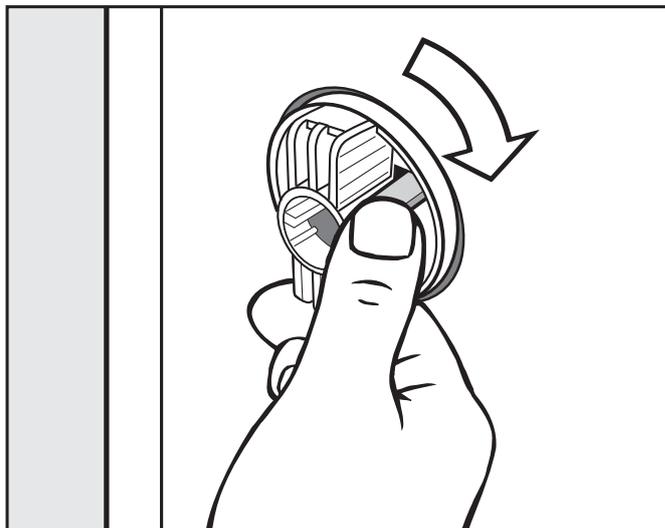
- Instale a coluna lavar/secar bem nivelada e com segurança.
- Não instale a coluna lavar/secar sobre um chão macio, caso contrário irá oscilar durante a centrifugação.

Se for instalada sobre um soalho de madeira:

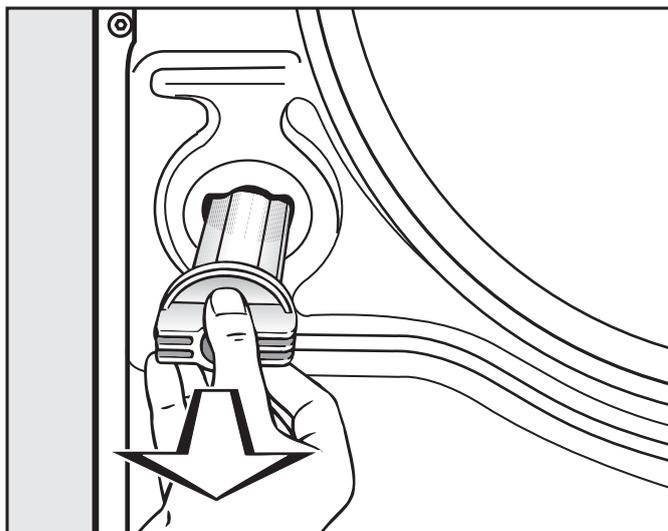
- Instale a coluna lavar/secar sobre uma placa de madeira prensada (com 69x77x3 cm) que deverá ser depois aparafusada ao maior número de vigas de madeira possíveis e não só ao soalho.

Instale a máquina, se possível, a um canto da divisão para ficar com mais estabilidade.

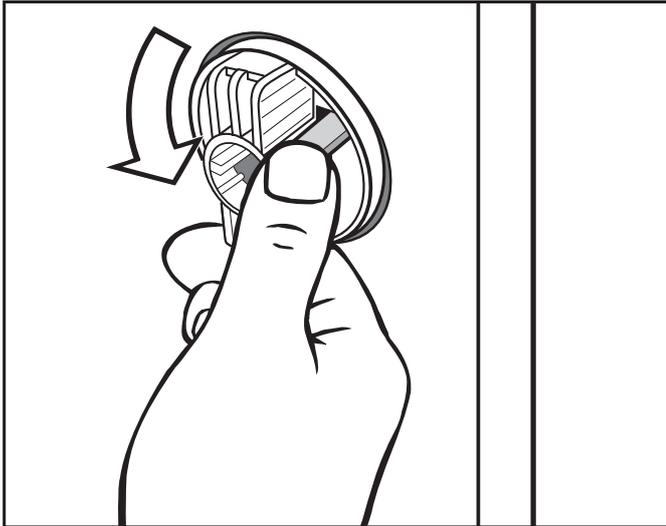
Desmontar a segurança de transporte



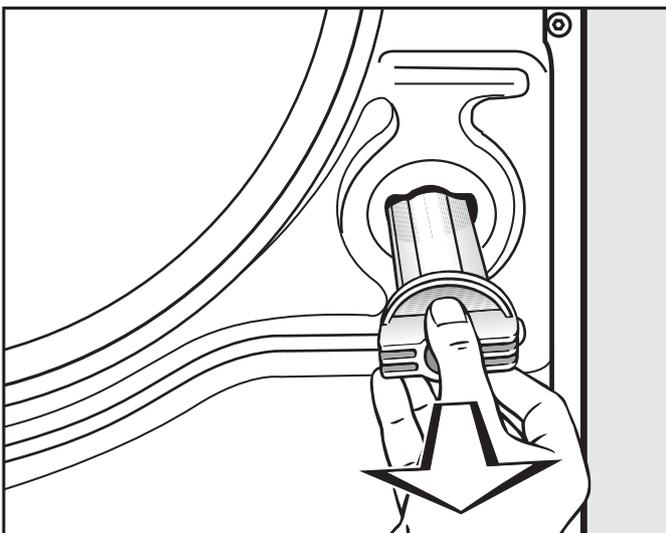
- Solte o fixador da máquina de lavar roupa e rode a segurança de transporte esquerda a 90° no sentido dos ponteiros do relógio.



- Puxe a barra de segurança de transporte para fora.

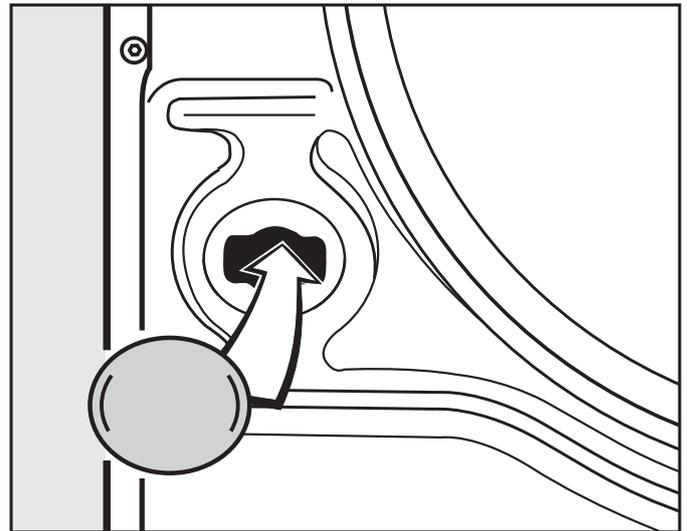


- Solte o fixador e rode a segurança de transporte direita a 90° no sentido contrário dos ponteiros do relógio.



- Puxe a barra de segurança de transporte para fora.

⚠ Fechar os orifícios da segurança de transporte retirada. Se os orifícios não forem tapados existe risco de ferimentos.



- Tape os orifícios com os tampões fornecidos junto.

⚠ Não transporte a coluna lavar/secar sem que as barras de transporte estejam correctamente montadas. Guarde as respectivas barras de transporte para que possam ser utilizadas em caso de mudança, por exemplo.

⚠ O aparelho deve ser transportado em segurança.

Montagem das barras de segurança de transporte

A montagem é feita em ordem inversa à desmontagem.

Instalação e ligação

Nivelar

Tanto os pés da máquina como o local de instalação devem estar secos, caso contrário a máquina pode deslizar durante a centrifugação.

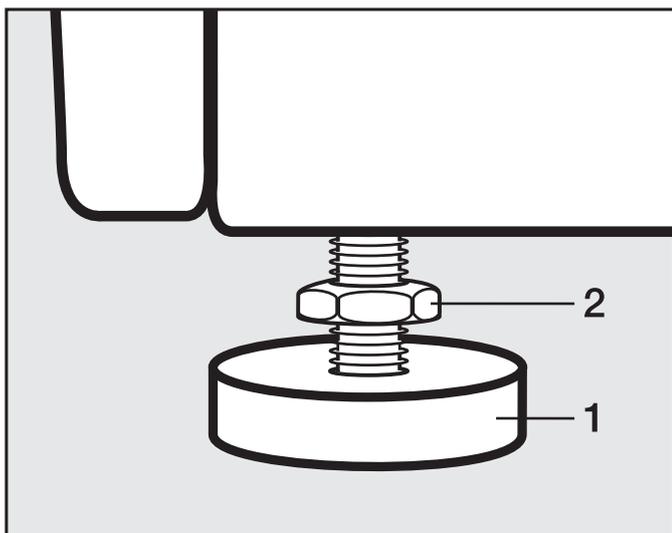
⚠ A coluna lavar/secar tem de estar bem nivelada para que seja garantido o seu correcto funcionamento.

Uma instalação incorrecta contribui para consumo de água e energia eléctrica aumenta e durante a centrifugação a máquina até pode saltar do lugar.

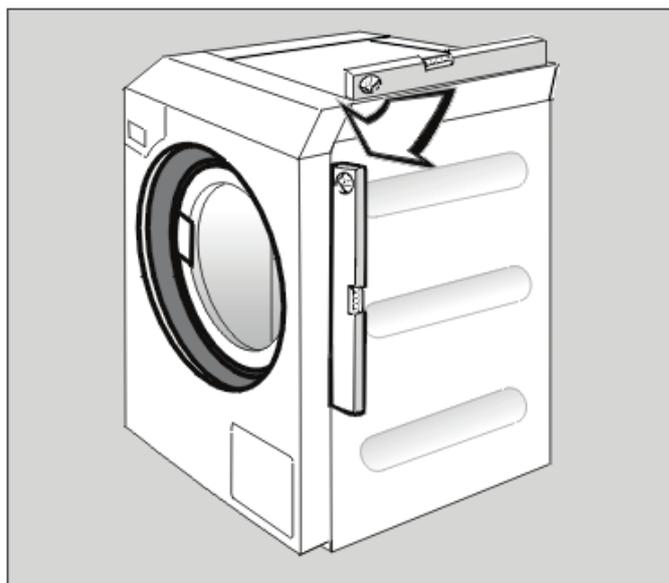
Desenroscar os pés da máquina

A coluna de lavar/secar é nivelada através dos quatro pés roscados da máquina de lavar roupa. A máquina é fornecida de fábrica com os pés completamente recolhidos.

Instale primeiro a máquina de lavar roupa e nivele-a.



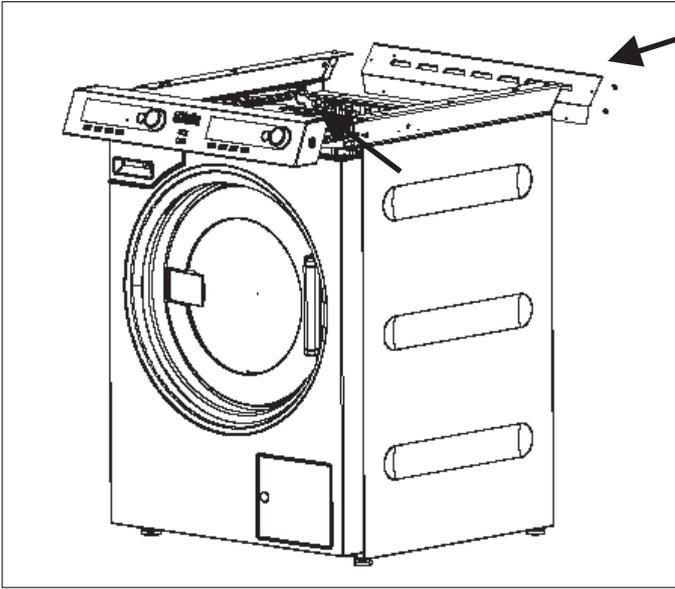
- Solte a contra-porca **2** com a chave de bocas fornecida junto rodando no sentido dos ponteiros do relógio. Desaperte a contra-porcas **2** juntamente com o pé **1**.



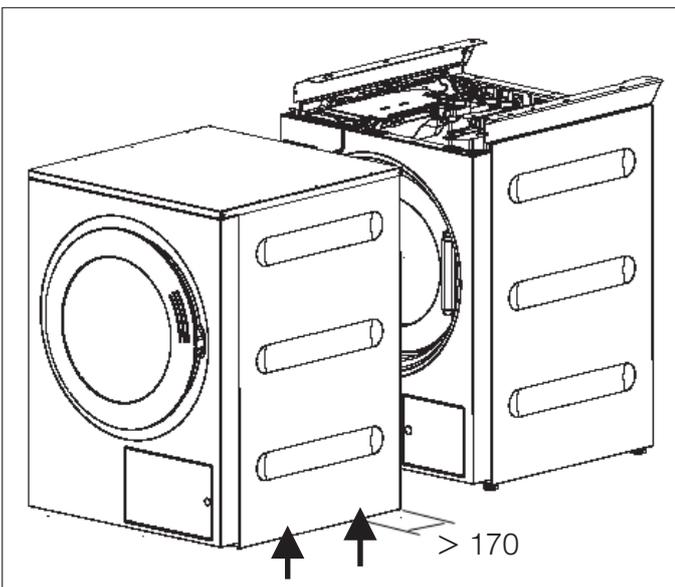
- Utilize um nível para nivelar a máquina de lavar roupa.
- Mantenha o pé **1** fixo com um alicate. Rode novamente a contra-porca **2** com o alicate extensivo apertando contra a máquina.

⚠ As quatro contra-porcas devem ser roscadas no sentido do revestimento da máquina e ficar bem fixas. Verifique igualmente os pés que não tenham sido desenroscados ao nivelar. Caso contrário a coluna lavar/secar pode sair do lugar durante o funcionamento.

Montagem do secador



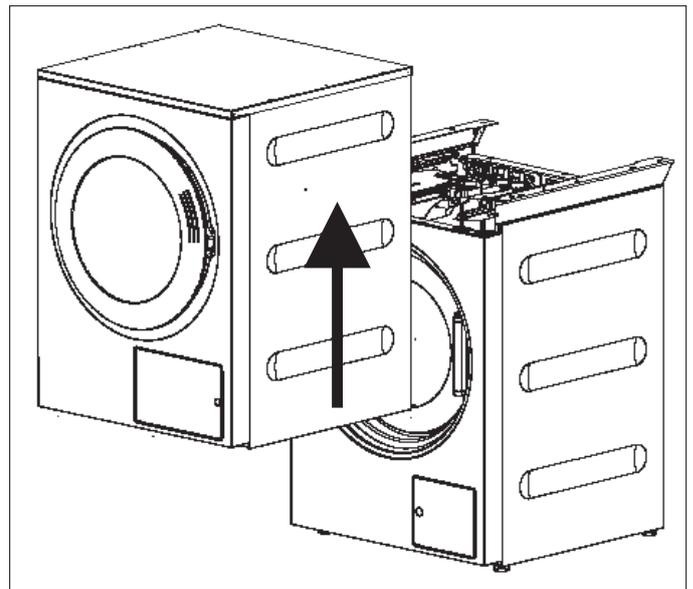
- Solte os 2 parafusos do painel de comandos da máquina de lavar roupa, retire a ficha da placa electrónica e do comutador e coloque o painel de comandos de lado para não ficar danificado. Tome cuidado ao puxar pela ficha para que o encaixe no comutador não se solte ou fique danificado.
- Solte os 4 parafusos da chapa de ligação na zona posterior da máquina de lavar roupa e coloque de lado.



- Coloque o secador à frente da máquina de lavar roupa.
- Solte os cabos da embalagem e que estão salientes por baixo do secador.
- Levante o secador pela zona marcada. Verifique a distância até à parede.!

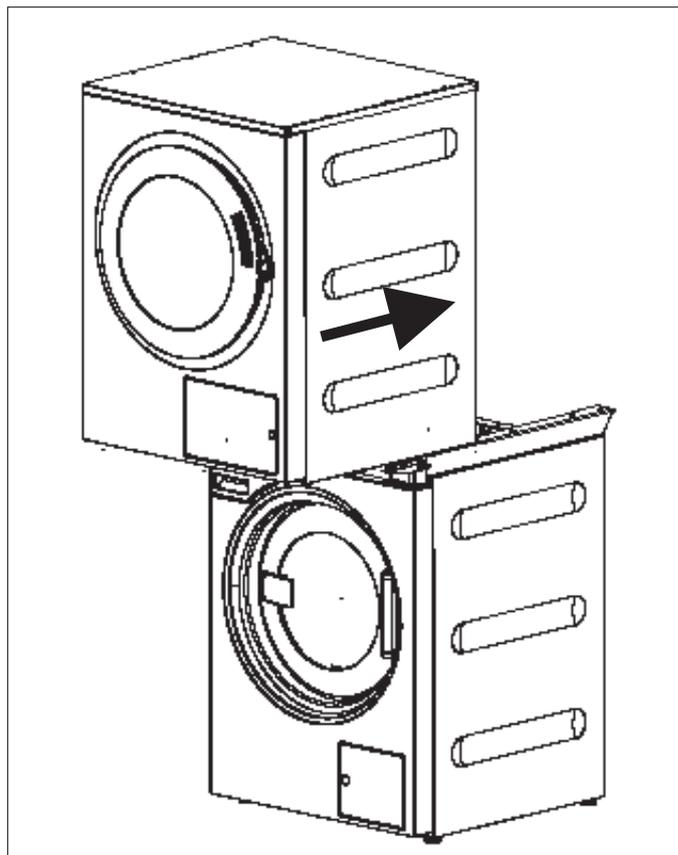
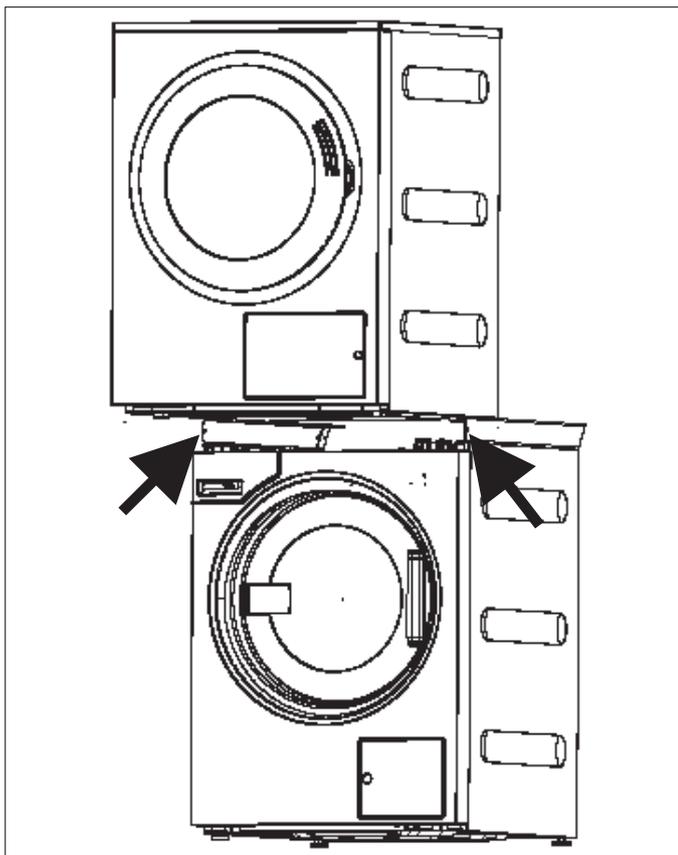
Durante estes trabalhos deve ter em conta a sua segurança, utilizando por exemplo luvas de protecção, etc.

⚠ O secador tem um peso elevado (aprox. 74 kg).

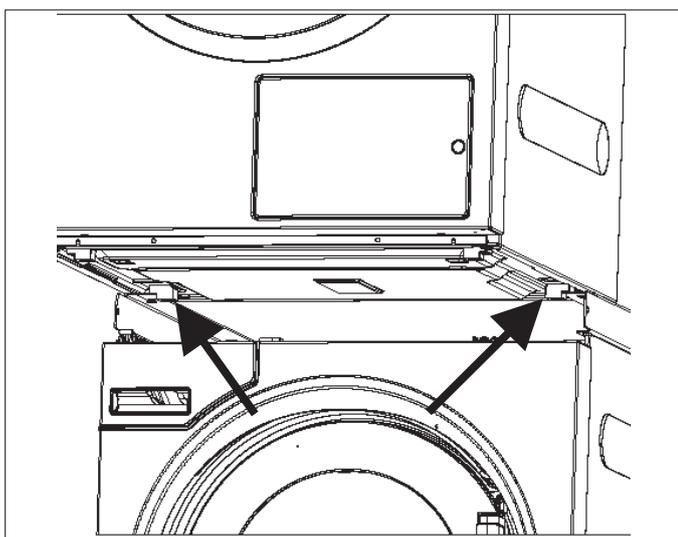


- Coloque o secador sobre a máquina com ajuda de uma segunda pessoa. Se possível e se existir utilize um aparelho elevatório para colocar o secador sobre a máquina.

Instalação e ligação

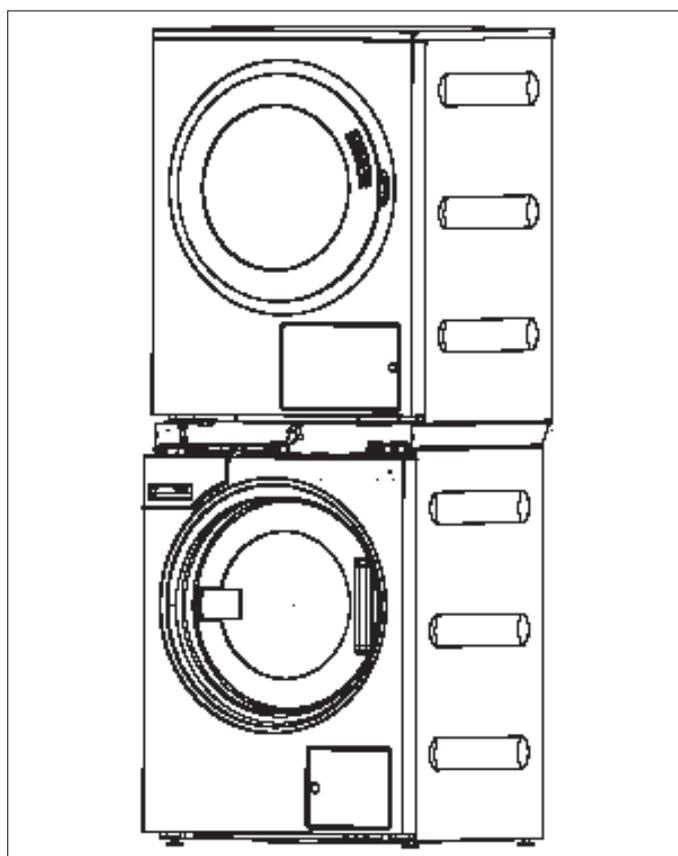


- Deslize o secador nas calhas até chegar ao batente.

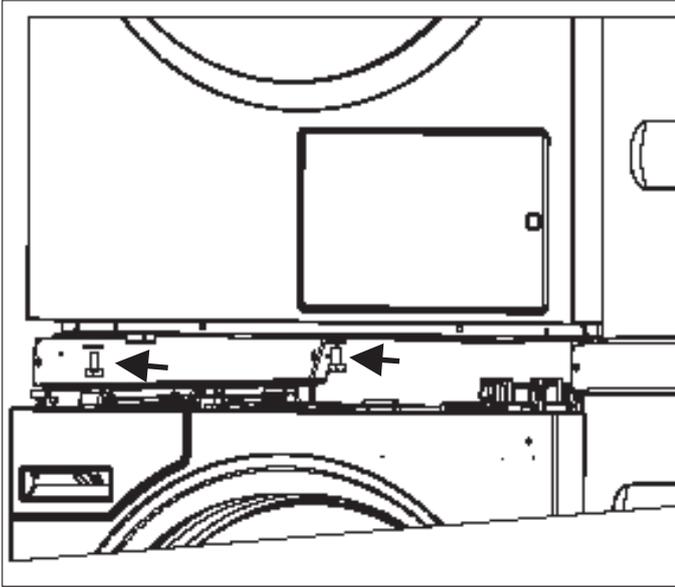


- Coloque as guias traseiras da placa base do secador entre as calhas guia da máquina de lavar.

 Risco de aperto!
Ao colocar o secador em cima da máquina tenha cuidado com as mãos.



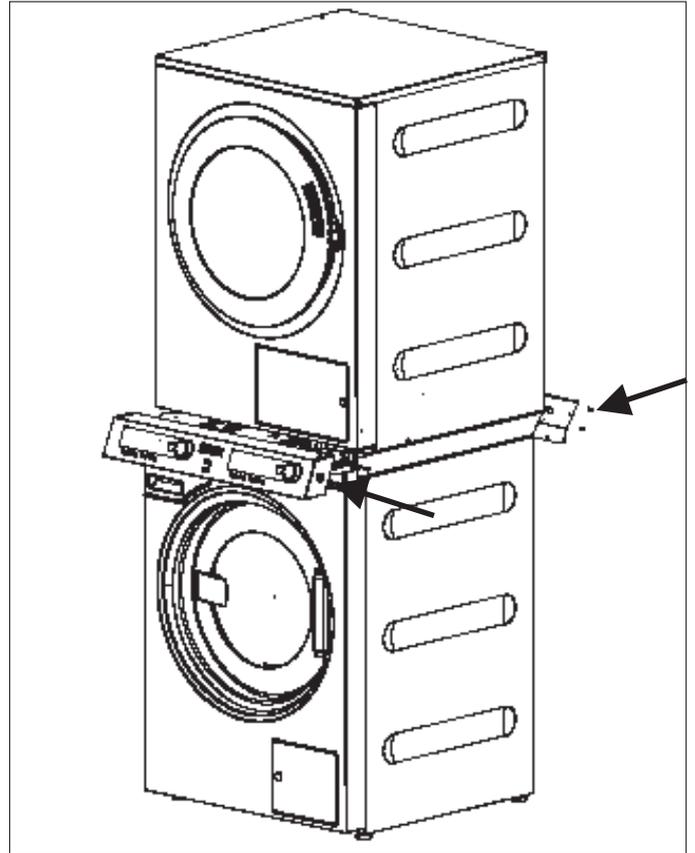
Instalação e ligação



- Fixe o secador com 4 parafusos e anilhas (fornecidas junto) às calhas sobre a máquina de lavar roupa,

Certifique-se de que os parafusos de ligação entre a máquina de lavar e o secador estão recolhidos (45 Nm)!

- Encaixe a ficha da máquina de roupa e do secador na placa electrónica correspondente e no encaixe do comutador do painel de comandos. Os fios brancos devem ser encaixados em cima no comutador de ligar/desligar, os fios castanhos devem ser encaixados à esquerda no comutador ligar/desligar.



- Aparafuse o painel de comandos com 2 parafusos à máquina de lavar roupa.
- Aparafuse a chapa de ligação na zona posterior da máquina de lavar roupa com 4 parafusos.

Instalação e ligação

Ligações de água

Ligação à água fria

A coluna de lavar/secar pode ser ligada directamente a uma torneira de entrada de água potável porque foi construída de acordo com as Norma DIN vigentes.

A pressão de fluxo deve ser de pelo menos 100 kPa e não deve exceder a pressão de 1.000 kPa. Se for superior a 1.000 kPa é necessário instalar uma válvula redutora de pressão.

Para a ligação é necessário uma torneira com rosca de 3/4". Se essa faltar, a coluna de lavar/secar só pode ser ligada à conduta de água potável por um técnico credenciado.

 A ligação da mangueira está submetida a pressão. Por isso efectue um controle regular abrindo lentamente a torneira para verificar se a união está a vedar correctamente. Se necessário corrija a posição da junta e da união roscada.

A mangueira de entrada de água (fria – cinta azul) **não** é adequada para ser ligada à água quente.

Manutenção

Em caso de substituição utilize somente uma mangueira original Miele com uma pressão de ruptura superior a 7.000 kPa.

Os filtros existentes na mangueira, um na extremidade livre da mangueira de entrada de água, outro no canhão da válvula de entrada de água, não podem ser removidos para que a válvula de entrada de água fique protegida.

Acessórios-Prolongamento da mangueira

Nos serviços ou Agentes Miele pode obter uma mangueira com 2,5 ou 4,0 m de comprimento.

Ligação à água quente

Para manter o consumo de energia eléctrica o mais baixo possível em funcionamento com água quente, a máquina deve ser ligada a uma conduta circular de água quente. A temperatura da água quente junto à torneira não deve ultrapassar os 70°C.

A água existente dentro deste circuito arrefece se a máquina não estiver permanentemente a funcionar. Para aquecer a água, irá então ser consumida mais electricidade.

Para efectuar a ligação à água quente aplicam-se as mesmas condições como para efectuar a ligação à água fria.

A mangueira de entrada de água (quente - cinta encarnada) é ligada à torneira.

Não é possível ligar a máquina somente a uma conduta de entrada de água quente.

Se a coluna lavar/secar não for instalada para funcionar com água quente, a regulação *água lavagem principal*, *água pré-lavagem* e *água enxaguagem* tem de ser ajustada em conformidade, a mangueira de entrada de água (quente) tem de ser desmontada:

- Seleccione no *menu Regulações/nível do responsável* a opção *frio*.

Os tempos de funcionamento podem ser mais longos.

- Desenrosque a mangueira de entrada de água (quente - marcação encarnada).
- Enrosque o tampão fornecido junto.

Ligação à água reaproveitada

A coluna lavar/secar está equipada para funcionar com água reaproveitada.

- Desaperte o tampão de cobertura da válvula para água reaproveitada
- Ligue uma mangueira de entrada de água adicional.

As regulações *Água lavagem principal* e *Água enxaguagem* têm de ser ajustada de acordo com a ligação.

- Seleccione no *menu Regulações/Nível do responsável* a opção *água reaproveitada*.

Ligação à água quente

É possível ligar a coluna lavar/secar a uma conduta de água quente, 70°C até ao máx. 85°C. Para esse fim é necessária uma mangueira de entrada de água especial. Além disso, a máquina tem de ser reprogramada pelos serviços Miele.

Instalação e ligação

Esgoto da água

Bomba de esgoto

A água é esgotada através de uma bomba de esgoto com 1m de altura de elevação. Para não impedir o escoamento da água, a mangueira de esgoto tem de ser instalada sem dobras. A ponta curva da mangueira e giratória e se desmontável caso seja necessário.

Possibilidades de esgotar a água de lavagem:

1. Ligação a um tubo de esgoto (não é necessário um sifão).
2. Ligação a um lavatório com bocal roscado.
3. Esgoto directo para uma caixa com ralo.

Se for necessário pode prolongar a mangueira até 5 m. Acessórios podem ser obtidos nos serviços ou Agentes Miele.

Se o esgoto tiver de ser feito a mais de 1 m de altura (até 1,6 m de altura de elevação máxima) pode adquirir nos serviços Miele uma bomba de esgoto de substituição.

Ligação eléctrica

A coluna de lavar/secar está equipada com 2 cabos de ligação flexíveis sem fichas.

 Consulte a placa de características onde encontra os dados referentes à segurança e potência nominal. Compare os dados indicados na placa de características com os da rede eléctrica.

A ligação à rede eléctrica terá de ser efectuada em conformidade com a regulamentação nacional e local existente.

Além disso devem ser observados os regulamentos adicionais vigentes da companhia fornecedora de electricidade, os regulamentos de prevenção de acidentes assim como as regras reconhecidas da técnica.

A ligação só deve ser efectuada por um técnico qualificado.

A Coluna lavar/secar pode ser ligada através de ligação fixa ou através de ficha conforme IEC 60309-1.

(Recomendamos no entanto a ligação através de ficha o que facilita os testes de segurança eléctricos, por ex. durante trabalhos de manutenção ou reparação).

As duas ligações da coluna lavar/secar devem poder ser desligadas através de um dispositivo comum de separação de corrente para todos os pólos conforme IEC 60947-1

O dispositivo separador de rede e os dispositivos de ligação devem ser instalados logo ao lado do aparelho. Ambos devem ser visíveis, e terem acesso livre e fácil.

 Se o técnico que executa os trabalhos no aparelho não poder manter sob controle constante a posição de DESLIGADO do dispositivo separador de rede então o dispositivo separador de rede deve poder ser fechado.

Instalação do tubo de saída de ar

Princípios

 A Coluna lavar/secar só pode funcionar se o ar húmido que se forma durante a secagem for conduzido para o exterior através de um tubo de saída de ar.

Durante a instalação do tubo de saída de ar a coluna lavar/secar deve estar desligada da corrente.

A ponta final do tubo de saída de ar (por ex. um tubo de parede) deve ser montado de forma que o ar húmido evacuado . . .

. . . não volte ao local da instalação;
. . . não cause danos estruturais ou provoque incómodos.

O ar necessário para a secagem é retirado do espaço onde o aparelho está instalado.

Certifique-se de que durante a secagem o espaço é bem arejado.
Caso contrário. . .

. . . existe **risco de asfixia** por eventual sucção de gases de escape de outras instalações ou lareiras.

. . . o tempo de secagem será muito longo.

Recomendamos que para tubos de saída de ar com uma inclinação, seja instalada uma saída de água condensada no ponto mais baixo. A água condensada deve ser recolhida num recipiente ou se possível ser conduzida para um ralo no solo.

Medidas para uma ventilação adequada

- Janelas abertas
- Contactador de janela.
Para que a ligação eléctrica existente para o secador só ligue com a janela aberta.
- Orifícios de ventilação situados na parede exterior e que não possam ser fechados (min. 237 cm²).

Evite utilizar

- tubos de saída de ar longos.
- muitas curvas e curvas apertadas.

Assim contorna uma capacidade de secagem baixa e um tempo de secagem e de consumo de energia elevado.

Utilize

- para a condução do ar:
um tubo de saída de ar* com pelo menos 100 mm de diâmetro.
- para evacuar o ar para o exterior:
um tubo de parede* ou uma ligação para janela*.

(*acessórios opcionais)

Determinar o comprimento total do tubo

O tubo de saída de ar com curvas e diferentes componentes oferece maior resistência de atrito do que um tubo sem curvas. Esta resistência é exprimida em **comprimento de comparação**. O comprimento de comparação indica o tamanho da resistência, por exemplo de uma curva, em comparação com 1 metro de tubo em plástico rijo (tabela 1).

Adicionando o comprimento de comparação de todos os componentes, obtém o **comprimento total do tubo**. O valor correspondente ao comprimento total de tubo indica a resistência total do sistema de saída de ar.

Dado que **um tubo como um diâmetro maior** reduz a resistência, se o comprimento total do tubo for grande deve ser utilizado um tubo com um diâmetro maior (tabela II).

Modo de procedimento

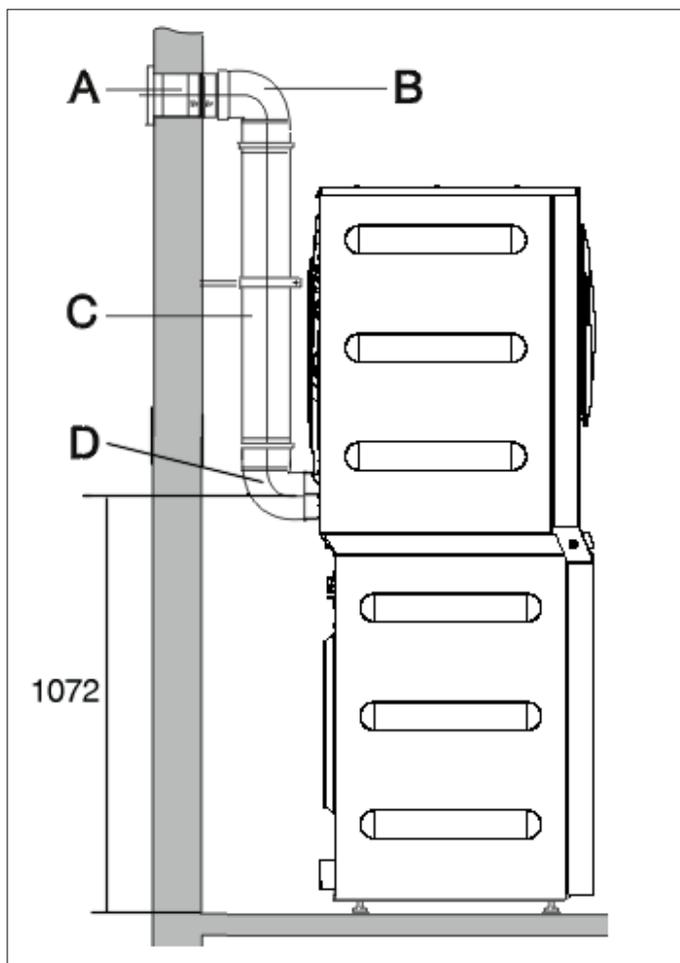
1. Medir o comprimento total de tubo necessário para montar em linha recta. Multiplicar esse valor pelo valor correspondente ao comprimento de comparação na **tabela I**.
2. Determine a quantidade de curvas e outros elementos necessários. Adicione os seus comprimentos de comparação com ajuda da **Tabela I**.
3. Adicione os valores correspondentes aos comprimentos de comparação obtidos desta forma.
4. Na **tabela II**, pode ver o diâmetro necessário para o comprimento determinado.

| Tabela I | |
|---|---------------------------|
| Peças | Comprimento de comparação |
| Tubo de saída de ar (ultra flexível)* | |
| – 1 m instalado em <u>linha recta</u> | 1,8 m |
| – Curva 45° (Raio de curvatura = 0,25 m) | 1,5 m |
| – Curva 90° (Raio de curvatura = 0,25 m) | 2,5 m |
| Tubo de saída de ar (flexível ou Alu-Flex)* / Tubo em plástico rijo | |
| – 1 m instalado em <u>linha recta</u> / ou 1 m de tubo direito | 1,0 m |
| – Curva 45° (Raio de curvatura = 0,25 m) | 0,6 m |
| – Curva 90° (Raio de curvatura = 0,25 m) | 0,8 m |
| Tubo de parede* ou ligação à janela* | |
| – com grelha | 3,8 m |
| – com tampa anti-retorno (tampa oscilante) | 1,5 m |
| Tampa anti-retorno* para integrar no tubo de saída de ar (consulte o parágrafo "Condução de saída de ar colectiva") | 14,3 m |
| *acessórios opcionais | |

| Tabela II | |
|----------------------------|---------------------|
| Comprimento máximo do tubo | diâmetro necessário |
| 20 m | 100 mm |
| 40 m | 125 mm |
| 80 m | 150 mm |

Instalação do tubo de saída de ar

Exemplo para a calculação

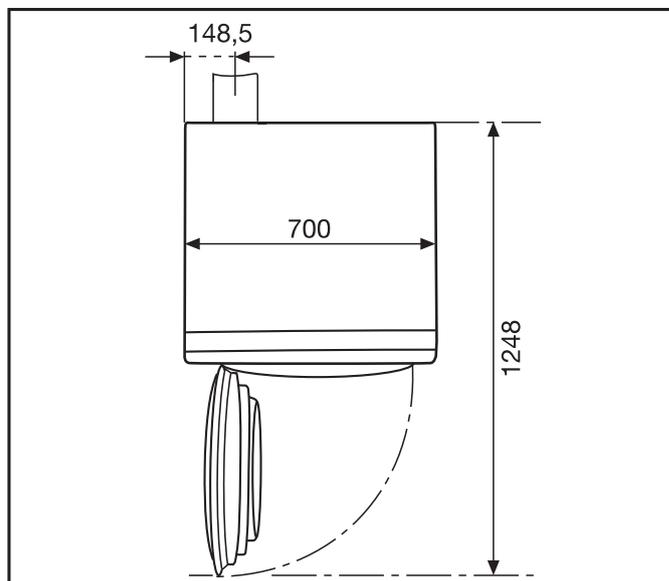


| | | | |
|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|----------------|
| A | Tubo de parede com grelha | = 1 x 3,8 m comprimento de comparação | = 3,8 m |
| B/D | 2 curvas, 90° plástico rijo | = 2 x 0,8 m comprimento de comparação | = 1,6 m |
| C | 0,5 m tubo plástico rijo | = 0,5 x 1 m comprimento de comparação | = 0,5 m |
| Comprimento total do tubo | | | = 5,9 m |

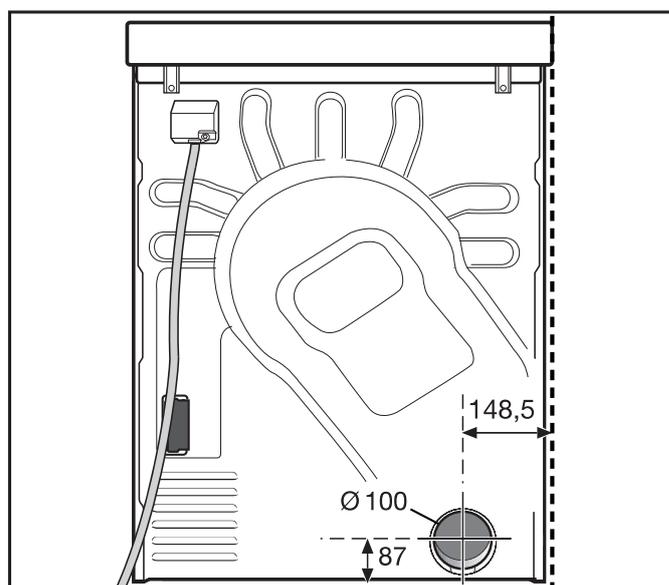
Resultado: O comprimento total é inferior a 20 m (de acordo com a tabela II). Por este motivo basta um tubo com 100 mm de diâmetro.

Dimensões da ligação à saída de ar

Vista de cima



Zona posterior



Instalação do tubo de saída de ar

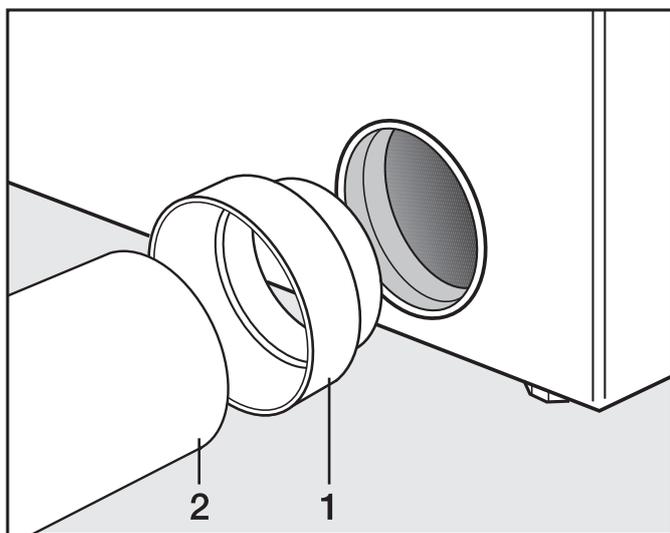
Sistema de evacuação do ar através de vários tubos encaixados uns nos outros

Com um canhão de ligação pode instalar um sistema de tubos.

Necessita

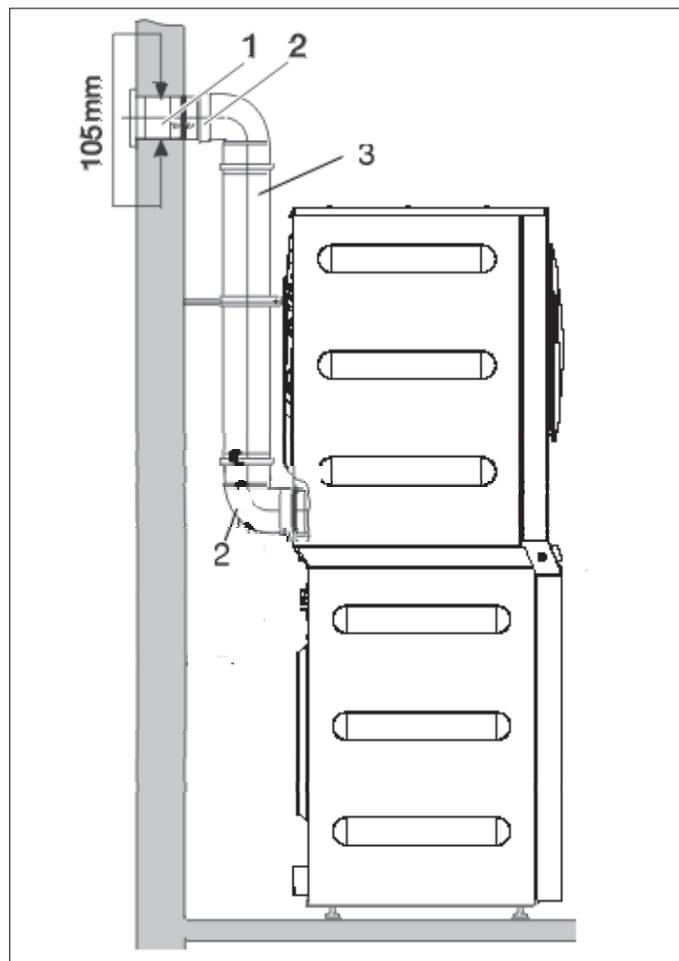
- de um canhão de ligação.
- de um tubo de parede* ou de uma ligação para a janela*.
- Tubo plástico rijo adquirido no mercado. Se o diâmetro for superior a 100 mm é necessário adquirir um tubo adaptador (por ex. de 100 para 125 mm deØ).

(*acessórios opcionais)



- Encaixe o canhão de ligação (1) e o tubo (2).

Exemplo: Ligação com tubo de parede



1. Tubo de parede
(com o tubo de parede Miele são fornecidas as instruções de montagem)
2. Canhão de ligação
3. Tubo plástico rijo, diâmetro DN 100

Instalação do tubo de saída de ar

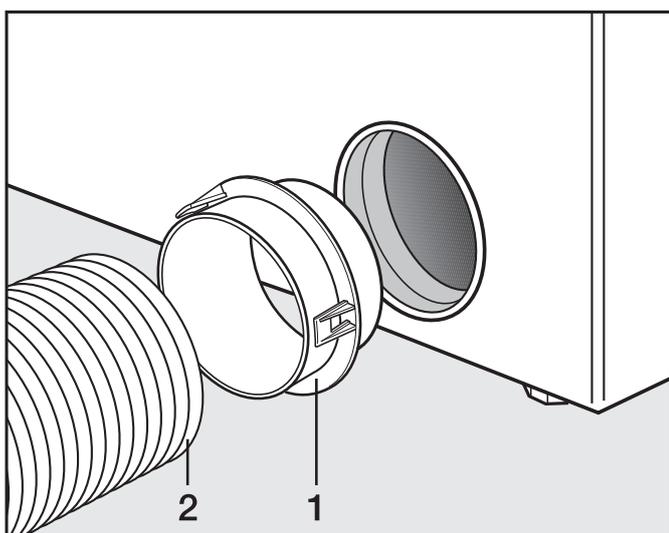
Evacuação do ar através de tubo de saída de ar flexível

O tubo de saída de ar pode ser instalado com um adaptador.

Necessita

- de um adaptador.
- um tubo de saída de ar* (altamente flexível, flexível ou alu-flex).
- de um tubo de parede* ou de uma ligação para a janela*.

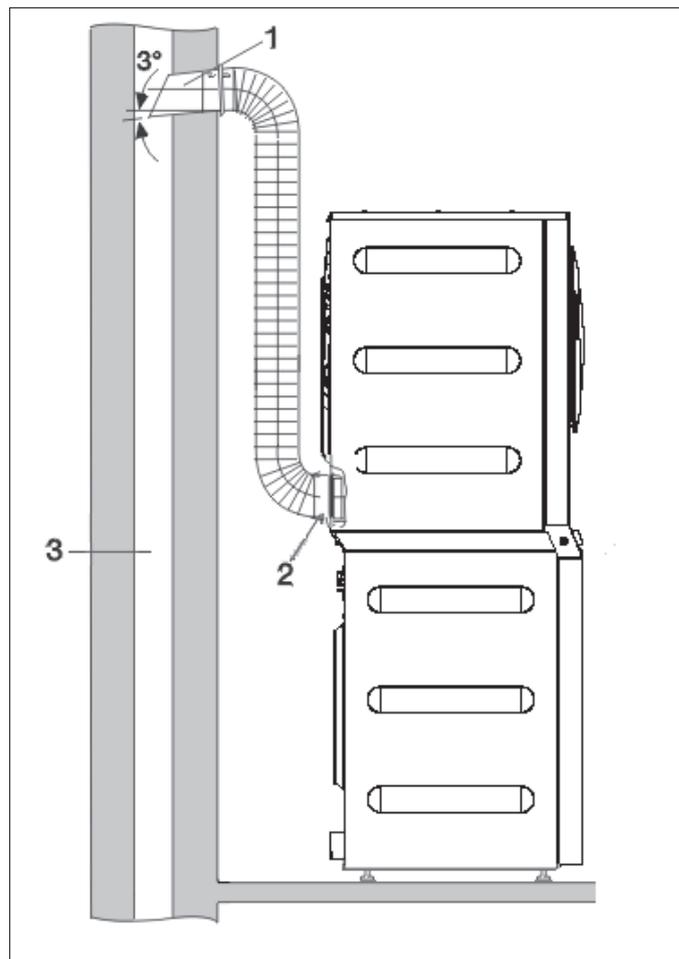
(*acessórios opcionais)



- Instale o adaptador (1) e o tubo de saída de ar * (2).

Exemplo: Ligação a uma chaminé

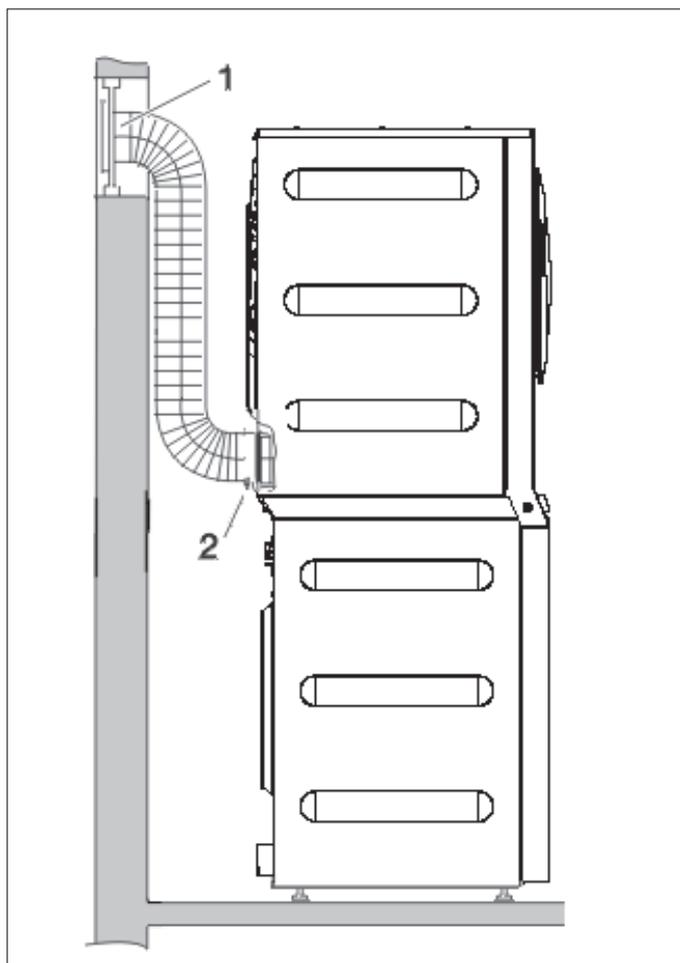
 O tubo de evacuação do ar não deve ser conduzido para uma chaminé por onde sejam evacuados fumos ou gases e também não deve ser ligado a uma caixa que sirva de arejamento ou ventilação de espaços onde estão instaladas lareira ou aparelhos de combustão.



1. Tubo com canhão de ligação (= Peça que faz parte do tubo de parede)
2. Adaptador para tubo flexível
3. Chaminé, isolada contra humidades

Instalação do tubo de saída de ar

Exemplo: Ligação de janela



1. Ligação à janela (montagem num vidro Plexi)
(as instruções de montagem são fornecidas junto)
2. Adaptador para tubo flexível

Instalação do tubo de saída de ar

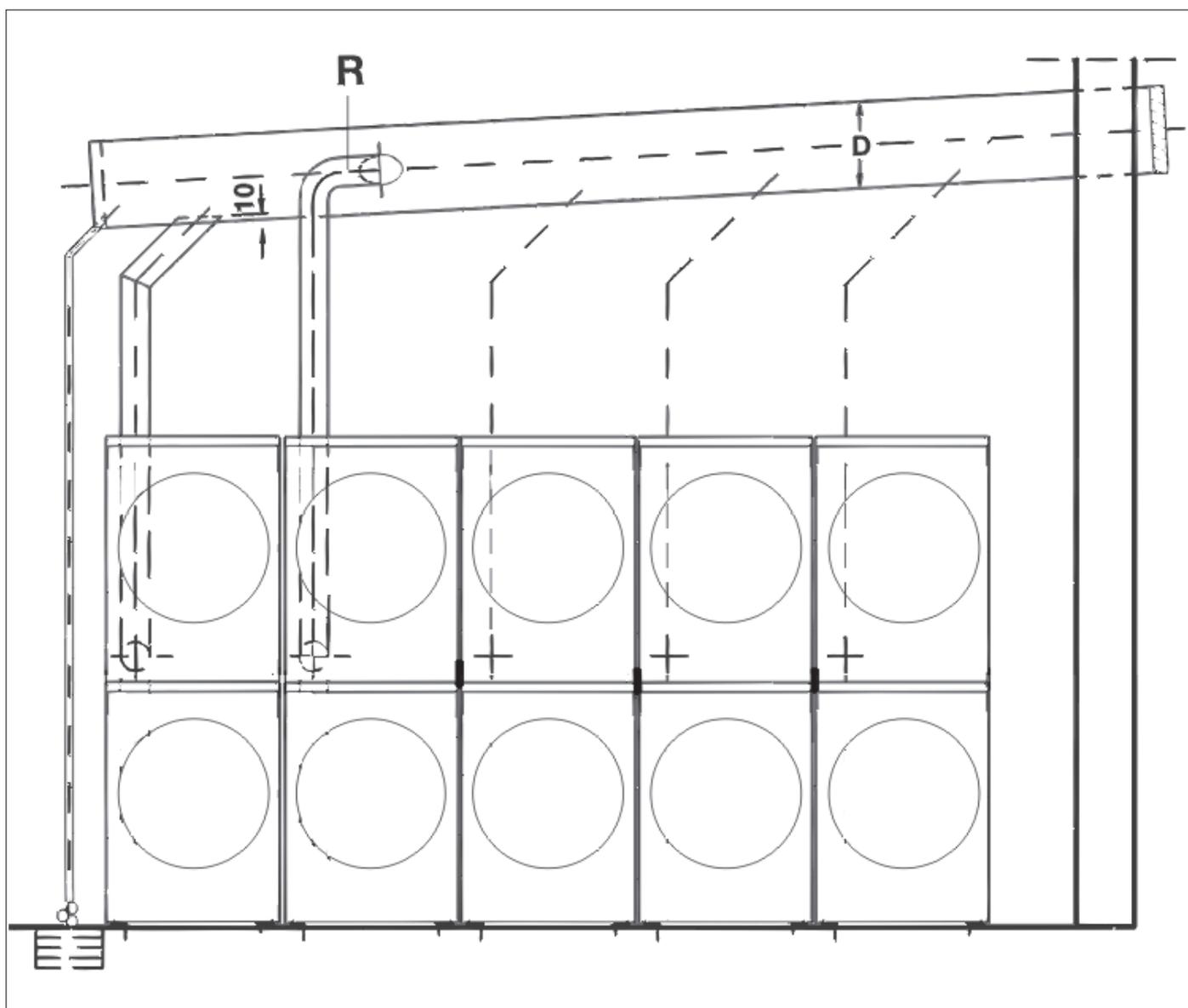
Conduta de saída de ar colectiva

⚠ É **necessário** instalar uma tampa anti-retorno **R** para cada secador directamente no tubo colectivo (consulte a página seguinte).

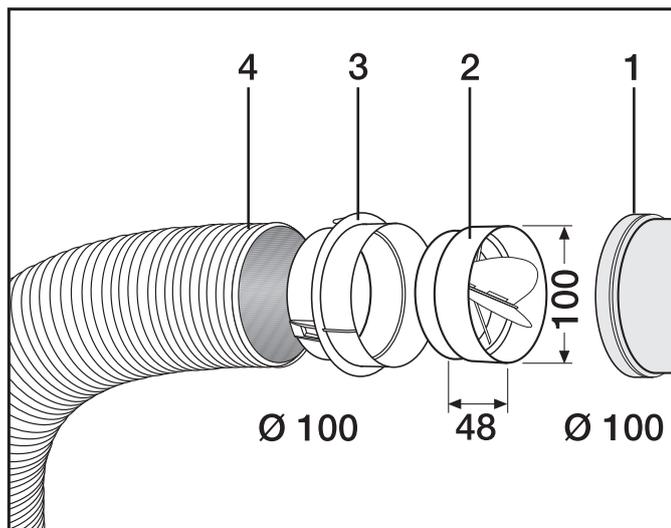
⚠ Caso contrário os secadores podem avariar e a segurança eléctrica pode ser afectada.

Se instalar entre 3 até ao máx. de 5 secadores é necessário aumentar o diâmetro do tubo **D**.

| Número de secadores | Factor de aumento para o diâmetro do tubo de acordo com a tabela II |
|---------------------|---|
| 3 | 1,25 |
| 4 - 5 | 1,5 |



Instalação do tubo de saída de ar



- 1 Ligação a uma conduta colectiva
- 2 Tampa anti-retorno Miele*
- 3 Adaptador adicional Miele*
- 4 Tubo de saída de ar Miele* ultra flexível

- Encaixe a tampa anti-retorno (2) totalmente no adaptador (3).

Características técnicas

| | |
|--|--------------------------------------|
| Altura | 1930 mm |
| Largura | 700 mm |
| Profundidade | 752 mm |
| Profundidade com a porta aberta | 1248 mm |
| Peso | 209 kg |
| Peso máximo em funcionamento exercido sobre o solo | 3350 Newton (ca. 335 kg) |
| Capacidade de carga | cada um com 9,0 kg de roupa seca |
| Tensões de alimentação | consulte a placa de características. |
| Valores de ligação | consulte a placa de características. |
| Seguranças | consulte a placa de características. |
| Potência da lâmpada | consulte a placa de características. |
| Nível de emissão de pressão sonora no local de trabalho de acordo com EN ISO 11204/11203 | < 70 dB re 20 µPa |
| Pressão mínima de fluxo da água | 100 kPa (1 bar) |
| Pressão máx. de fluxo da água | 1.000 kPa (10 bar) |
| Comprimento da mangueira de entrada de água | 1,55 m |
| Comprimento do cabo eléctrico | 1,80 m |
| Altura máxima de despejo (bomba de esgoto) | 1,00 m |
| Aplicação da norma sobre segurança do produto | de acordo com EN 10472, EN 60335 |
| Certificados atribuídos | consulte a placa de características. |

MIELE PORTUGUESA, LDA.

Sede, Salão de exposição e Assistência técnica

Av. do Forte, 5
2790-073 Carnaxide

Tel. 21 4248 100

Fax 21 4248 109

Filial do Porto Salão de exposição e Assistência técnica

Rua do Pinheiro Manso, 431
4100-413 Porto

Tel. 22 610 25 16

Fax 22 610 30 06

Filial de Faro Salão de exposição e Assistência técnica

Av. Cidade Hayward,
Urb. de São Luís, Lt. B2, Loja 2
8000-333 Faro

Tel. 289 823 773

Fax 289 813 784

Assistência técnica 808 200 687

Internet: www.miele-professional.pt

E-Mail: professional@miele.pt

Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Alemanha
